

**BORMANN** *PRO*



**BTC5118**  
079545

EN IT  
EL BG  
RO HR  
HU



[WWW.NIKOLAOOUTOOLS.COM](http://WWW.NIKOLAOOUTOOLS.COM)

SCAN ME



**WARNING**

To reduce the risk of injury, all operators and maintenance personnel must read and understand these instructions before operating, changing accessories or performing maintenance on equipment we produced. All possible situations cannot be covered in these instructions. Care must be given by everyone using, maintaining or work near this equipment.

**CAUTION  
NO OIL IN ENGINE**

Fill the engine with oil to the correct level before starting the engine.

**SPECIFICATIONS**

Technical Data	
Model	BTC5118
Engine power	13 HP (8.2 kW)
Engine displacement	389 cc
Max. cutting depth	19 cm
Blade diameter	350 - 500 mm
Depth adjustment	Handle rotation
Water tank capacity	30 L
Weight	110 Kg

\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

\* Included: 500 mm sized blade

**WARNING**

Failure to follow instructions in this manual may lead to serious injury or even death! This equipment is to be operated by trained and qualified personnel only! This equipment is for industrial use only. The following safety guidelines should always be used when operating these Concrete Cutters.

**GENERAL SAFETY**

- Do not operate or service this equipment before reading the entire manual.
- This equipment should not be operated by persons under 18 years of age.
- Never operate this equipment without proper protective clothing, shatterproof glasses, steel-toed boots and other protective devices required by the job.
- Never operate this equipment when not feeling well due to fatigue, illness or taking medicine.
- Never operate this equipment under the influence of drugs or alcohol.
- Never use accessories or attachments, which are not recommended by our company for this equipment. This may result damage to the equipment and/or injury to user.
- The manufacturer does not assume responsibility for any accident due to equipment modifications.
- Whenever necessary, replace nameplate, operation and safety decals when it is difficult to be read.
- Always check the machine for loosened threads or bolts before starting.
- Never touch the hot exhaust manifold, muffler or cylinder. Allow these parts to cool before servicing engine or saw.
- High Temperature: Allow the engine to cool before adding fuel or performing service and maintenance functions. Contact with hot components can cause serious burns.
- The engine section of this cutter requires an adequate free flow of cooling air.
- Never operate the cutter in any enclosed or narrow area where free flow of the air is restricted. If the air flow is restricted it will cause serious damage to the saw or engine and may cause injury to people. Remember the cutter's engine gives off DEADLY carbon monoxide gas.
- Always refuel in a well-ventilated area, away from sparks and open flames.
- Always be extremely cautious when working with flammable liquids. When refueling, stop the engine and allow it to cool.

- Do not smoke around or near the machine. Fire or explosion could result from fuel vapors, or if fuel is spilled on a hot engine.
- Never operate the cutter in an explosive atmosphere or near combustible materials. An explosion or fire could result causing severe bodily harm or even death.
- Topping-off to the fuel filler port is dangerous, as it tends to spill fuel.
- Never use fuel as a cleaning agent.
- Always read, understand, and follow procedures in Operator's Manual before attempting to operate the equipment.
- Always be sure that the operator is familiar with the proper safety precautions.
- Stop the engine when leaving the cutter unattended.
- Block the unit when leaving or when using on a slope.
- Maintain this equipment in a safe operating condition at all times.
- Always stop the engine before servicing, adding fuel and oil.
- Never run engine without air filter. Severe engine damage may occur.
- Always service air cleaner frequently to prevent carburetor malfunction.
- Always store equipment properly when it is not being used. Equipment should be stored in a clean, dry location out of the reach of children.
- Never operate this cutter in areas that contain combustible material or fumes. Explosions may result from errant sparks from the equipment.



**WARNING**

Do not operate this equipment unless all guards and safety devices are attached in place.  
 Caution must be exercised while servicing this equipment. Rotating and moving parts can cause injury if contacted.  
 Keep all inexperienced and unauthorized people away from the equipment at all times.  
 Unauthorized equipment modifications will void all warranties.

#### **Diamond Blade Safety**

- Use appropriate steel centered diamond blades manufactured for use on concrete cutters.
- Always inspect diamond blades before each use. The blade should exhibit no cracks, dings, or flaws in the steel centered core and / or rim. Center(arbor) hole must be undamaged and have the accurate model dimensions.
- Examine blade flanges for damage, excessive wear and cleanliness before mounting blade.
- Blade should fit snugly on the shaft and against the inside / outside blade flanges.
- Ensure that the blade is marked with an operating speed greater than the blade shaft speed of the cutter.
- Only cut the material that is specified by the diamond blade. Read the specifications of the diamond blade to ensure the proper tool has been matched to the material being cut.
- Always keep blade guards in place. Exposure of the diamond blade must not exceed 180 degrees.
- Ensure that the diamond blade does not come into contact with ground or surface during transportation.
- Do not drop the diamond blade on ground or surface.
- The engine governor is designed to permit maximum engine speed in a no-load condition.
- Speeds that exceed this limit may cause the diamond blade to exceed the maximum safe allowable speed.
- Ensure that the blade is mounted for proper operating direction.

#### **Cutter Transportation Safety**

- Use the lifting bail and appropriate lifting equipment to ensure the safe movement of the cutter.
- Do not use the handle bars and /or front pointer as lifting points.
- Never tow the saw behind a vehicle.
- Ensure that both pointer bars are positioned appropriately to minimize their exposure during transportation.
- Safeguard against extreme cutter attitudes relative to lever. Engine tipped to extreme angles may cause oil to gravitate into the cylinder head making the engine difficult to start.
- Never transport the cutter with the blade mounted.



### Emergencies

- Always know the location of the nearest fire extinguisher and first aid kit. Know the location of the nearest telephone. Also know the phone numbers of the nearest ambulance, doctor and fire department. This information will be invaluable in the case of an emergency.

### Maintenance Safety

- Never lubricate components or attempt service on a running machine.
- Always allow the machine a proper amount of time to cool before servicing.
- Keep the machine well-maintained, fully functional, and safe to use.
- Fix damage to the machine immediately and always replace broken parts.
- Dispose of hazardous waste properly. Examples of potentially hazardous waste are used motor oil.
- Do not use food or plastic containers to dispose of hazardous waste.

## OPERATION

### Operating Principle

The following instructions were compiled to provide you information on how to obtain long and trouble free use of the unit. Periodic maintenance of this unit is essential. Read the manual in its entirety and follow the instructions carefully. Failure to do so may injure yourself or a bystander.

### Delivery Checks

Immediately upon taking delivery of your new equipment and before putting it into service:

- Read the handbook completely.
- Check the general condition of the equipment - has it been damaged during delivery?
- Check engine oil level.
- Check fuel levels.

### Installing Blade

1. Be certain that the spark plug is disconnected or saw is unplugged.
2. Remove the blade shaft nut, and take off outside blade shaft flange.
3. Clean off any foreign particles on the clamping surfaces of flanges and on the mounting surface of the blade.
4. Place the blade on the blade shaft, lining up the offset drive pin in the blade with drive pin in the mounting collar (if the pin system is available on the machine). If your blade has a directional rotational arrow, position arrow for down cut (diamond tail trailing for down cut).
5. Replace the outside blade shaft flange on the blade shaft. Drive pin on the inside collar must project through the drive in the blade and into the outside collar (if the pin system is available on the machine).
6. Tighten the blade shaft nut securely against star washer and outside flange, using a wrench.
7. Reconnect the spark plug or (with switch "off") plug in the electric supply cord.

### Types of Cutting

- Cut speed depends entirely on using the correct blade for the material to be cut. Wet or dry, diamond blades of various specifications are available for cutting concrete or asphalt.
- Before Starting / Cold Start / Hot Start / To Start Cutting.

### Before Starting

1. Use correct blade for cutting conditions.
2. Ensure arbors and flanges are clean and undamaged .
3. Mount blade and tighten securely using wrench.
4. When wet cutting, check water jets for adequate flow.
5. Align pointer with cutter blade.

**Caution** – Set unit up in an open area. Avoid close proximity to structures or other equipment. Failure to do so may cause inadvertent injury to operator or other persons in the area.

**Cold start** – open the fuel valve under the gas tank all the way. Position the engine stop switch, located on the engine, to run. Open the throttle approximately half way and apply the choke. Pull the starter rope sharply. When the engine starts, open the choke and adjust the throttle as necessary to keep it running. Allow the engine to warm up for a few minutes before placing it under the load. If the engine does not start after (3) pulls, open choke slightly to prevent flooding. Always operate the engine at full throttle when under load.

**Hot Start** – Open the valve under the gas tank all the way if it has been shut off. Open the throttle approximately half way. Do not apply the choke. Pull the starter rope sharply until the engine starts. When the engine starts, adjust the throttle. Always operate the engine at full throttle when under load.

**Caution-Gasoline Engines** – To improve the engine service life, allow the engine to idle without load for (2) to (5) minutes before shutting it down. When the idling period is up, use the stop switch located on the engine and turn it to stop. Close the fuel valve under the gas tank. Engine flooding can occur if the valve is left open during transport.

### To Start Cutting

1. Start engine and let engine warm up. All cutting is done at full throttle.
2. Align blade and cutter with cut. If wet cutting, open water valve and turn water safety switch on.
3. Lower blade into cut slowly.
4. Cut as fast as blade will allow. If blade climbs out of cut, reduce forward speed or depth of cut.
5. Use only enough side pressure on cutter handles to follow cutting line.

### Cutting

Lower the blade into concrete to required depth by turning the tilt crank counterclockwise. Ease the saw slowly forward. Slow forward pressure if the saw begins to stall.

**Note:** For deeper cuts (4 inches/102mm or more), several cuts should be made in incremental steps of 1-1/2 inch (38mm) to 2 inches (51mm) until the desired depth is reached. Push the saw steadily forward, using the front pointer as a guide. Exert enough forward pressure so that the engine / motor begins to labor, but does not slow down. If the saw begins to stall, retard forward movement until full RPM is restored to the blade. If saw stalls, raise the blade out of the cut before restarting. Avoid excessive side pressure or twisting of the blade in cut.

### Belts and Pulleys

#### NEVER MAKE ADJUSTMENTS TO V-BELTS AND PULLEYS WHILE ENGINE IS RUNNING

1. The best tension for a v-belt drive is the lowest tension at which the belts will not slip under full load.
2. Take up tension until the belts are snug in the grooves. Run the drive for about five (5) minutes to “seat” the belts. If the belts slip, tighten them until they no longer slip at peak load. Most new belts will need additional tensioning after seating.
3. Remember, too much tension shortens belt and bearing life.
4. Check the belt tension frequently during the first day of operation. Check the belt tension periodically thereafter and make any necessary adjustments.
5. The two most common causes of sheave misalignment are:
  - a) The engine drive shaft and the blade shaft are not parallel.
  - b) The pulleys are not located properly on the shafts.
6. To check alignment, use a steel straight edge. See Figure 1.
7. Line up the straight edge along the outside face of both pulleys shown in the drawing. All pulleys have (2) set screws in the bottom of their grooves. Set screws require threadlocker.
8. Misalignment will show up as a gap between the pulley face and straight edge. Make sure there is clearance between arbor pulley and saw base on both sides.

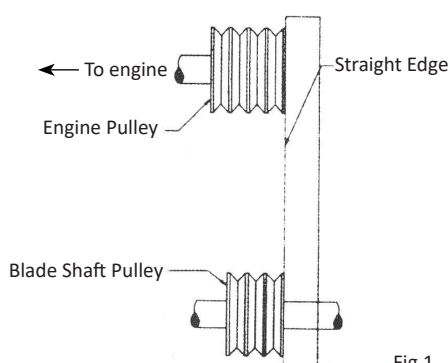


Fig.1

### Dry cutting

Never operate any saw without safety guards in place.

Do not exceed maximum operating speed established for blade diameter.






Do not force blade into material: allow blade to cut at its own speed.






Do not make long continuous cuts. Never dry cut for more than 30 seconds at a time. Allow blade to cool.

Do not cut or grind side of blade or cut a curve or radius. Do not cut dry with blades recommended for wet cutting.

Do not operate saw with blade diameter larger than machine's capacity.

## TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	REMEDY
<b>UNEVEN SEGMENT WEAR</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>(in wet cutting) insufficient water (usually on one side of blade).</li> <li>Equipment defects can also cause the segments to wear unevenly.</li> <li>Saw head is misaligned.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Flush water system.</li> <li>Check flow to both sides of blade.</li> <li>Replace worn bearings, worn arbor shaft or misalignment to spindle.</li> <li>Check alignment for squareness, both vertically and horizontally, of the saw blade.</li> </ul>
<b>SEGMENT CRACKS</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Blade is too hard for material being cut.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Use a blade with a softer bond / matrix.</li> </ul>
<b>SEGMENT LOSS</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Blade overheats because of coolant (water or air).</li> <li>Core is worn from undercutting.</li> <li>Defective collars / flanges set blade out of alignment.</li> <li>Blade is too hard for material being cut.</li> <li>Blade is cutting out of round, causing a pounding motion.</li> <li>Improper blade tension.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>(Wet Cutting) Check water lines.</li> <li>Make sure flow is adequate on both sides of blade and there are no blockages.</li> <li>Use sufficient water to flush out the cut.</li> <li>(Dry cutting) Run blade free of cut periodically to air cool.</li> <li>Clean collars / flanges or replace if they are under recommended diameter.</li> <li>Use proper blade specification for material being cut.</li> <li>Replace worn bearings; realign blade shaft or replace worn blade mounting arbor.</li> <li>When ordering blades match shaft speed of saw.</li> <li>Check spindle to ensure blade is running at correct RPM.</li> <li>Avoid twisting or turning blade in the cut.</li> </ul>
<b>CRACKS IN CORE</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Blade flutters in cut as a result of losing blade tension.</li> <li>Blade specification is too hard for the material being cut.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tighten the blade shaft nut.</li> <li>Make sure blade is running at proper speed and that drive pin is functioning properly.</li> <li>Use a softer bond / matrix to eliminate stress.</li> </ul>
<b>LOSS OF TENSION</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Core overheating.</li> <li>Core overheating as a result of blade spinning on arbor.</li> <li>Core overheating from rubbing the material being cut.</li> <li>Unequal pressure at blade clamping collars / langes.</li> <li>Blade is too hard for the material being cut.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Make certain blade RPM is correct.</li> <li>Check water flow, distribution and lines.</li> <li>Tighten the blade shaft nut. Make certain that the drive pin is functioning.</li> <li>Properly align the saw to square cut.</li> <li>Collars / flanges must be identical in diameter and the recommended size.</li> <li>Use a softer bond / matrix to reduce stress.</li> </ul>

PROBLEM	CAUSE	REMEDY
<p><b>BLADE WOBBLER</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Blade is on a damaged or worn saw.</li> <li>• Worn collar.</li> <li>• Blade runs at an incorrect speed.</li> <li>• Collar / flange diameters are not identical.</li> <li>• Blade is bent as a result of dropping or twisting.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check collars / flanges to make sure they are clean, flat and of correct diameter.</li> <li>• Set engine at proper RPM.</li> <li>• Use proper size blade collars / flanges.</li> <li>• Do not use bent blade. Contact blade manufacturer.</li> </ul>
<p><b>BLADE WILL NOT CUT</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Blade is too hard for material being cut.</li> <li>• Blade has become dull.</li> <li>• Blade does not cut material it was specified for.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Select proper blade for material being cut.</li> <li>• Sharpen by cutting on softer abrasive material to expose diamonds. If continually sharpening, the blade is too hard for the material being cut.</li> <li>• Break – in on the material to be cut. Sharpen as you would a dull blade.</li> </ul>
<p><b>UNDERCUTTING THE CORE</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Abrasive wearing of the core faster than the segments.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Use water to flush out fine particles generated during cutting.</li> <li>• Use wear-resistant cores.</li> </ul>
<p><b>ARBOR HOLE OUT-OF-ROUND</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Collars / flanges are not properly tightened, permitting blade to rotate or vibrate on the shaft.</li> <li>• Collars / flanges are worn or dirty.</li> <li>• Blade is not properly mounted.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Make certain the blade is mounted on the proper shaft diameter. Tighten the shaft nut with a wrench to make certain that the blade is secure.</li> <li>• Clean collars / flanges, make sure they are not worn. Tighten arbor nut.</li> <li>• Make sure the pin bole slides over drive pin.</li> </ul>
<p><b>BLADE WORN OUT OF ROUND</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Shaft bearing are worn.</li> <li>• Surges occur because engine is not properly tuned.</li> <li>• Blade arbor hole is damaged from incorrectly mounting the blade.</li> <li>• Bond / matrix is too hard for material.</li> <li>• Blade is slipping, wearing one half of blade more than other.</li> <li>• Check for bad bearings, bent shaft, or worn mounting arbor.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Install new blade shaft bearing or blade shaft, as required.</li> <li>• Tune engine according to manufacturer's manual.</li> <li>• If core is worn or arbor hole damaged, <b>DO NOT USE</b>. Contact blade manufacturer.</li> <li>• Replace worn shaft or mounting arbor bushing.</li> <li>• Make certain that drive pin is functioning.</li> <li>• Tighten spindle nut.</li> </ul>

**LUBRICATION AND SERVICE**

- Check oil levels, wiring, hoses (air, fuel, water) and lubricate machine daily.
- Repair or replace all worn or damaged components immediately.
- Check drive belt tension, do not over-tension.
- Make sure machine has full set of matched belts.
- Check blade shaft, make sure arbor and threads are not worn, damaged, or bent.
- Blade shaft bearings should be tight, no free play side-to-side or up and down.
- Grease blade shaft bearings daily.
- Blade collars should be clean, free of nicks and burrs. No diameter wear and not out of round.
- Drive pin not excessively worn or bent and free of gouges.
- All guards in place and secure.
- All fasteners tight and secure.
- Air filter / oil filter (hydraulic or engine) clean.
- Flush clean water through the pump and spray the assembly every night. This prolongs the pump and blade life.
- Clean machine before starting lubrication maintenance.
- Ensure machine is on solid, level ground before starting maintenance.
- During lubrication maintenance ensure strict cleanliness is observed at all times.
- To avoid the risk of accidents, use the correct tool for the job and keep tools clean.
- The draining of engine oil is best carried out when the oil is warm, not hot.
- Any spilled oil must be cleaned up immediately.
- Use only clean containers for oil and only clean, fresh oils and grease of correct grade.
- Contaminated water / fluids / oil / filters must be disposed of safely.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού, όλοι οι χειριστές και το προσωπικό συντήρησης πρέπει να διαβάσουν και να κατανοήσουν αυτές τις οδηγίες πριν από τη λειτουργία, την αλλαγή εξαρτημάτων ή την εκτέλεση συντήρησης στον εξοπλισμό. Όλες οι πιθανές καταστάσεις δεν μπορούν να καλυφθούν σε αυτές τις οδηγίες. Πρέπει να δίνεται προσοχή από όλους όσους χρησιμοποιούν, συντηρούν ή εργάζονται κοντά σε αυτόν τον εξοπλισμό.

**ΠΡΟΣΟΧΗ  
ΔΕΝ ΥΠΑΡΧΕΙ ΛΑΔΙ ΣΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ**

Γεμίστε τον κινητήρα με λάδι στη σωστή στάθμη πριν από την εκκίνηση του κινητήρα.

**ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ**

Τεχνικές Προδιαγραφές	
Μοντέλο	BTC5118
Ισχύς κινητήρα	13 HP (8,2 kW)
Κυβισμός κινητήρα	389 cc
Μέγιστο βάθος κοπής	19 cm
Διάμετρος δίσκου κοπής	350 - 500 mm
Ρύθμιση βάθους	Περιστρεφόμενη λαβή
Χωρητικότητα δεξαμενής νερού	30 L
Βάρος	110 Kg

\* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

\* Περιλαμβάνει δίσκο κοπής 500 mm

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Η μη τήρηση των οδηγιών του παρόντος εγχειριδίου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή ακόμα και θάνατο! Αυτός ο εξοπλισμός πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από εκπαιδευμένο και εξειδικευμένο προσωπικό! Αυτός ο εξοπλισμός προορίζεται μόνο για βιομηχανική χρήση. Οι ακόλουθες οδηγίες ασφαλείας θα πρέπει πάντα να χρησιμοποιούνται κατά τον χειρισμό του κόφτη μπετού.

**ΓΕΝΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ**

- Μην λειτουργήσετε ή συντηρήσετε αυτόν τον εξοπλισμό πριν διαβάσετε ολόκληρο το εγχειρίδιο.
- Αυτός ο εξοπλισμός δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα κάτω των 18 ετών.
- Ποτέ μη χειρίζεστε αυτόν τον εξοπλισμό χωρίς τον κατάλληλο προστατευτικό ρουχισμό, γυαλιά προστασίας από θραύσματα, μπότες με χαλύβδινες μύτες και άλλες προστατευτικές συσκευές που απαιτούνται από την εργασία.
- Ποτέ μη χειρίζεστε αυτόν τον εξοπλισμό όταν δεν αισθάνεστε καλά λόγω κόπωσης, ασθένειας ή λήψης φαρμάκων.
- Ποτέ μη χειρίζεστε αυτόν τον εξοπλισμό υπό την επήρεια ναρκωτικών ή αλκοόλ.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα ή παρελκόμενα, τα οποία δεν συνιστώνται από την εταιρεία μας για αυτόν τον εξοπλισμό. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον εξοπλισμό ή/και τραυματισμό του χρήστη.
- Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τυχόν ατυχήματα που οφείλονται σε τροποποιήσεις του εξοπλισμού.
- Όποτε είναι απαραίτητο, αντικαταστήστε τις πινακίδες τύπου, λειτουργίας και ασφάλειας όταν είναι δύσκολο να διαβαστούν.
- Ελέγχετε πάντα το μηχάνημα για χαλαρωμένα σπειρώματα ή βίδες πριν ξεκινήσετε.
- Ποτέ μην αγγίζετε την καυτή πολλαπλή εξαγωγή, τον σιγαστήρα ή τον κύλινδρο. Αφήστε αυτά τα μέρη να κρυώσουν πριν από τη συντήρηση του κινητήρα ή του κόφτη μπετού.
- Υψηλή θερμοκρασία: Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει πριν προσθέσετε καύσιμο ή πριν εκτελέσετε εργασίες σέρβις και συντήρησης. Η επαφή με καυτά εξαρτήματα μπορεί να προκαλέσει σοβαρά χτυπήματα.
- Το τμήμα κινητήρα αυτού του κόφτη μπετού απαιτεί επαρκή ελεύθερη ροή αέρα ψύξης.
- Ποτέ μη λειτουργείτε τον κόφτη σε κλειστό ή στενό χώρο όπου η ελεύθερη ροή του αέρα είναι περιορισμένη. Εάν η ροή του αέρα είναι περιορισμένη, θα προκληθεί σοβαρή ζημιά στον κόφτη ή στον κινητήρα και μπορεί να προκληθεί τραυματισμός ατόμων. Να θυμάστε ότι ο κινητήρας του κόφτη εκπέμπει ΘΑΝΑΤΟΦΟΡΟ αέριο μονοξειδίου του άνθρακα.

- Να ανεφοδιάζετε πάντα σε καλά αεριζόμενο χώρο, μακριά από σπινθήρες και φλόγες.
- Να είστε πάντα εξαιρετικά προσεκτικοί όταν χρησιμοποιείτε εύφλεκτα υγρά. Κατά τον ανεφοδιασμό με καύσιμα, σταματήστε τον κινητήρα και αφήστε τον να κρυώσει.
- Μην καπνίζετε γύρω ή κοντά στο μηχάνημα. Μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά ή έκρηξη από τους ατμούς καυσίμου ή αν χυθεί καύσιμο σε καυτό κινητήρα.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τον κόφτη μπετού σε εκρηκτική ατμόσφαιρα ή κοντά σε εύφλεκτα υλικά. Μπορεί να προκληθεί έκρηξη ή πυρκαγιά που θα προκαλέσει σοβαρές σωματικές βλάβες ή ακόμα και θάνατο.
- Το γέμισμα από το στόμιο πλήρωσης καυσίμου είναι επικίνδυνο, καθώς τείνει να χύνεται το καύσιμο.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το καύσιμο ως καθαριστικό μέσο.
- Να διαβάζετε, να κατανοείτε και να ακολουθείτε πάντα τις διαδικασίες στο εγχειρίδιο χρήσης πριν επιχειρήσετε να χειριστείτε τον εξοπλισμό.
- Να βεβαιώνετε πάντα ότι ο χειριστής είναι εξοικειωμένος με τις κατάλληλες προφυλάξεις ασφαλείας.
- Σταματάτε τον κινητήρα όταν αφήνετε τον κόφτη μπετού χωρίς επιτήρηση.
- Μπλοκάρετε τη μονάδα όταν φεύγετε ή όταν τη χρησιμοποιείτε σε πλαγιά.
- Διατηρείτε αυτόν τον εξοπλισμό σε ασφαλή κατάσταση λειτουργίας ανά πάσα στιγμή.
- Σταματάτε πάντα τον κινητήρα πριν από τη συντήρηση, την προσθήκη καυσίμου και λαδιού.
- Ποτέ μην λειτουργείτε τον κινητήρα χωρίς φίλτρο αέρα. Μπορεί να προκληθεί σοβαρή βλάβη στον κινητήρα.
- Να συντηρείτε πάντα συχνά το φίλτρο αέρα για να αποφύγετε δυσλειτουργία του καρμπυρατέρ.
- Να αποθηκεύετε πάντα σωστά τον εξοπλισμό όταν δεν χρησιμοποιείται. Ο εξοπλισμός θα πρέπει να αποθηκεύεται σε καθαρό και στεγνό μέρος μακριά από παιδιά.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τον κόφτη μπετού σε χώρους που περιέχουν εύφλεκτα υλικά ή αναθυμιάσεις. Μπορεί να προκληθούν εκρήξεις από σπινθήρες.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην χρησιμοποιείτε αυτόν τον εξοπλισμό εάν δεν έχουν τοποθετηθεί στη θέση τους όλα τα προστατευτικά και οι διατάξεις ασφαλείας. Πρέπει να είστε προσεκτικοί κατά τη συντήρηση αυτού του εξοπλισμού. Τα περιστρεφόμενα και κινούμενα μέρη μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό σε περίπτωση επαφής. Κρατήστε πάντοτε μακριά από τον εξοπλισμό όλα τα άπειρα και μη εξουσιοδοτημένα άτομα. Οι μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις του εξοπλισμού ακυρώνουν όλες τις εγγυήσεις.

#### Ασφάλεια Διαμαντόδισκου

- Χρησιμοποιήστε κατάλληλους ασφάλινους κεντραρισμένους διαμαντόδισκους που προορίζονται για χρήση από κόφτες μπετού.
- Επιθεωρείτε πάντα τους διαμαντόδισκους πριν από κάθε χρήση. Ο δίσκος δεν πρέπει να παρουσιάζει ρωγμές, χτυπήματα ή ελαττώματα στον ασάλινο κεντραρισμένο πυρήνα ή/και στο χείλος. Η κεντρική οπή (άξονας) πρέπει να είναι άθικτη και να έχει τις ακριβείς διαστάσεις του μοντέλου.
- Ελέγξτε τις φλάντζες του δίσκου κοπής για βλάβες, υπερβολική φθορά και καθαριότητα πριν από την τοποθέτησή του.
- Ο δίσκος κοπής θα πρέπει να εφαρμόζει καλά στον άξονα και στις εσωτερικές/εξωτερικές φλάντζες του δίσκου κοπής.
- Βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος κοπής φέρει σήμανση και ονομαστική ταχύτητα λειτουργίας μεγαλύτερη από την μέγιστη ταχύτητα του άξονα του δίσκου του μηχανήματος.
- Κόβετε μόνο το υλικό που έχει σχεδιαστεί για να κόψει ο διαμαντόδισκος. Διαβάστε τις προδιαγραφές του διαμαντόδισκου για να βεβαιωθείτε ότι το κατάλληλο εργαλείο έχει προσαρμοστεί στο υλικό που κόβεται.
- Διατηρείτε πάντα τα προστατευτικά του δίσκου στη θέση τους. Η θέση έκθεσης του διαμαντόδισκου δεν πρέπει να υπερβαίνει τις 180 μοίρες.
- Βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος κοπής δεν έρχεται σε επαφή με το έδαφος ή την επιφάνεια κατά τη μεταφορά.
- Μην ρίχνετε τον διαμαντόδισκο στο έδαφος ή σε επιφάνεια.
- Ο ρυθμιστής του κινητήρα έχει σχεδιαστεί για να επιτρέπει τη μέγιστη ταχύτητα του κινητήρα σε κατάσταση μηδενικού φορτίου.
- Οι ταχύτητες που υπερβαίνουν αυτό το όριο ενδέχεται να προκαλέσουν την υπέρβαση της μέγιστης ασφαλούς επιτρεπόμενης ταχύτητας του διαμαντόδισκου.
- Βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος κοπής έχει τοποθετηθεί για τη σωστή κατεύθυνση λειτουργίας.

#### Ασφαλής Μεταφορά

- Χρησιμοποιήστε το άγγιστρο ανύψωσης και τον κατάλληλο ανυψωτικό εξοπλισμό για να διασφαλίσετε την ασφαλή μετακίνηση του κόφτη.
- Μην χρησιμοποιείτε τις ράβδους χειρισμού ή/και τον μπροστινό οδηγό ως σημεία ανύψωσης.
- Ποτέ μην ρυμουλκείτε τον κόφτη μπετού πίσω από όχημα.
- Βεβαιωθείτε ότι και οι δύο λαβές είναι τοποθετημένες κατάλληλα ώστε να ελαχιστοποιείται η έκθεσή τους κατά τη μεταφορά.
- Προστατεύστε τον κόφτη από ακραίες θέσεις σε σχέση με το μοχλό. Η κλίση του κινητήρα σε ακραίες γωνίες μπορεί να έχει ως συνέπεια τη συγκέντρωση λαδιού μέσα στην κυλινδροκεφαλή, με αποτέλεσμα να είναι δύσκολη η εκκίνηση του κινητήρα.
- Ποτέ μην μεταφέρετε τον κόφτη με τοποθετημένο τον δίσκο κοπής.

## Επείγουσες Καταστάσεις

Να γνωρίζετε πάντα τη θέση του πλησιέστερου πυροσβεστήρα και του κιτ πρώτων βοηθειών. Να γνωρίζετε τη θέση του πλησιέστερου τηλεφώνου. Να γνωρίζετε επίσης τα τηλέφωνα του πλησιέστερου ασθενοφόρου, γιατρού και της πυροσβεστικής υπηρεσίας. Αυτές οι πληροφορίες θα είναι ανεκτίμητες σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.

## Ασφάλεια Συντήρησης

- Ποτέ μην λιπαίνετε εξαρτήματα ή επιχειρείτε να κάνετε σέρβις σε μηχάνημα που βρίσκεται σε λειτουργία.
- Αφήνετε πάντοτε το μηχάνημα να κρυώσει για αρκετό χρόνο πριν από τη συντήρηση.
- Διατηρήστε το μηχάνημα σε καλή κατάσταση, πλήρως λειτουργικό και ασφαλές για χρήση.
- Επιδιορθώνετε αμέσως τις φθορές στο μηχάνημα και αντικαθιστάτε πάντα τα κατεστραμμένα εξαρτήματα.
- Απορρίπτετε σωστά τα επικίνδυνα απόβλητα. Παραδείγματα δυνητικά επικίνδυνων αποβλήτων είναι το χρησιμοποιημένο λάδι κινητήρα.
- Μην χρησιμοποιείτε δοχεία τροφίμων ή πλαστικά δοχεία για την απόρριψη επικίνδυνων αποβλήτων.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### Αρχές Λειτουργίας

Οι ακόλουθες οδηγίες συντάχθηκαν για να σας παράσχουν πληροφορίες σχετικά με το πώς θα έχετε μακροχρόνια και απρόσκοπτη χρήση του μηχανήματος. Η περιοδική συντήρηση αυτής της μονάδας είναι απαραίτητη. Διαβάστε το εγχειρίδιο στο σύνολό του και ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες. Σε αντίθετη περίπτωση μπορεί να τραυματίσετε τον εαυτό σας ή κάποιον παρευρισκόμενο.

### Έλεγχος Παράδοσης

Αμέσως μετά την παραλαβή του νέου σας μηχανήματος και πριν το θέσετε σε λειτουργία:

- Διαβάστε πλήρως το εγχειρίδιο.
- Ελέγξτε τη γενική κατάσταση του εξοπλισμού - έχει υποστεί ζημίες κατά την παράδοση;
- Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού του κινητήρα.
- Ελέγξτε τα επίπεδα καυσίμου.

### Εγκατάσταση Δίσκου Κοπής

1. Βεβαιωθείτε ότι το μπουζί είναι αποσυνδεδεμένο ή ότι το μηχάνημα είναι αποσυνδεδεμένο.
2. Αφαιρέστε το παξιμάδι του άξονα δίσκου και αφαιρέστε την εξωτερική φλάντζα του άξονα δίσκου.
3. Καθαρίστε τυχόν σωματίδια από τις επιφάνειες σύσφιξης των φλαντζών και από την επιφάνεια τοποθέτησης του δίσκου.
4. Τοποθετήστε τον δίσκο στον άξονα του δίσκου, ευθυγραμμίζοντας τον μετατοπισμένο πείρο κίνησης στον δίσκο με τον πείρο κίνησης στο κολάρο τοποθέτησης (εάν το σύστημα πείρων είναι διαθέσιμο στο μηχάνημα). Εάν ο δίσκος σας διαθέτει βέλος κατεύθυνσης, τοποθετήστε το βέλος για κοπή (η οπίσθια ακμή να ακολουθεί για κοπή προς τα κάτω).
5. Τοποθετήστε την εξωτερική φλάντζα του άξονα του δίσκου στον άξονα του δίσκου. Ο πείρος κίνησης στο εσωτερικό κολάρο πρέπει να προεξέχει μέσα από τον οδηγό στον δίσκο και στο εξωτερικό κολάρο (εάν το σύστημα πείρων είναι διαθέσιμο στο μηχάνημα).
6. Σφίξτε το παξιμάδι του άξονα του δίσκου με ασφάλεια έναντι της αστροειδούς ροδέλας και της εξωτερικής φλάντζας, χρησιμοποιώντας ένα κλειδί.
7. Επανασυνδέστε το μπουζί ή (με διακόπτη "off") συνδέστε το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας.

### Τύποι κοπής

- Η ταχύτητα κοπής εξαρτάται αποκλειστικά από τη χρήση του σωστού δίσκου κοπής για το προς κοπή υλικό. Για την κοπή σκυροδέματος ή ασφάλτου διατίθενται διαμαντόδισκοι υγράς ή ξηράς κοπής διαφόρων προδιαγραφών.
- Πριν από την εκκίνηση / Κρύα εκκίνηση / Ζεστή εκκίνηση / Για να ξεκινήσετε την κοπή.

### Πριν από την έναρξη

1. Χρησιμοποιήστε τον σωστό δίσκο κοπής για τις συνθήκες κοπής.
2. Βεβαιωθείτε ότι οι άξονες και οι φλάντζες είναι καθαρά και άθικτα.
3. Τοποθετήστε τον δίσκο κοπής και σφίξτε τον με ασφάλεια χρησιμοποιώντας κλειδί.
4. Κατά την υγρή κοπή, ελέγξτε τους πίδακες νερού για επαρκή ροή.
5. Ευθυγραμμίστε τη λαβή με τον δίσκο κοπής.

**Προσοχή** – Τοποθετήστε τη μονάδα σε ανοιχτό χώρο. Αποφύγετε την τοποθέτηση της μονάδας σε κοντινή απόσταση από κατασκευές ή άλλον εξοπλισμό. Σε αντίθετη περίπτωση μπορεί να προκληθεί ακούσιος τραυματισμός του χειριστή ή άλλων ατόμων που βρίσκονται στην περιοχή.

**Ψυχρή εκκίνηση** - ανοίξτε τη βαλβίδα καυσίμου κάτω από το ρεζερβουάρ καυσίμου μέχρι τέρμα. Τοποθετήστε τον διακόπτη διακοπής λειτουργίας του κινητήρα, που βρίσκεται στον κινητήρα, σε θέση λειτουργίας. Ανοίξτε το γκάζι περίπου μέχρι τη μέση και χρησιμοποιήστε το τσοκ. Τραβήξτε απότομα το σχοινί της μίζας. Όταν ο κινητήρας εκκινήσει, ανοίξτε το τσοκ και ρυθμίστε το γκάζι ανάλογα με τις ανάγκες για να τον κρατήσετε σε λειτουργία. Αφήστε τον κινητήρα να ζεσταθεί για λίγα λεπτά πριν τον τοποθετήσετε. Εάν ο κινητήρας δεν ξεκινήσει μετά από (3) τραβήγματα, ανοίξτε ελαφρώς το τσοκ για να αποφύγετε την υπερχειλίση. Λειτουργείτε πάντα τον κινητήρα με τέρμα γκάζι όταν βρίσκεται υπό φορτίο.

**Θερμή Εκκίνηση** – Ανοίξτε τη βαλβίδα κάτω από το ρεζερβουάρ βενζίνης μέχρι τέρμα, εάν έχει κλείσει. Ανοίξτε το γκάζι περίπου μέχρι τη μέση. Μην χρησιμοποιείτε το τσοκ. Τραβήξτε απότομα το σχοινί της μίζας μέχρι να ξεκινήσει ο κινητήρας. Όταν ο κινητήρας ξεκινήσει, ρυθμίστε το γκάζι. Λειτουργείτε πάντα τον κινητήρα με τέρμα γκάζι όταν βρίσκεται υπό φορτίο.

**Προσοχή - Βενζινοκινητήρες** - Για να βελτιώσετε τη διάρκεια ζωής του κινητήρα, αφήστε τον κινητήρα στο ρελαντί χωρίς φορτίο για (2) έως (5) λεπτά πριν τον σβήσετε. Όταν τελειώσει η περίοδος ρελαντί, χρησιμοποιήστε το διακόπτη διακοπής που βρίσκεται στον κινητήρα και γυρίστε τον μέχρι να σταματήσει. Κλείστε τη βαλβίδα καυσίμου κάτω από το ρεζερβουάρ βενζίνης. Μπορεί να προκληθεί υπερχειλίση του κινητήρα εάν η βαλβίδα παραμείνει ανοιχτή κατά τη μεταφορά.

#### Για να ξεκινήσετε την κοπή

1. Εκκινήστε τον κινητήρα και αφήστε τον να ζεσταθεί. Όλη η κοπή γίνεται με τέρμα γκάζι.
2. Ευθυγραμμίστε τον δίσκο και τον κόφτη με την φορά κοπής. Σε περίπτωση υγρής κοπής, ανοίξτε τη βαλβίδα νερού και ενεργοποιήστε τον διακόπτη ασφαλείας νερού.
3. Κατεβάστε τον δίσκο κοπής αργά μέσα στην τομή.
4. Κόψτε τόσο γρήγορα όσο επιτρέπει ο δίσκος κοπής. Εάν ο δίσκος αναρριχηθεί εκτός τομής, μειώστε την ταχύτητα προώθησης ή το βάθος κοπής.
5. Χρησιμοποιήστε αρκετή πλευρική πίεση στις λαβές του κόφτη για να ακολουθήσετε τη γραμμή κοπής.

#### Κοπή

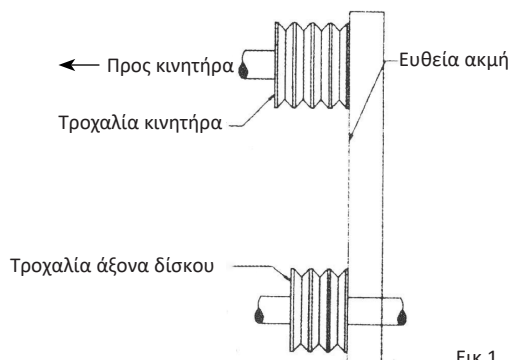
Χαμηλώστε τον δίσκο κοπής στο σκυρόδεμα στο απαιτούμενο βάθος, περιστρέφοντας τον μοχλό κλίσης αριστερόστροφα. Χαμηλώστε τον κόφτη αργά προς τα εμπρός. Επιβραδύνετε την πίεση προς τα εμπρός εάν ο κόφτης αρχίσει να ακινητοποιείται.

**Σημείωση:** Για βαθύτερες κοπές (102 χιλιοστά/4 ίντσες ή περισσότερο), θα πρέπει να γίνουν αρκετές κοπές με βήματα από 38 χιλιοστά (1-1/2 ίντσα) έως 51 χιλιοστά (2 ίντσες) μέχρι να επιτευχθεί το επιθυμητό βάθος. Σπρώξτε τον κόφτη σταθερά προς τα εμπρός, χρησιμοποιώντας τον μπροστινό δείκτη ως οδηγό. Ασκίστε αρκετή πίεση προς τα εμπρός, ώστε ο κινητήρας να αρχίσει να λειτουργεί, αλλά να μην επιβραδύνει. Εάν ο κόφτης αρχίσει να ακινητοποιείται, επιβραδύνετε την κίνηση προς τα εμπρός μέχρι να αποκατασταθεί η πλήρης ταχύτητα περιστροφής του δίσκου. Εάν ο κόφτης ακινητοποιηθεί, ανασηκώστε τον δίσκο εκτός κοπής πριν την επανεκκίνηση. Αποφύγετε την υπερβολική πλευρική πίεση ή τη συστροφή του δίσκου στην κοπή.

#### Ιμάντες και τροχαλίες

##### ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΚΑΝΕΤΕ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΣΤΟΥΣ ΙΜΑΝΤΕΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΤΡΟΧΑΛΙΕΣ ΕΝΩ Ο ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ ΕΙΝΑΙ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.

1. Η καλύτερη τάνυση για έναν ιμάντα είναι η χαμηλότερη τάνυση στην οποία οι ιμάντες δεν θα γλιστρήσουν υπό πλήρες φορτίο.
2. Τεντώστε τους ιμάντες μέχρι να εφαρμόζουν καλά στις αυλακώσεις. Λειτουργήστε τον κινητήρα για περίπου πέντε (5) λεπτά για να "καθίσουν" οι ιμάντες. Εάν οι ιμάντες γλιστρούν, σφίξτε τους μέχρι να μην γλιστρούν πλέον στο μέγιστο φορτίο. Οι περισσότεροι νέοι ιμάντες θα χρειαστούν πρόσθετη τάνυση μετά την τοποθέτηση.
3. Να θυμάστε ότι η υπερβολική τάνυση μειώνει τη διάρκεια ζωής του ιμάντα και των ρουλεμάν.
4. Ελέγχετε συχνά την τάνυση του ιμάντα κατά τη διάρκεια της πρώτης ημέρας λειτουργίας. Ελέγξτε την τάνυση του ιμάντα περιοδικά στη συνέχεια και κάντε τις απαραίτητες ρυθμίσεις.
5. Οι δύο συνηθέστερες αιτίες κακής ευθυγράμμισης των τροχαλιών είναι:
  - α) Ο άξονας κίνησης του κινητήρα και ο άξονας του δίσκου κοπής δεν είναι παράλληλοι.
  - β) Οι τροχαλίες δεν είναι σωστά τοποθετημένες στους άξονες.
6. Για να ελέγξετε την ευθυγράμμιση, χρησιμοποιήστε έναν χαλύβδινο χάρακα. Βλέπε εικόνα 1.
7. Ευθυγραμμίστε την ευθεία κατά μήκος της εξωτερικής όψης και των δύο τροχαλιών που φαίνονται στο σχέδιο. Όλες οι τροχαλίες έχουν (2) βίδες ρύθμισης στο κάτω μέρος των αυλακώσεών τους. Οι βίδες ρύθμισης απαιτούν κλειδίωμα σπειρώματος.
8. Η κακή ευθυγράμμιση θα εμφανιστεί ως κενό μεταξύ της επιφάνειας της τροχαλίας και της ευθείας ακμής. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει διάκενο μεταξύ της τροχαλίας του άξονα και της βάσης του κόφτη και στις δύο πλευρές.



Εικ.1

**Ξηρή κοπή**

Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τον κόφτη μπετού χωρίς προστατευτικά ασφαλείας.

Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη ταχύτητα λειτουργίας που έχει καθοριστεί για τη διάμετρο του δίσκου κοπής.





Μην πιέζετε τον δίσκο στο υλικό: αφήστε τον δίσκο να κόψει με τη δική του ταχύτητα.






Μην κάνετε μεγάλες συνεχείς κοπές. Ποτέ μην κάνετε ξηρή κοπή για περισσότερο από 30 δευτερόλεπτα τη φορά. Αφήστε τον δίσκο να κρυώσει.

Μην κόβετε ή λειαίνετε την πλευρά του δίσκου και μην κόβετε καμπύλες ή ακτίνες. Μην κόβετε στεγνά με δίσκους που συνιστώνται για υγρή κοπή.

Μη λειτουργείτε τον κόφτη μπετού με διάμετρο δίσκου μεγαλύτερη από τη χωρητικότητα του μηχανήματος.

**ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ**

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
<p><b>ΑΝΟΜΟΙΟΜΟΡΦΗ ΦΘΟΡΑ ΤΜΗΜΑΤΩΝ</b></p>  <p><b>ΡΩΓΜΕΣ ΣΕ ΤΜΗΜΑΤΑ</b></p>  <p><b>ΦΘΟΡΑ ΤΜΗΜΑΤΟΣ</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• (στην υγρή κοπή) ανεπαρκές νερό (συνήθως στη μία πλευρά του δίσκου).</li> <li>• Τα ελαττώματα του εξοπλισμού μπορούν επίσης να προκαλέσουν ανομοιόμορφη φθορά των τμημάτων.</li> <li>• Η κεφαλή του κόφτη είναι εσφαλμένα ευθυγραμμισμένη.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ξεπλύνετε το σύστημα νερού.</li> <li>• Ελέγξτε τη ροή και στις δύο πλευρές του δίσκου.</li> <li>• Αντικαταστήστε τα ρουλεμάν, τον φθαρμένο άξονα της ατράκτου ή την λανθασμένη ευθυγράμμιση της ατράκτου.</li> <li>• Ελέγξτε την ευθυγράμμιση, τόσο κάθετα όσο και οριζόντια, του δίσκου του κόφτη.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ο δίσκος είναι πολύ σκληρός για το υλικό που κόβεται.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Χρησιμοποιήστε δίσκο με μαλακότερη μήτρα κοπής.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ο δίσκος υπερθερμαίνεται λόγω του ψυκτικού μέσου (νερό ή αέρα).</li> <li>• Ο πυρήνας έχει φθαρεί από την υποκοπή.</li> <li>• Ελαττωματικά κολάρα / φλάντζες θέτουν τον δίσκο εκτός ευθυγράμμισης.</li> <li>• Ο δίσκος είναι πολύ σκληρός για το υλικό που κόβεται.</li> <li>• Ο δίσκος κόβει μη στρογγυλά, προκαλώντας σφυροκόπημα.</li> <li>• Ακατάλληλη εντατική κατάσταση του δίσκου.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• (Υγρή κοπή) Ελέγξτε τις γραμμές νερού.</li> <li>• Βεβαιωθείτε ότι η ροή είναι επαρκής και στις δύο πλευρές του δίσκου και ότι δεν υπάρχουν αποφράξεις.</li> <li>• Χρησιμοποιήστε αρκετό νερό για να ξεπλύνετε την τομή.</li> <li>• (Στεγνή κοπή) Τρέξτε τον δίσκο ελεύθερα από την τομή περιοδικά για να δροιστεί στον αέρα.</li> <li>• Καθαρίστε τα κολάρα / φλάντζες ή αντικαταστήστε τα εάν είναι κάτω από τη συνιστώμενη διάμετρο.</li> <li>• Χρησιμοποιήστε την κατάλληλη προδιαγραφή δίσκου για το υλικό που κόβεται.</li> <li>• Αντικαταστήστε τα φθαρμένα ρουλεμάν-ευθυγραμμίστε εκ νέου τον άξονα του δίσκου ή αντικαταστήστε τον φθαρμένο άξονα τοποθέτησης του δίσκου.</li> <li>• Κατά την παραγγελία δίσκων, προσαρμόστε τους με την ταχύτητα του άξονα του κόφτη.</li> <li>• Ελέγξτε την ταχύτητα της ατράκτου για να βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος λειτουργεί στις σωστές στροφές.</li> <li>• Αποφύγετε τη συστροφή ή τη στροφή του δίσκου κατά την κοπή.</li> </ul>
<p><b>ΡΩΓΜΕΣ ΣΤΟΝ ΠΥΡΗΝΑ</b></p>  <p><b>ΑΠΩΛΕΙΑ ΤΑΣΗΣ</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ο δίσκος τρεμοπαίζει κατά την κοπή ως αποτέλεσμα της απώλειας της εντατικής κατάστασης του δίσκου</li> <li>• Ο δίσκος είναι πολύ σκληρός για το υλικό που κόβεται.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Σφίξτε το παξιμάδι του άξονα του δίσκου.</li> <li>• Βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος λειτουργεί με την κατάλληλη ταχύτητα και ότι ο πείρος κίνησης λειτουργεί σωστά.</li> <li>• Χρησιμοποιήστε μια πιο μαλακή μήτρα κοπής για να εξαλείψετε την καταπόνηση.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Υπερθέρμανση του πυρήνα.</li> <li>• Υπερθέρμανση του πυρήνα ως αποτέλεσμα της περιστροφής του δίσκου στον άξονα.</li> <li>• Υπερθέρμανση του πυρήνα λόγω τριβής με το υλικό που κόβεται.</li> <li>• Ανισομερής πίεση στα κολάρα σύσφιξης του δίσκου.</li> <li>• Ο δίσκος είναι πολύ σκληρή για το υλικό που κόβεται.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Βεβαιωθείτε ότι οι στροφές του δίσκου είναι σωστές.</li> <li>• Ελέγξτε τη ροή του νερού, τη διανομή και τις γραμμές.</li> <li>• Σφίξτε το παξιμάδι του άξονα του δίσκου. Βεβαιωθείτε ότι ο πείρος κίνησης λειτουργεί.</li> <li>• Ευθυγραμμίστε σωστά τον κόφτη για τετραγωνισμένη κοπή.</li> <li>• Τα κολάρα / φλάντζες πρέπει να έχουν ίδια διάμετρο και το συνιστώμενο μέγεθος.</li> <li>• Χρησιμοποιήστε μια πιο μαλακή μήτρα κοπής για να μειώσετε την καταπόνηση.</li> </ul>

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
<b>Ο ΔΙΣΚΟΣ ΤΑΛΑΝΤΕΥΕΤΑΙ</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ο δίσκος βρίσκεται σε κατεστραμμένο ή φθαρμένο κόφτη.</li> <li>Φθαρμένο κολάρο.</li> <li>Ο δίσκος λειτουργεί με λανθασμένη ταχύτητα.</li> <li>Η διάμετρος κολάρου / φλάντζας δεν είναι ίδια.</li> <li>Ο δίσκος έχει λυγίσει ως αποτέλεσμα πτώσης ή συστροφής.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ελέγξτε τα κολάρα/φλάντζες για να βεβαιωθείτε ότι είναι καθαρά, επίπεδα και έχουν τη σωστή διάμετρο.</li> <li>Ρυθμίστε τον κινητήρα στις κατάλληλες στροφές.</li> <li>Χρησιμοποιήστε κολάρα/φλάντζες δίσκων κατάλληλου μεγέθους.</li> <li>Μην χρησιμοποιείτε λυγισμένο δίσκο. Επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή του δίσκου.</li> </ul>
<b>Ο ΔΙΣΚΟΣ ΔΕΝ ΚΟΒΕΙ</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ο δίσκος είναι πολύ σκληρός για το υλικό που κόβεται.</li> <li>Ο δίσκος είναι στομωμένος.</li> <li>Ο δίσκος δεν κόβει το υλικό για το οποίο σχεδιάστηκε.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Επιλέξτε τον κατάλληλο δίσκο για το υλικό που κόβεται.</li> <li>Ακονίστε κόβοντας σε πιο μαλακό λειαντικό υλικό για να αποκαλυφθούν τα διαμάντια.</li> <li>Εάν ακονίζετε συνεχώς, ο δίσκος είναι πολύ σκληρός για το υλικό που κόβεται. Σπάστε το υλικό που πρόκειται να κοπεί. Ακονίστε όπως θα κάνατε σε έναν στομωμένο δίσκο.</li> </ul>
<b>ΚΟΒΩΝΤΑΣ ΑΠΟ ΚΑΤΩ ΤΟΝ ΠΥΡΗΝΑ</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Γρήγορη φθορά του πυρήνα σε σχέση με τα τμήματα.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Χρησιμοποιήστε νερό για να ξεπλύνετε τους λεπτούς κόκκους που δημιουργούνται κατά την κοπή.</li> <li>Χρησιμοποιήστε πυρήνες ανθεκτικούς στη φθορά.</li> </ul>
<b>ΑΞΟΝΑΣ ΟΠΗΣ ΕΚΤΟΣ ΘΕΣΗΣ</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Τα κολάρα / φλάντζες δεν είναι σωστά σφιγμένα, επιτρέποντας την περιστροφή ή τη δόνηση του δίσκου στον άξονα.</li> <li>Τα κολάρα / φλάντζες είναι φθαρμένα ή βρώμικα.</li> <li>Ο δίσκος δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος είναι τοποθετημένος στην κατάλληλη διάμετρο άξονα. Σφίξτε το παξιμάδι του άξονα με ένα κλειδί για να βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος είναι σταθερός.</li> <li>Καθαρίστε τα κολάρα/φλάντζες, βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν φθαρεί. Σφίξτε το παξιμάδι του άξονα.</li> <li>Βεβαιωθείτε ότι ο κοχλίας του πείρου ολισθαίνει πάνω στον πείρο κίνησης.</li> </ul>
<b>ΚΥΚΛΙΚΗ ΦΘΟΡΑ ΔΙΣΚΟΥ</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Τα ρουλεμάν του άξονα είναι φθαρμένα.</li> <li>Οι αυξομειώσεις εμφανίζονται επειδή ο κινητήρας δεν είναι σωστά ρυθμισμένος.</li> <li>Η οπή του άξονα του δίσκου έχει υποστεί ζημιά από λανθασμένη τοποθέτηση του δίσκου.</li> <li>Η μήτρα κοπής είναι πολύ σκληρή για το υλικό.</li> <li>Ο δίσκος γλιστράει, φθείροντας το ένα μισό του δίσκου περισσότερο από το άλλο.</li> <li>Ελέγξτε για φθαρμένα ρουλεμάν, τον λυγισμένο ή φθαρμένο άξονα τοποθέτησης.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Τοποθετήστε νέο ρουλεμάν ή άξονα δίσκου, όπως απαιτείται.</li> <li>Ρυθμίστε τον κινητήρα σύμφωνα με το εγχειρίδιο του κατασκευαστή.</li> <li>Εάν ο πυρήνας έχει φθαρεί ή η οπή του άξονα έχει υποστεί ζημιά, ΜΗΝ ΤΟ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ. Επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή του δίσκου.</li> <li>Αντικαταστήστε τον φθαρμένο άξονα ή τον δακτύλιο του άξονα τοποθέτησης.</li> <li>Βεβαιωθείτε ότι ο πείρος κίνησης λειτουργεί.</li> <li>Σφίξτε το παξιμάδι του άξονα.</li> </ul>

## ΛΙΠΑΝΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Ελέγχετε καθημερινά τα επίπεδα λαδιού, τις καλωδιώσεις, τους εύκαμπτους σωλήνες (αέρα, καυσίμου, νερού) και λιπαίνετε το μηχάνημα.
- Επισκευάστε ή αντικαταστήστε αμέσως όλα τα φθαρμένα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα.
- Ελέγξτε την τάνυση του μάντα μετάδοσης κίνησης, μην τον τεντώνετε υπερβολικά.
- Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα διαθέτει πλήρες σετ σωστού τύπου ιμάντων.
- Ελέγξτε τον άξονα του δίσκου, βεβαιωθείτε ότι ο άξονας και τα σπειρώματα δεν είναι φθαρμένα, κατεστραμμένα ή λυγισμένα.
- Τα ρουλεμάν του άξονα του δίσκου πρέπει να είναι σφικτά, χωρίς ταλάντωση από πλευρά σε πλευρά ή από πάνω προς τα κάτω.
- Λιπαίνετε καθημερινά τα ρουλεμάν του άξονα του δίσκου.
- Τα κολάρα του δίσκου πρέπει να είναι καθαρά, χωρίς εγχοπές και γρέζια. Να μην έχουν φθορά στη διάμετρο και να μην είναι στρογγυλεμένα.
- Ο πείρος κίνησης να μην είναι υπερβολικά φθαρμένος ή λυγισμένος και να μην έχει εγχοπές.
- Όλα τα προστατευτικά να είναι στη θέση τους και σταθερά.
- Όλοι οι σύνδεσμοι να είναι σφικτοί και ασφαλείς.
- Φίλτρο αέρα/φίλτρο λαδιού (υδραυλικό ή κινητήρα) να είναι καθαρά.
- Ξεπλύνετε με καθαρό νερό μέσω της αντλίας και ψεκάστε το μηχάνημα κάθε βράδυ. Αυτό παρατείνει τη διάρκεια ζωής της αντλίας και του δίσκου.
- Καθαρίστε το μηχάνημα πριν ξεκινήσετε τη συντήρηση λίπανσης.
- Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα βρίσκεται σε σταθερό, επίπεδο έδαφος πριν από την έναρξη της συντήρησης.
- Κατά τη διάρκεια της συντήρησης λίπανσης βεβαιωθείτε ότι τηρείται αυστηρή καθαριότητα ανά πάσα στιγμή.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ατυχημάτων, χρησιμοποιείτε το σωστό εργαλείο για την εργασία και διατηρείτε τα εργαλεία καθαρά.
- Η αποστράγγιση του λαδιού του κινητήρα είναι καλύτερο να γίνεται όταν το λάδι είναι ζεστό και όχι καυτό.
- Τυχόν χυμένο λάδι πρέπει να καθαρίζεται αμέσως.
- Χρησιμοποιείτε μόνο καθαρά δοχεία για το λάδι και μόνο καθαρό, φρέσκο λάδι και γράσο της σωστής ποιότητας.
- Το μολυσμένο νερό / υγρά / λάδι / φίλτρα πρέπει να απορρίπτονται με ασφάλεια.

**AVVISO**

Per ridurre il rischio di lesioni, tutti gli operatori e il personale addetto alla manutenzione devono leggere e comprendere le presenti istruzioni prima di azionare, sostituire gli accessori o eseguire la manutenzione delle apparecchiature da noi prodotte. Le presenti istruzioni non possono coprire tutte le situazioni possibili. Tutti coloro che utilizzano, mantengono o lavorano in prossimità di questa apparecchiatura devono prestare attenzione.

**ATTENZIONE  
ASSENZA DI OLIO NEL MOTORE**

Riempire il motore di olio fino al livello corretto prima di avviarlo.

**SPECIFICHE**

Dati tecnici	
Modello	BTC5118
Potenza del motore	13 CV (8,2 kW)
Cilindrata	389 cm <sup>3</sup>
Profondità di taglio massima	19 cm
Diametro lama	350 - 500 mm
Regolazione della profondità	Rotazione dell'impugnatura
Capacità serbatoio acqua	30 L
Peso	110 Kg

\* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

\* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

\* Incluso: lama da 500 mm

**AVVISO**

La mancata osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale può causare gravi lesioni o addirittura la morte! Questa apparecchiatura deve essere utilizzata solo da personale addestrato e qualificato! Questa apparecchiatura è destinata esclusivamente all'uso industriale. Durante l'utilizzo di queste frese per calcestruzzo è necessario attenersi alle seguenti norme di sicurezza.

**SICUREZZA GENERALE**

- Non utilizzare o sottoporre a manutenzione questa apparecchiatura prima di aver letto l'intero manuale.
- Questa apparecchiatura non deve essere utilizzata da persone di età inferiore ai 18 anni.
- Non utilizzare mai questa apparecchiatura senza un abbigliamento protettivo adeguato, occhiali antisfondamento, stivali con punta d'acciaio e altri dispositivi di protezione richiesti dal lavoro.
- Non utilizzare mai questa attrezzatura quando non ci si sente bene a causa di stanchezza, malattia o assunzione di farmaci.
- Non utilizzare mai questa attrezzatura sotto l'effetto di droghe o alcol.
- Non utilizzare mai accessori o dispositivi non raccomandati dalla nostra azienda per questa attrezzatura. Ciò potrebbe causare danni all'apparecchiatura e/o lesioni all'utente.
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali incidenti dovuti a modifiche dell'apparecchiatura.
- Se necessario, sostituire la targhetta, le decalcomanie di funzionamento e di sicurezza quando sono difficilmente leggibili.
- Controllare sempre che la macchina non abbia filettature o bulloni allentati prima dell'avviamento.
- Non toccare mai il collettore di scarico, la marmitta o il cilindro caldi. Lasciare raffreddare queste parti prima di effettuare la manutenzione del motore o della motosega.
- Temperatura elevata: Lasciare raffreddare il motore prima di aggiungere carburante o di eseguire operazioni di assistenza e manutenzione. Il contatto con i componenti caldi può causare gravi lesioni.
- La sezione motore di questa fresa richiede un adeguato flusso libero di aria di raffreddamento.
- Non utilizzare mai la troncatrice in un'area chiusa o ristretta in cui il flusso d'aria sia limitato. Se il flusso d'aria è limitato, si causano gravi danni alla motosega o al motore e si possono provocare lesioni alle persone. Ricordare che il motore della troncatrice emette un gas mortale, il monossido di carbonio.
- Fare sempre rifornimento in un'area ben ventilata, lontano da scintille e fiamme libere.
- Prestare sempre la massima cautela quando si parla di liquidi infiammabili. Quando si fa rifornimento, spegnere il motore e lasciarlo raffreddare.

- Non fumare intorno o vicino alla macchina. I vapori di carburante o il versamento di carburante su un motore caldo possono provocare incendi o esplosioni.
- Non utilizzare mai la taglierina in un'atmosfera esplosiva o in prossimità di materiali combustibili. Un'esplosione o un incendio potrebbero causare gravi lesioni fisiche o addirittura la morte.
- Il rabbocco del carburante alla bocchetta di rifornimento è pericoloso, in quanto tende a far fuoriuscire il carburante.
- Non utilizzare mai il carburante come detergente.
- Leggere, comprendere e seguire sempre le procedure del Manuale dell'operatore prima di mettere in funzione l'apparecchiatura.
- Assicurarsi sempre che l'operatore sia a conoscenza delle corrette precauzioni di sicurezza.
- Spegnerne il motore quando si lascia la macchina incustodita.
- Bloccare l'unità quando si esce o quando si utilizza su un pendio.
- Mantenere sempre l'apparecchiatura in condizioni di sicurezza.
- Fermare sempre il motore prima di effettuare la manutenzione, aggiungere carburante e olio.
- Non far mai funzionare il motore senza filtro dell'aria. Il motore potrebbe subire gravi danni.
- Eseguire sempre una manutenzione frequente del filtro dell'aria per evitare malfunzionamenti del carburatore.
- Conservare sempre correttamente l'attrezzatura quando non viene utilizzata. L'apparecchiatura deve essere conservata in un luogo pulito e asciutto, fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare mai il plotter in aree che contengono materiali o fumi combustibili. Le scintille prodotte dall'apparecchiatura possono provocare esplosioni.



#### AVVISO

Non mettere in funzione questa apparecchiatura se tutte le protezioni e i dispositivi di sicurezza non sono fissati al loro posto. È necessario prestare attenzione durante la manutenzione dell'apparecchiatura. Le parti rotanti e in movimento possono causare lesioni se toccate. Tenere sempre lontano dall'apparecchiatura tutte le persone inesperte e non autorizzate. Le modifiche non autorizzate all'apparecchiatura annullano tutte le garanzie.

#### Sicurezza delle lame diamantate

- Utilizzare lame diamantate con centro in acciaio appropriate, prodotte per l'uso su frese per calcestruzzo.
- Ispezionare sempre i dischi diamantati prima di ogni utilizzo. Il disco non deve presentare crepe, ammaccature o difetti nell'anima e/o nel bordo centrato in acciaio. Il foro centrale (perno) non deve essere danneggiato e deve avere le dimensioni precise del modello.
- Esaminare le flange della lama per verificare l'assenza di danni, usura eccessiva e pulizia prima di montare la lama.
- La lama deve aderire perfettamente all'albero e alle flange interne ed esterne della lama.
- Assicurarsi che la lama sia contrassegnata con una velocità di funzionamento superiore alla velocità dell'albero della lama della taglierina.
- Tagliare solo il materiale specificato dal disco diamantato. Leggere le specifiche del disco diamantato per assicurarsi che l'utensile corretto sia stato abbinato al materiale da tagliare.
- Mantenere sempre le protezioni della lama in posizione. L'esposizione del disco diamantato non deve superare i 180 gradi.
- Assicurarsi che il disco diamantato non entri in contatto con il terreno o la superficie durante il trasporto.
- Non far cadere il disco diamantato sul terreno o sulla superficie.
- Il regolatore del motore è progettato per consentire la massima velocità del motore in condizioni di assenza di carico.
- Una velocità superiore a questo limite può far sì che il disco diamantato superi la velocità massima consentita per la sicurezza.
- Assicurarsi che la lama sia montata nella corretta direzione di funzionamento.

#### Sicurezza nel trasporto del plotter

- Usare la cauzione di sollevamento e l'attrezzatura di sollevamento appropriata per garantire uno spostamento sicuro del plotter.
- Non utilizzare le barre delle impugnature e/o il puntatore anteriore come punti di sollevamento.
- Non trainare mai la motosega dietro un veicolo.
- Assicurarsi che entrambe le barre di puntamento siano posizionate in modo appropriato per ridurre al minimo la loro esposizione durante il trasporto.
- Evitare atteggiamenti estremi della fresa rispetto alla leva. Il motore inclinato in modo estremo può far gravitare l'olio nella testa del cilindro, rendendo difficile l'avviamento del motore.
- Non trasportare mai la fresa con la lama montata.

## Emergenze

- Conoscere sempre la posizione dell'estintore e della cassetta di pronto soccorso più vicini. Conoscere la posizione del telefono più vicino. Conoscere anche i numeri di telefono dell'ambulanza, del medico e dei vigili del fuoco più vicini. Queste informazioni saranno preziose in caso di emergenza.

## Sicurezza nella manutenzione

- Non lubrificare mai i componenti e non tentare di effettuare interventi di manutenzione su una macchina in funzione.
- Lasciare sempre raffreddare la macchina per un tempo adeguato prima di eseguire la manutenzione.
- Assicurarsi che la macchina sia ben mantenuta, perfettamente funzionante e sicura da usare.
- Riparare immediatamente i danni alla macchina e sostituire sempre le parti rotte.
- Smaltire correttamente i rifiuti pericolosi. Esempi di rifiuti potenzialmente pericolosi sono l'olio motore usato.
- Non utilizzare contenitori per alimenti o di plastica per smaltire i rifiuti pericolosi.

## OPERAZIONE

### Principio di funzionamento

- Le seguenti istruzioni sono state redatte per fornire informazioni su come ottenere un uso prolungato e senza problemi dell'unità. La manutenzione periodica dell'unità è essenziale. Leggete il manuale nella sua interezza e seguite attentamente le istruzioni. La mancata osservanza di tali istruzioni può provocare lesioni a voi stessi o a terzi.

### Controlli alla consegna

Subito dopo la consegna della nuova apparecchiatura e prima di metterla in servizio:

- Leggere completamente il manuale.
- Controllare le condizioni generali dell'attrezzatura: è stata danneggiata durante la consegna?
- Controllare il livello dell'olio motore.
- Controllare il livello del carburante.

### Installazione della lama

1. Accertarsi che la candela sia scollegata o che la sega sia scollegata.
2. Rimuovere il dado dell'albero della lama e togliere la flangia esterna dell'albero della lama.
3. Pulire eventuali particelle estranee sulle superfici di fissaggio delle flange e sulla superficie di montaggio della lama.
4. Posizionare la lama sull'albero della lama, allineando il perno di azionamento sfalsato nella lama con il perno di azionamento nel collare di montaggio (se il sistema di perni è disponibile sulla macchina). Se la lama è dotata di una freccia di rotazione direzionale, posizionare la freccia per il taglio verso il basso (coda di diamante in uscita per il taglio verso il basso).
5. Riposizionare la flangia esterna dell'albero della lama sull'albero della lama. Il perno di azionamento sul collare interno deve sporgere attraverso l'azionamento nella lama e nel collare esterno (se il sistema di perni è disponibile sulla macchina).
6. Serrare saldamente il dado dell'albero della lama contro la rondella stellare e la flangia esterna, utilizzando una chiave.
7. Ricollegare la candela o (con l'interruttore "off") il cavo di alimentazione elettrica.

### Tipi di taglio

- La velocità di taglio dipende interamente dall'utilizzo del disco corretto per il materiale da tagliare. Per il taglio del calcestruzzo o dell'asfalto sono disponibili dischi diamantati a umido o a secco di varie specifiche.
- Prima di iniziare / Avvio a freddo / Avvio a caldo / Per iniziare a tagliare.

### Prima di iniziare

1. Utilizzare il disco corretto per le condizioni di taglio.
2. Assicurarsi che i perni e le flange siano puliti e non danneggiati.
3. Montare la lama e serrare saldamente con la chiave.
4. Quando si taglia a umido, controllare che i getti d'acqua abbiano un flusso adeguato.
5. Allineare la lancetta con la lama di taglio.

**Attenzione** - Installare l'unità in un'area aperta. Evitare la vicinanza a strutture o altre attrezzature. In caso contrario, l'operatore o altre persone presenti nell'area potrebbero subire lesioni involontarie.

**Avviamento a freddo:** aprire completamente la valvola del carburante sotto il serbatoio. Posizionare l'interruttore di arresto del motore, situato sul motore, in posizione di marcia. Aprire l'acceleratore per circa metà e applicare lo starter. Tirare con decisione la fune di avviamento. Quando il motore si avvia, aprire lo starter e regolare l'acceleratore come necessario per mantenerlo in funzione. Lasciare scaldare il motore per qualche minuto prima di metterlo sotto carico. Se il motore non si avvia dopo (3) tiri, aprire leggermente lo starter per evitare l'ingolfamento. Quando il motore è sotto carico, farlo funzionare sempre con l'acceleratore al massimo.

**Avviamento a caldo:** Aprire completamente la valvola sotto il serbatoio del gas se è stata chiusa. Aprire l'acceleratore per circa metà. Non applicare lo starter. Tirare con decisione la fune di avviamento finché il motore non si avvia. Quando il motore si avvia, regolare l'acceleratore. Quando il motore è sotto carico, farlo funzionare sempre con l'acceleratore al massimo.

**Attenzione - Motori a benzina** - Per migliorare la durata del motore, lasciarlo girare al minimo senza carico per (2) - (5) minuti prima di spegnerlo. Al termine del periodo di funzionamento al minimo, utilizzare l'interruttore di arresto situato sul motore e ruotarlo fino all'arresto. Chiudere la valvola del carburante sotto il serbatoio. Se la valvola viene lasciata aperta durante il trasporto, può verificarsi un ingolfamento del motore.

#### Per iniziare a tagliare

1. Avviare il motore e lasciarlo riscaldare. Tutti i tagli vengono eseguiti a pieno regime.
2. Allineare la lama e la fresa al taglio. Se si taglia a umido, aprire la valvola dell'acqua e attivare l'interruttore di sicurezza dell'acqua.
3. Abbassare lentamente la lama nel taglio.
4. Tagliare alla velocità consentita dalla lama. Se la lama esce dal taglio, ridurre la velocità di avanzamento o la profondità di taglio.
5. Usare solo la pressione laterale sulle impugnature della taglierina per seguire la linea di taglio.

#### Taglio

Abbassare la lama nel calcestruzzo alla profondità desiderata ruotando la manovella di inclinazione in senso antiorario. Far avanzare lentamente la motosega. Rallentare la pressione in avanti se la sega inizia a bloccarsi.

**Nota:** per tagli più profondi (4 pollici/102 mm o più), è necessario eseguire diversi tagli con incrementi da 38 mm a 51 mm fino a raggiungere la profondità desiderata. Spingere la sega in avanti in modo costante, utilizzando la punta anteriore come guida. Esercitare una pressione in avanti sufficiente a far sì che il motore inizi a lavorare, ma senza rallentare. Se la sega inizia a stallare, ritardare il movimento in avanti fino a ripristinare il pieno numero di giri della lama. Se la sega si blocca, sollevare la lama dal taglio prima di riavviarla. Evitare una pressione laterale eccessiva o la torsione della lama durante il taglio.

#### Cinghie e pulegge

##### NON EFFETTUARE MAI REGOLAZIONI SU CINGHIE E PULEGGE A MOTORE ACCESO

1. La tensione migliore per una trasmissione a cinghia trapezoidale è la tensione minima alla quale le cinghie non scivolano a pieno carico.
2. Aumentare la tensione fino a quando le cinghie sono ben salde nelle scanalature. Far funzionare l'unità per circa cinque (5) minuti per far "accomodare" le cinghie. Se le cinghie scivolano, serrarle fino a quando non scivolano più a carico massimo. La maggior parte delle cinghie nuove necessita di un ulteriore tensionamento dopo l'alloggiamento.
3. Ricordare che una tensione eccessiva riduce la durata della cinghia e dei cuscinetti.
4. Controllare frequentemente la tensione della cinghia durante il primo giorno di funzionamento. In seguito, controllare periodicamente la tensione della cinghia ed effettuare le regolazioni necessarie.
5. Le due cause più comuni di disallineamento delle pulegge sono:
  - a) L'albero di trasmissione del motore e l'albero della lama non sono paralleli.
  - b) Le pulegge non sono posizionate correttamente sugli alberi.
6. Per verificare l'allineamento, utilizzare un regolo d'acciaio. Vedere la Figura 1.
7. Allineare il filo dritto lungo la faccia esterna di entrambe le pulegge indicate nel disegno. Tutte le pulegge hanno (2) viti di fermo nella parte inferiore delle loro scanalature. Le viti di fermo necessitano di frenafiletti.
8. Il disallineamento si manifesta come uno spazio tra la faccia della puleggia e il bordo dritto. Assicurarsi che vi sia spazio tra la puleggia e la base della sega su entrambi i lati.

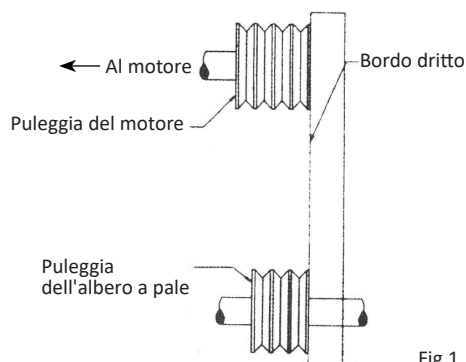


Fig.1

### Taglio a secco

Non utilizzare mai la sega senza le protezioni di sicurezza.

Non superare la velocità massima di funzionamento stabilita per il diametro della lama.









Non forzare la lama nel materiale: lasciare che la lama tagli alla propria velocità.






Non eseguire tagli lunghi e continui. Non tagliare mai a secco per più di 30 secondi alla volta. Lasciare raffreddare la lama.

Non tagliare o molare il lato della lama o tagliare una curva o un raggio. Non tagliare a secco con lame consigliate per il taglio a umido.

Non utilizzare la sega con un diametro della lama superiore alla capacità della macchina.

### RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	CAUSA	RIMEDIO
<b>USURA IRREGOLARE DEL SEGMENTO</b>  <b>CREPE NEL SEGMENTO</b>  <b>PERDITA DEL SEGMENTO</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• (nel taglio a umido) acqua insufficiente (di solito su un lato della lama).</li> <li>• Anche i difetti dell'attrezzatura possono causare un'usura non uniforme dei segmenti.</li> <li>• La testa della sega è disallineata.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sciacquare il sistema idrico.</li> <li>• Controllare il flusso su entrambi i lati della lama.</li> <li>• Sostituire i cuscinetti, l'albero del perno usurato o il disallineamento del mandrino.</li> <li>• Controllare l'allineamento della lama in senso verticale e orizzontale.</li> </ul>
 <b>PERDITA DEL SEGMENTO</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La lama è troppo dura per il materiale da tagliare.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilizzare una lama con un legante/matrice più morbido.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La lama si surriscalda a causa del refrigerante (acqua o aria).</li> <li>• Il nucleo è usurato a causa del sottotaglio.</li> <li>• I collari/le flange difettosi hanno disallineato la lama.</li> <li>• La lama è troppo dura per il materiale da tagliare.</li> <li>• La lama taglia in modo irregolare, causando un movimento di battitura.</li> <li>• Tensione della lama non corretta.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• (Taglio a umido) Controllare le linee dell'acqua.</li> <li>• Assicurarsi che il flusso sia adeguato su entrambi i lati della lama e che non vi siano ostruzioni.</li> <li>• Usare una quantità d'acqua sufficiente a risciacquare il taglio.</li> <li>• (Taglio a secco) Far scorrere periodicamente la lama fuori dal taglio per raffreddarla.</li> <li>• Pulire i collari/le flange o sostituirli se il loro diametro è inferiore a quello raccomandato.</li> <li>• Utilizzare le specifiche della lama per il materiale da tagliare.</li> <li>• Sostituire i cuscinetti usurati; riallineare l'albero della lama o sostituire il perno di montaggio della lama usurato.</li> <li>• Quando si ordinano le lame, è necessario che corrispondano alla velocità dell'albero della sega.</li> <li>• Controllare la velocità del mandrino per assicurarsi che la lama funzioni al numero di giri corretto.</li> <li>• Evitare di torcere o girare la lama durante il taglio.</li> </ul>
<b>CREPE NEL NUCLEO</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La lama oscilla durante il taglio a causa della perdita di tensione della lama.</li> <li>• Le specifiche della lama sono troppo dure per il materiale da tagliare.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Serrare il dado dell'albero della lama.</li> <li>• Assicurarsi che la lama funzioni alla velocità corretta e che il perno di trasmissione funzioni correttamente.</li> <li>• Utilizzare un legante/una matrice più morbida per eliminare le sollecitazioni.</li> </ul>
<b>PERDITA DI TENSIONE</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Surriscaldamento del nucleo.</li> <li>• Surriscaldamento del nucleo dovuto alla rotazione della lama sul perno.</li> <li>• Surriscaldamento del nucleo dovuto allo sfregamento del materiale da tagliare.</li> <li>• Pressione disuguale sui collari/lange di serraggio della lama.</li> <li>• La lama è troppo dura per il materiale da tagliare.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accertarsi che il numero di giri delle pale sia corretto.</li> <li>• Controllare il flusso dell'acqua, la distribuzione e le linee.</li> <li>• Serrare il dado dell'albero della lama. Assicurarsi che il perno di trasmissione sia funzionante.</li> <li>• Allineare correttamente la sega per il taglio in squadra.</li> <li>• I collari/le flange devono essere di diametro identico e della misura raccomandata.</li> <li>• Utilizzare un legante/una matrice più morbida per ridurre le sollecitazioni.</li> </ul>

PROBLEMA	CAUSA	RIMEDIO
<b>LA LAMA TRABALLA</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La lama è su una sega danneggiata o usurata.</li> <li>• Collare usurato.</li> <li>• La lama funziona a una velocità non corretta.</li> <li>• I diametri del collare e della flangia non sono identici.</li> <li>• La lama è piegata a causa di una caduta o di una torsione.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare che i collari e le flange siano puliti, piatti e del diametro corretto.</li> <li>• Impostare il motore al numero di giri corretto.</li> <li>• Utilizzare collari e flange di dimensioni adeguate.</li> <li>• Non utilizzare lame piegate. Contattare il produttore della lama.</li> </ul>
<b>LA LAMA NON TAGLIA</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La lama è troppo dura per il materiale da tagliare.</li> <li>• La lama è diventata opaca.</li> <li>• La lama non taglia il materiale per cui è stata specificata.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Selezionare la lama adatta al materiale da tagliare.</li> <li>• Affilare tagliando su materiale abrasivo più morbido per esporre i diamanti. Se si affila continuamente, la lama è troppo dura per il materiale da tagliare.</li> <li>• Effettuare il rodaggio sul materiale da tagliare. Affilare come se si trattasse di una lama opaca.</li> </ul>
<b>SOTTOTAGLIO DEL NUCLEO</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'usura abrasiva del nucleo è più rapida di quella dei segmenti.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Usare l'acqua per eliminare i fini generati durante il taglio. Utilizzare anse resistenti all'usura.</li> </ul>
<b>FORO DELL'ALBERINO FUORI ASSE</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• I collari/le flange non sono serrati correttamente, consentendo alla lama di ruotare o vibrare sull'albero.</li> <li>• I collari/le flange sono usurati o sporchi.</li> <li>• La lama non è montata correttamente.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accertarsi che la lama sia montata sul diametro corretto dell'albero. Stringere il dado dell'albero con una chiave per assicurarsi che la lama sia sicura.</li> <li>• Pulire i collari/le flange e verificare che non siano usurati. Serrare il dado dell'albero.</li> <li>• Assicurarsi che il perno di guida scorra sul perno di trasmissione.</li> </ul>
<b>LAMA CONSUMATA IN MODO ANOMALO</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• I cuscinetti dell'albero sono usurati.</li> <li>• Il motore non è stato messo a punto correttamente e si sono verificati degli sbalzi.</li> <li>• Il foro del perno della lama è danneggiato a causa di un montaggio errato della lama.</li> <li>• Il legante/matrice è troppo duro per il materiale.</li> <li>• La lama scivola, consumando una metà della lama più dell'altra.</li> <li>• Verificare la presenza di cuscinetti difettosi, albero piegato o perno di montaggio usurato.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Installare un nuovo cuscinetto dell'albero della lama o un nuovo albero della lama, come richiesto.</li> <li>• Mettere a punto il motore secondo il manuale del produttore.</li> <li>• Se il nucleo è usurato o il foro dell'albero danneggiato, <b>NON USARE</b>. Contattare il produttore della lama.</li> <li>• Sostituire l'albero o la boccola di montaggio usurata.</li> <li>• Assicurarsi che il perno di trasmissione sia funzionante.</li> <li>• Serrare il dado del mandrino.</li> </ul>

## LUBRIFICAZIONE E ASSISTENZA

- Controllare i livelli dell'olio, i cablaggi, i tubi (aria, carburante, acqua) e lubrificare la macchina quotidianamente.
- Riparare o sostituire immediatamente tutti i componenti usurati o danneggiati.
- Controllare la tensione della cinghia di trasmissione, senza esagerare.
- Assicurarsi che la macchina abbia un set completo di cinghie abbinata.
- Controllare l'albero della lama, assicurandosi che il perno e le filettature non siano usurati, danneggiati o piegati.
- I cuscinetti dell'albero della lama devono essere ben saldi, senza gioco da un lato all'altro o in alto e in basso.
- Ingrassare quotidianamente i cuscinetti dell'albero della lama.
- I collari delle lame devono essere puliti, privi di scalfitture e sbavature. Il diametro non è usurato e non è fuori asse.
- Il perno di azionamento non deve essere eccessivamente usurato o piegato e non deve presentare scanalature.
- Tutte le protezioni sono in posizione e sicure.
- Tutti gli elementi di fissaggio sono serrati e sicuri.
- Filtro dell'aria / filtro dell'olio (idraulico o motore) puliti.
- Sciacquare la pompa con acqua pulita e spruzzare il gruppo ogni sera. Ciò prolunga la durata della pompa e delle lame.
- Pulire la macchina prima di iniziare la manutenzione della lubrificazione.
- Assicurarsi che la macchina sia su un terreno solido e in piano prima di iniziare la manutenzione.
- Durante la manutenzione della lubrificazione, assicurarsi che la pulizia sia sempre rigorosa.
- Per evitare il rischio di incidenti, utilizzare l'utensile corretto per il lavoro e mantenerlo pulito.
- Lo svuotamento dell'olio motore deve essere effettuato quando l'olio è caldo, non bollente.
- L'olio versato deve essere pulito immediatamente.
- Utilizzare solo contenitori puliti per l'olio e solo oli e grassi puliti e freschi di qualità corretta.
- L'acqua / i fluidi / l'olio / i filtri contaminati devono essere smaltiti in modo sicuro.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

За да се намали рискът от нараняване, всички оператори и персонал по поддръжката трябва да прочетат и разберат тези инструкции, преди да работят, да сменят аксесоари или да извършват поддръжка на произведеното от нас оборудване. Всички възможни ситуации не могат да бъдат обхванати в тези инструкции. Всеки, който използва, поддържа или работи в близост до това оборудване, трябва да внимава.



**ВНИМАНИЕ  
НЯМА МАСЛО В ДВИГАТЕЛЯ**

Напълнете двигателя с масло до необходимото ниво, преди да стартирате двигателя.



**СПЕЦИФИКАЦИИ**

Технически данни	
Модел	BTC5118
Мощност на двигателя	13 К.С. (8,2 kW)
Работен обем	389 куб. см
Максимална дълбочина на рязане	19 cm
Диаметър на острието	350 - 500 mm
Регулиране на дълбочината	Завъртане на дръжката
Капацитет на резервоара за вода	30 L
Тегло	110 Kg

\* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

\* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

\* Включено: острие с размер 500 mm



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Неспазването на инструкциите в това ръководство може да доведе до сериозни наранявания или дори до смърт! Това оборудване трябва да се използва само от обучен и квалифициран персонал! Това оборудване е предназначено само за промишлена употреба. При работа с тези резачки за бетон винаги трябва да се спазват следните указания за безопасност.

**ОБЩА БЕЗОПАСНОСТ**

- Не работете и не обслужвайте това оборудване, преди да сте прочели цялото ръководство.
- Това оборудване не трябва да се използва от лица под 18 години.
- Никога не работете с това оборудване без подходящо защитно облекло, нечупливи очила, ботуши със стоманени пръсти и други защитни средства, изисквани от работата.
- Никога не работете с това оборудване, когато не се чувствате добре поради умора, заболяване или прием на лекарства.
- Никога не работете с това оборудване под въздействието на наркотици или алкохол.
- Никога не използвайте аксесоари или приставки, които не са препоръчани от нашата компания за това оборудване. Това може да доведе до повреда на оборудването и/или нараняване на потребителя.
- Производителят не поема отговорност за инциденти, дължащи се на модификации на оборудването.
- Когато е необходимо, подменяйте табелката с имената, експлоатационните табели и табелките за безопасност, когато е трудно да бъдат разчетени.
- Винаги проверявайте машината за разхлабени резби или болтове, преди да започнете работа.
- Никога не докосвайте горещия изпускателен колектор, шумозаглушителя или цилиндъра. Оставете тези части да изстинат, преди да обслужвате двигателя или триона.
- Висока температура: Оставете двигателя да изстине, преди да добавите гориво или да извършите функции по обслужване и поддръжка. Досегът с горещи компоненти може да доведе до сериозни удари.
- Двигателната част на тази резачка изисква достатъчен свободен поток от охлаждащ въздух.
- Никога не работете с резачката в затворено или тясно пространство, където свободният поток на въздуха е ограничен. Ако въздушният поток е ограничен, това ще доведе до сериозна повреда на триона или двигателя и може да причини нараняване на хора. Не забравяйте, че двигателят на резачката отделя СМЪРТНОСИЕН газ въглероден оксид.

- Винаги зареждайте с гориво на добре проветриво място, далеч от искри и открит огън.
- Винаги бъдете изключително предпазливи при формулиране със запалими течности. Когато зареждате гориво, спрете двигателя и го оставете да се охлади.
- Не пушете около или в близост до машината. Възможно е да възникне пожар или експлозия от изпаренията на горивото или ако горивото се разлее върху горещия двигател.
- Никога не работете с резачката във взривоопасна атмосфера или в близост до запалими материали. Възможно е да възникне експлозия или пожар, които да причинят тежки телесни повреди или дори смърт.
- Доливането на гориво до отвора за пълнене на резервоара е опасно, тъй като има тенденция към разливане на гориво.
- Никога не използвайте гориво като почистващ препарат.
- Винаги четете, разбирайте и спазвайте процедурите в Ръководството на оператора, преди да се опитате да работите с оборудването.
- Винаги се уверявайте, че операторът е запознат с подходящите предпазни мерки за безопасност.
- Спирайте двигателя, когато оставяте режещия апарат без надзор.
- Блокирайте уреда при напускане или при използване по наклон.
- Поддържайте това оборудване в безопасно работно състояние по всяко време.
- Винаги спирайте двигателя преди обслужване, добавяне на гориво и масло.
- Никога не пускайте двигателя без въздушен филтър. Възможно е да възникнат тежки повреди на двигателя.
- Винаги обслужвайте често въздушния филтър, за да предотвратите неизправност на карбуратора.
- Винаги съхранявайте правилно оборудването, когато не се използва. Оборудването трябва да се съхранява на чисто и сухо място, недостъпно за деца.
- Никога не работете с тази резачка на места, които съдържат запалими материали или изпарения. Възможно е да се стигне до експлозия в резултат на заблудени искри от оборудването.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не работете с това оборудване, ако всички защитни и предпазни устройства не са закрепени на място. Трябва да се внимава при обслужването на това оборудване. Въртящите се и движещи се части могат да причинят наранявания при допир с тях.

Дръжте всички неопитни и неоторизирани лица далеч от оборудването по всяко време. Неоторизираните модификации на оборудването водят до анулиране на всички гаранции.

#### Безопасност на диамантеното острие

- Използвайте подходящи диамантени остриета със стоманен център, произведени за използване в бетонорезачки.
- Винаги проверявайте диамантените остриета преди всяка употреба. Острието не трябва да има пукнатини, вдлъбнатини или дефекти в стоманената сърцевина и/или ръба. Отворът за центъра (арбората) трябва да е неповреден и да има точните размери на модела.
- Преди да монтирате острието, прегледайте фланците на острието за повреди, прекомерно износване и чистота.
- Острието трябва да приляга плътно към вала и към вътрешните/външните фланци на острието.
- Уверете се, че на острието е отбелязана и работна скорост, по-голяма от скоростта на вала на режещия апарат.
- Режете само материала, който е посочен от диамантеното острие. Прочетете спецификациите на диамантения диск, за да се уверите, че правилният инструмент е съобразен с материала, който се реже.
- Винаги дръжте предпазителя на острието на мястото им. Откриването на диамантения диск не трябва да надвишава 180 градуса.
- Уверете се, че диамантения диск не влиза в контакт със земята или повърхността по време на транспортиране.
- Не изпускайте диамантения диск върху земята или повърхността.
- Регулаторът на двигателя е проектиран така, че да позволява максимална скорост на двигателя в състояние на празен ход.
- Скоростите, които надвишават тази граница, могат да доведат до превишаване на максималната безопасна допустима скорост на диамантения диск.
- Уверете се, че диамантения диск е монтиран за правилна посока на работа.

#### Безопасност при транспортиране на катери

- Използвайте залога за повдигане и подходящото оборудване за повдигане, за да осигурите безопасното преместване на режещия апарат.
- Не използвайте дръжките и/или предния показалец като точки за повдигане.
- Никога не теглете резачката зад превозно средство.
- Уверете се, че и двата показалеца са разположени подходящо, за да се сведе до минимум излагането им на риск по време на транспортиране.
- Предпазвайте от екстремни положения на режещия инструмент спрямо лоста. Наклоняването на двигателя под екстремни ъгли може да доведе до гравитиране на маслото в главата на цилиндъра, което да затрудни стартирането на двигателя.
- Никога не транспортирайте резачката с монтирано острие.

### Спешни случаи

- Винаги знайте местоположението на най-близкия пожарогасител и аптечка за първа помощ. Знайте местоположението на най-близкия телефон. Също така знайте телефонните номера на най-близката линейка, лекар и пожарна. Тази информация ще бъде безценна в случай на извънредна ситуация.

### Безопасност на поддръжката

- Никога не смазвайте компонентите и не се опитвайте да извършвате сервизно обслужване на работеща машина.
- Винаги оставайте машината да се охлади за необходимото време, преди да я обслужвате.
- Поддържайте машината в добро състояние, напълно изправна и безопасна за употреба.
- Отстранявайте повредите по машината незабавно и винаги заменяйте счупените части.
- Изхвърляйте правилно опасните отпадъци. Примери за потенциално опасни отпадъци са използваното моторно масло.
- Не използвайте контейнери за храна или пластмасови контейнери за изхвърляне на опасни отпадъци.

## ОПЕРАЦИЯ

### Принцип на работа

Следващите инструкции са съставени, за да ви предоставят информация за това как да постигнете дълготрайна и безпроблемна употреба на устройството. Периодичната поддръжка на този уред е от съществено значение. Прочетете цялото ръководство и следвайте внимателно инструкциите. Ако не го направите, може да нараните себе си или странични лица.

### Проверки за доставка

Непосредствено след получаване на новото оборудване и преди пускането му в експлоатация:

- Прочетете изцяло ръководството.
- Проверете общото състояние на оборудването - има ли повреди по време на доставката?
- Проверете нивото на маслото в двигателя.
- Проверете нивото на горивото.

### Монтиране на ножа

1. Уверете се, че запалителната свещ е изключена или изпилена.
2. Свалете гайката на вала на острието и свалете външния фланец на вала на острието.
3. Почистете всички чужди частици по притискащите повърхности на фланците и по монтажната повърхност на острието.
4. Поставете острието върху вала на острието, като подравните измествения задвижващ щифт в острието със задвижващия щифт в монтажната яка (ако системата от щифтове е налична в машината). Ако острието има стрелка за посоката на въртене, позиционирайте стрелката за рязане надолу (диамантената опашка се придържа за рязане надолу).
5. Поставете външния фланец на вала на острието на вала на острието. Задвижващият щифт на вътрешната яка трябва да се проектира през задвижването в острието и във външната яка (ако машината разполага със система от щифтове).
6. Затегнете здраво гайката на вала на острието към звездообразната шайба и външния фланец, като използвате гаечен ключ.
7. Свържете отново свещта за запалване или (при изключен превключвател ") включете щепсела на електрическия захранващ кабел.

### Видове рязане

Скоростта на рязане зависи изцяло от използването на правилното острие за рязания материал. За рязане на бетон или асфалт се предлагат мокри или сухи диамантени остриета с различни спецификации.

Преди започване на работа / Студено стартиране / Горещо стартиране / За започване на рязане.

### Преди започване на работа

1. Използвайте правилното острие за условията на рязане.
2. Уверете се, че шпинделите и фланците са чисти и не са повредени.
3. Монтирайте острието и го затегнете здраво с помощта на гаечен ключ.
4. При мокро рязане проверете водните струи за достатъчен дебит.
5. Подравнете показалеца с острието на режещия нож.

**Внимание** - поставете устройството на открито място. Избягвайте непосредствена близост до конструкции или друго оборудване. Неспазването на това изискване може да доведе до непреднамерено нараняване на оператора или други лица в района.

**Студено стартиране** - отворете докрай клапана за гориво под резервоара за гориво. Поставете превключвателя за спиране на двигателя, разположен на двигателя, в положение за работа. Отворете дроселовата клапа приблизително наполовина и задействайте дросела. Издърпайте рязко въжето на стартера. Когато двигателят заработи, отворете дросела и регулирайте газа, ако е необходимо, за да поддържате работата му. Оставете двигателя да загрее за няколко минути, преди да го поставите под товар. Ако двигателят не стартира след (3) издърпвания, отворете леко дросела, за да предотвратите наводняване. Винаги работете с пълна газ на двигателя, когато е под товар.

**Горещо стартиране** - Отворете докрай клапана под резервоара за газ, ако той е бил затворен. Отворете дроселовата клапа приблизително наполовина. Не задействайте дросела. Издърпайте рязко въжето на стартера, докато двигателят заработи. Когато двигателят заработи, регулирайте газа. Винаги работете с пълна газ, когато двигателят е под товар.

**Внимание - бензинови двигатели** - За да подобрите експлоатационния живот на двигателя, оставете двигателя да работи на празен ход без натоварване в продължение на (2) до (5) минути, преди да го изключите. Когато периодът на работа на празен ход изтече, използвайте намиращия се на двигателя превключвател "Стоп" и го завъртете до спиране. Затворете клапана за гориво под резервоара за газ. Може да се получи наводняване на двигателя, ако клапанът остане отворен по време на транспортиране.

#### За започване на рязане

1. Стартирайте двигателя и го оставете да загрее. Цялото рязане се извършва при пълна газ.
2. Изравнете острието и режещия инструмент с рязането. При мокро рязане отворете водния клапан и включете предпазния превключвател за вода.
3. Спускате бавно острието в разреза.
4. Режете толкова бързо, колкото позволява острието. Ако острието излиза извън разреза, намалете скоростта на движение или дълбочината на рязане.
5. Използвайте само достатъчен страничен натиск върху дръжките на режещия инструмент, за да следвате линията на рязане.

#### Рязане

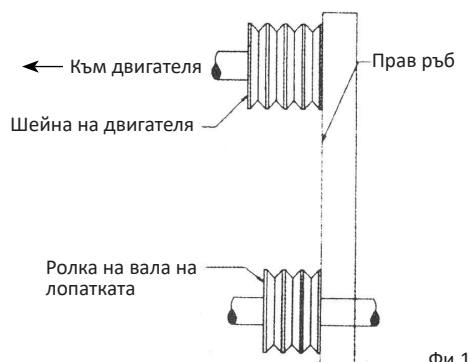
Спуснете ножа в бетона до необходимата дълбочина, като завъртите манivelата за накланяне обратно на часовниковата стрелка. Изтеглете триона бавно напред. Забавете натиска напред, ако трионът започне да се задъхва.

**Забележка:** За по-дълбоки разрези (4 инча/102 мм или повече) трябва да се направят няколко разрези на стъпки от 1-1/2 инча (38 мм) до 2 инча (51 мм), докато се достигне желаната дълбочина. Избутайте триона стабилно напред, като използвате предния показалец като водач. Упражнявайте достатъчен натиск напред, така че двигателят / моторът да започне да работи, но да не се забавя. Ако трионът започне да се задъхва, забавете движението напред, докато се възстановят пълните обороти на острието. Ако трионът спре, вдигнете острието извън разреза, преди да го стартирате отново. Избягвайте прекомерен страничен натиск или усукване на острието в разреза.

#### Ремъци и ролки

##### НИКОГА НЕ ПРАВЕТЕ НАСТРОЙКИ НА КЛИНОВИДНИ РЕМЪЦИ И РЕМЪЧНИ ШАЙБИ, ДОКАТО ДВИГАТЕЛЯТ РАБОТИ

1. Най-доброто напрежение за задвижване с клиновиден ремък е най-ниското напрежение, при което ремъците не се приплъзват при пълно натоварване.
2. Увеличавайте напрежението, докато ремъците се закрепят плътно в жлебовете. Пуснете задвижването в продължение на около пет (5) минути, за да се "настанят" ремъците. Ако ремъците се приплъзват, ги затегнете, докато престанат да се приплъзват при максимално натоварване. Повечето нови ремъци ще се нуждаят от допълнително обтягане след прилягането им.
3. Помнете, че твърде голямото напрежение съкращава живота на ремъците и лагерите.
4. Проверявайте често обтягането на ремъците през първия ден на работа. След това проверявайте периодично обтягането на ремъка и правете необходимите настройки.
5. Двете най-често срещани причини за несъсност на ролките са:
  - а) Задвижващият вал на двигателя и валът на лопатката не са успоредни.
  - б) Ролките не са разположени правилно върху валове.
6. За да проверите изравняването, използвайте стоманен прав ръб. Вижте Фигура 1.
7. Подравнете правия ръб по външната страна на двете ролки, показани на чертежа. Всички ролки имат (2) регулиращи винтове в долната част на жлебовете си. Настройващите винтове изискват фиксатор за резба.
8. Несъответствието ще се прояви като разминаване между лицето на ролката и правия ръб. Уверете се, че има хлабина между ремъчната шайба и основата на триона от двете страни.



Фи.1

## Сухо рязане

Никога не работете с трион без поставени предпазни устройства.

Не превишавайте максималната работна скорост, установена за диаметъра на острието.

Не насилвайте острието в материала: оставете острието да реже със собствена скорост.

Не правете дълги непрекъснати разрези. Никога не режете на сухо за повече от 30 секунди едновременно. Оставете острието да се охлади.

Не режете и не шлифовайте страничната част на острието, не изрязвайте крива или радиус. Не режете на сухо с остриета, препоръчани за мокро рязане.

Не работете с трион с диаметър на острието, по-голям от капацитета на машината.

## ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	СРЕДСТВО ЗА ЗАЩИТА
<p><b>НЕРАВНОМЕРНО ИЗНОСВАНЕ НА СЕГМЕНТА</b></p>  <p><b>ПУКНАТИНИ ПО СЕГМЕНТА</b></p>  <p><b>ЗАГУБА НА СЕГМЕНТ</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• (при мокро рязане) недостатъчно вода (обикновено от едната страна на острието).</li> <li>• Дефектите в оборудването също могат да причинят неравномерно износване на сегментите.</li> <li>• Главата на триона е неправилно подравнена.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Промийте водната система.</li> <li>• Проверете потока от двете страни на острието.</li> <li>• Подменете износените лагери, износения вал на работната част или несъответствието с шпиндела.</li> <li>• Проверете подравняването на циркулярния диск по вертикала и хоризонтала.</li> </ul>
<p><b>ПУКНАТИНИ В СЪРЦЕВИНАТА</b></p>  <p><b>ЗАГУБА НА НАПРЕЖЕНИЕ</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Острието е твърде твърдо за рязания материал.</li> <li>• Острието прегрява заради охлаждащата течност (вода или въздух).</li> <li>• Сърцевината е износена от подрязване.</li> <li>• Дефектни яки/фланци извеждат острието от равновесие.</li> <li>• Острието е твърде твърдо за рязания материал.</li> <li>• Острието реже извън кръга, което предизвиква ударно движение.</li> <li>• Неправилно напрежение на острието.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• (Мокро рязане) Проверете водопроводите. Уверете се, че потокът е достатъчен от двете страни на острието и няма запушвания.</li> <li>• Използвайте достатъчно вода, за да промиете разреза. (Сухо рязане) Периодично изкарвайте острието извън разреза, за да се охлади на въздух.</li> <li>• Почистете маншетите/фланците или ги сменете, ако са под препоръчания диаметър.</li> <li>• Използвайте подходяща спецификация на острието за рязания материал.</li> <li>• Подменете износените лагери; пренастройте вала на острието или подменете износената монтажна ос на острието.</li> <li>• Когато поръчвате остриета, съобразете скоростта на вала на триона.</li> <li>• Проверете скоростта на шпиндела, за да се уверите, че острието работи с правилните обороти.</li> <li>• Избягвайте усукване или завъртане на острието по време на рязане.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Острието трепти при рязане в резултат на загуба на напрежение на острието.</li> <li>• Спецификацията на острието е твърде твърда за рязания материал.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Затегнете гайката на вала на острието.</li> <li>• Уверете се, че острието работи с подходяща скорост и че задвижващият щифт функционира правилно.</li> <li>• Използвайте по-мека връзка/матрица, за да елиминирате напрежението.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Прегряване на ядрото.</li> <li>• Прегряване на сърцевината в резултат на въртене на острието върху шпиндела.</li> <li>• Прегряване на сърцевината от триене на рязания материал.</li> <li>• Неравномерен натиск върху притискащите маншети/фланци на ножа.</li> <li>• Острието е твърде твърдо за рязания материал.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Уверете се, че оборотите на острието са правилни.</li> <li>• Проверете водния поток, разпределението и линиите.</li> <li>• Затегнете гайката на вала на острието. Уверете се, че задвижващият щифт функционира.</li> <li>• Правилно подравнете триона за правоъгълно рязане.</li> <li>• Накрайниците/фланците трябва да са с идентичен диаметър и препоръчителен размер.</li> <li>• Използвайте по-мека връзка/матрица, за да намалите напрежението.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Острието е на повреден или износен трион.</li> <li>• Износена яка.</li> <li>• Острието работи с неправилна скорост.</li> <li>• Диаметрите на яката/фланцата не са идентични.</li> <li>• Острието е огънато в резултат на изпускане или усукване.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверете яките/фланците, за да се уверите, че са чисти, плоски и с правилен диаметър.</li> <li>• Настройте двигателя на подходящи обороти.</li> <li>• Използвайте яки/фланци с подходящ размер на ножовете.</li> <li>• Не използвайте огънато острие. Свържете се с производителя на острието.</li> </ul>

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	СРЕДСТВО ЗА ЗАЩИТА
<p><b>ОСТРИЕТО СЕ КЛАТИ</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Острието е твърде твърдо за рязания материал.</li> <li>Острието е затъпено.</li> <li>Острието не реже материала, за който е предназначено.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Изберете подходящо острие за рязания материал.</li> <li>Заточете, като режете върху по-мек абразивен материал, за да разкриете диамантите. Ако непрекъснато се заточва, острието е твърде твърдо за рязания материал.</li> <li>Направете пробив на материала, който ще се реже. Заточете, както бихте заострили тъпо острие.</li> </ul>
<p><b>ОСТРИЕТО НЕ РЕЖЕ</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Абразивното износване на сърцевината е побързо от това на сегментите.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Използвайте вода за отмиване на фините частици, образувани по време на рязане.</li> <li>Използвайте устойчиви на износване сърцевини.</li> </ul>
<p><b>ПОДРЯЗВАНЕ НА СЪРЦЕВИНАТА</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Накрайниците/фланците не са правилно затегнати, което позволява на острието да се върти или да вибрира върху вала.</li> <li>Накрайниците/фланците са износени или замърсени.</li> <li>Острието не е монтирано правилно.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Уверете се, че острието е монтирано на правилния диаметър на вала. Затегнете гайката на вала с помощта на гаечен ключ, за да се уверите, че острието е здраво закрепено.</li> <li>Почистете яките/фланците, уверете се, че не са износени. Затегнете гайката на арматурното табло.</li> <li>Уверете се, че болта на щифта се плъзга по задвижващия щифт.</li> </ul>
<p><b>ОТВОРЪТ НА ШПИНДЕЛА Е ИЗВЪН КРЪГА</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Лагерите на вала са износени.</li> <li>Възникват пренапрежения, тъй като двигателят не е правилно настроен.</li> <li>Отворът на острието е повреден от неправилен монтаж на острието.</li> <li>Съединението/матрицата е твърде твърдо за материала.</li> <li>Острието се приплъзва, като едната половина на острието се износва повече от другата.</li> <li>Проверете за лоши лагери, огънат вал или износена монтажна шпиндела.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Монтирайте нов лагер на вала на лопатката или вала на лопатката, както е необходимо.</li> <li>Настройте двигателя съгласно ръководството на производителя.</li> <li>Ако сърцевината е износена или отворът на арбората е повреден, НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ. Свържете се с производителя на острието.</li> <li>Заменете износения вал или втулката на монтажната ос.</li> <li>Уверете се, че задвижващият щифт функционира.</li> <li>Затегнете гайката на шпиндела.</li> </ul>
<p><b>ИЗНОСЕНО ОСТРИЕ ИЗВЪН КРЪГА</b></p>		

## СМАЗВАНЕ И ОБСЛУЖВАНЕ

- Ежедневно проверявайте нивата на маслото, окабеляването, маркуците (за въздух, гориво, вода) и смазвайте машината.
- Поправяйте или заменяйте незабавно всички износени или повредени компоненти.
- Проверявайте напрежението на задвижващия ремък, не го натягайте прекалено.
- Уверете се, че машината има пълен комплект подходящи ремъци.
- Проверявайте вала на ножа, уверете се, че шпинделът и резбите не са износени, повредени или огънати.
- Лагерите на вала на острието трябва да са затегнати, да няма свободен ход встрани или нагоре-надолу.
- Ежедневно смазвайте лагерите на вала на острието.
- Яките на острието трябва да са чисти, без вдлъбнатини и задириания. Да няма износване на диаметъра и да не е кръгла.
- Задвижващият щифт да не е прекомерно износен или огънат и да няма вдлъбнатини.
- Всички предпазители са поставени и обезопасени.
- Всички скрепителни елементи са здраво закрепени.
- Въздушният филтър / масленият филтър (хидравличен или на двигателя) са чисти.
- Промивайте с чиста вода помпата и пръскайте сглобката всяка вечер. Това удължава живота на помпата и ножовете.
- Почистете машината преди започване на поддръжка на смазването.
- Уверете се, че машината е на твърда, равна земя, преди да започнете поддръжка.
- По време на поддръжката на смазването се уверете, че през цялото време се спазва стриктна чистота.
- За да избегнете риска от злополуки, използвайте правилния инструмент за работа и поддържайте инструментите чисти.
- Източването на моторното масло е най-добре да се извършва, когато маслото е топло, а не горещо.
- Всяко разлято масло трябва да се почисти незабавно.
- Използвайте само чисти съдове за масло и само чисти, пресни масла и грес от правилния клас.
- Замърсената вода/течности/масло/филтри трябва да се изхвърлят по безопасен начин.

**AVERTISMENT**

Pentru a reduce riscul de rănire, toți operatorii și personalul de întreținere trebuie să citească și să înțeleagă aceste instrucțiuni înainte de a opera, de a schimba accesorii sau de a efectua lucrări de întreținere la echipamentul produs de noi. Toate situațiile posibile nu pot fi acoperite în aceste instrucțiuni. Atenție trebuie să aibă toată lumea care utilizează, întreține sau lucrează în apropierea acestui echipament.

**ATENȚIE  
NU EXISTĂ ULEI ÎN MOTOR**

Umpleți motorul cu ulei până la nivelul corect înainte de a porni motorul.

**SPECIFICAȚII**

Date tehnice	
Model	BTC5118
Puterea motorului	13 CP (8,2 kW)
Cilindree	389 cm <sup>3</sup>
Adâncimea maximă de tăiere	19 cm
Diametrul lamei	350 mm - 500 mm
Reglarea adâncimii	Rotirea mânerului
Capacitatea rezervorului de apă	30 L
Greutate	110 Kg

\* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

\* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

\* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

\*Inclus: lamă de 500 mm

**AVERTISMENT**

Nerespectarea instrucțiunilor din acest manual poate duce la vătămări grave sau chiar la deces! Acest echipament trebuie să fie utilizat numai de către personal instruit și calificat! Acest echipament este destinat exclusiv utilizării industriale. Următoarele instrucțiuni de siguranță trebuie utilizate întotdeauna atunci când se utilizează aceste freze pentru beton.

**SIGURANȚĂ GENERALĂ**

- Nu operați sau reparați acest echipament înainte de a citi întregul manual.
- Acest echipament nu trebuie operat de persoane cu vârsta sub 18 ani.
- Nu folosiți niciodată acest echipament fără îmbrăcăminte de protecție adecvată, ochelari incasabili, cizme cu vârf de oțel și alte dispozitive de protecție impuse de locul de muncă.
- Nu operați niciodată acest echipament atunci când nu vă simțiți bine din cauza oboselii, a unei boli sau a luării de medicamente.
- Nu folosiți niciodată acest echipament sub influența drogurilor sau a alcoolului.
- Nu utilizați niciodată accesorii sau atașamente care nu sunt recomandate de compania noastră pentru acest echipament. Acest lucru poate duce la deteriorarea echipamentului și/sau la rănirea utilizatorului.
- Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru orice accident datorat modificărilor aduse echipamentului.
- Ori de câte ori este necesar, înlocuiți plăcuța de identificare, autocolantele de funcționare și de siguranță atunci când acestea sunt greu de citit.
- Verificați întotdeauna mașina pentru a vedea dacă nu există filete sau șuruburi slăbite înainte de a începe.
- Nu atingeți niciodată colectorul de evacuare, eșapamentul sau cilindrul fierbinte. Lăsați aceste piese să se răcească înainte de a repara motorul sau ferăstrăul.
- Temperatură ridicată: Lăsați motorul să se răcească înainte de a adăuga combustibil sau de a efectua funcții de service și întreținere. Contactul cu componentele fierbinți poate provoca lovituri grave.
- Secțiunea motor a acestui motofierăstrău necesită un flux liber adecvat de aer de răcire.
- Nu utilizați niciodată mașina de tăiat în zone închise sau înguste în care fluxul liber de aer este restricționat. În cazul în care fluxul de aer este restricționat, acesta va cauza daune grave la ferăstrău sau la motor și poate cauza rănirea persoanelor. Nu uitați că motorul mașinii de tăiat degajă monoxid de carbon, un gaz MORTAL.
- Alimentați întotdeauna într-o zonă bine ventilată, departe de scântei și flăcări deschise.
- Fiți întotdeauna extrem de precaut atunci când lucrați cu lichide inflamabile. Când alimentați, opriți motorul și lăsați-l să se răcească.

- Nu fumați în jurul sau în apropierea aparatului. Se poate produce un incendiu sau o explozie din cauza vaporilor de combustibil sau dacă combustibilul este vărsat pe un motor fierbinte.
- Nu folosiți niciodată mașina de tăiat într-o atmosferă explozivă sau în apropierea materialelor combustibile. Ar putea rezulta o explozie sau un incendiu care ar putea provoca vătămări corporale grave sau chiar moartea.
- Umplerea la orificiul de umplere a combustibilului este periculoasă, deoarece tinde să verse combustibil.
- Nu utilizați niciodată combustibilul ca agent de curățare.
- Citiți, înțelegeți și respectați întotdeauna procedurile din Manualul operatorului înainte de a încerca să folosiți echipamentul.
- Asigurați-vă întotdeauna că operatorul este familiarizat cu măsurile de siguranță corespunzătoare.
- Opriti motorul atunci când lăsați mașina de tăiat nesupravegheată.
- Blocați aparatul când plecați sau când îl utilizați pe o pantă.
- Mențineți acest echipament în condiții de siguranță în exploatare în orice moment.
- Opriti întotdeauna motorul înainte de a efectua lucrări de întreținere, de a adăuga combustibil și ulei.
- Nu porniți niciodată motorul fără filtru de aer. Se pot produce deteriorări grave ale motorului.
- Întotdeauna întrețineți frecvent filtrul de aer pentru a preveni defectarea carburatorului.
- Depozitați întotdeauna echipamentul în mod corespunzător atunci când nu este utilizat. Echipamentul trebuie depozitat într-o locație curată, uscată și ferită de accesul copiilor.
- Nu utilizați niciodată acest utilaj de tăiere în zone care conțin materiale sau vapori combustibili. Pot apărea explozii din cauza scânteilor rătăcite de la echipament.



#### AVERTISMENT

Nu folosiți acest echipament decât dacă toate protecțiile și dispozitivele de siguranță sunt fixate la locul lor. Trebuie să aveți grijă la întreținerea acestui echipament. Piesele rotative și în mișcare pot provoca răniri dacă sunt atinse. Țineți toate persoanele neexperimentate și neautorizate departe de echipament în orice moment. Modificările neautorizate ale echipamentului vor anula toate garanțiile.

#### Siguranța lamei de diamant

- Folosiți discuri diamantate centrate pe oțel adecvate, fabricate pentru a fi utilizate la frezele pentru beton.
- Inspectați întotdeauna discurile diamantate înainte de fiecare utilizare. Discul nu trebuie să prezinte crăpături, lovituri sau defecte în miezul centrat din oțel și/sau în margine. Orificiul central (arborele) trebuie să nu fie deteriorat și să aibă dimensiunile exacte ale modelului.
- Examinați flanșele lamei pentru deteriorare, uzură excesivă și curățenie înainte de a monta lama.
- Lama trebuie să se potrivească perfect pe arbore și pe flanșele interioare / exterioare ale lamei.
- Asigurați-vă că lama este marcată cu și viteza de funcționare mai mare decât viteza arborelui cu lamă a mașinii de tăiat.
- Tăiați numai materialul care este specificat de lama diamantată. Citiți specificațiile discului diamantat pentru a vă asigura că unealta potrivită a fost adaptată la materialul care se taie.
- Păstrați întotdeauna protecțiile lamei la locul lor. Expunerea discului diamantat nu trebuie să depășească 180 de grade.
- Asigurați-vă că discul diamantat nu intră în contact cu solul sau suprafața în timpul transportului.
- Nu scăpați discul diamantat pe sol sau pe suprafață.
- Regulatorul motorului este proiectat pentru a permite turația maximă a motorului în condiții de neîncărcare.
- Vitezele care depășesc această limită pot face ca discul diamantat să depășească viteza maximă admisă în siguranță.
- Asigurați-vă că lama este montată pentru a avea o direcție de funcționare corectă.

#### Siguranța transportului cu cutter

- Utilizați cautiunea de ridicare și echipamentul de ridicare adecvat pentru a asigura deplasarea în siguranță a dispozitivului de tăiere.
- Nu folosiți ghidonul și/sau arătătorul frontal ca puncte de ridicare.
- Nu tractați niciodată ferăstrăul în spatele unui vehicul.
- Asigurați-vă că ambele bare de indicare sunt poziționate corespunzător pentru a minimiza expunerea acestora în timpul transportului.
- Protejați împotriva atitudinilor extreme ale cutterului în raport cu maneta. Motorul înclinat în unghiuri extreme poate face ca uleiul să graviteze în capul cilindrilor, făcând ca motorul să fie dificil de pornit.
- Nu transportați niciodată mașina de tăiat cu lama montată.

## Urgențe

- Cunoașteți întotdeauna locația celui mai apropiat stingător de incendiu și a trusei de prim ajutor. Cunoașteți locația celui mai apropiat telefon. De asemenea, cunoașteți numerele de telefon ale celei mai apropiate ambulanțe, ale medicului și ale pompierilor. Aceste informații vor fi de neprețuit în caz de urgență.

## Siguranța întreținerii

- Nu lubrifiați niciodată componentele și nu încercați niciodată să efectuați lucrări de service pe o mașină în funcțiune.
- Întotdeauna lăsați mașina să se răcească o perioadă corespunzătoare de timp înainte de a o repara.
- Păstrați utilajul în stare de funcționare.
- Remediați imediat daunele aduse mașinii și înlocuiți întotdeauna piesele defecte.
- Eliminați deșeurile periculoase în mod corespunzător. Exemple de deșeuri potențial periculoase sunt uleiul de motor uzat.
- Combustibilul și filtrele de combustibil.
- Nu folosiți recipiente alimentare sau de plastic pentru a elimina deșeurile periculoase.

## Operațiune

### Principiul de funcționare

- Următoarele instrucțiuni au fost compilate pentru a vă oferi informații despre cum să obțineți o utilizare îndelungată și fără probleme a aparatului. Întreținerea periodică a acestei unități este esențială. Citiți manualul în întregime și urmați cu atenție instrucțiunile. În caz contrar, vă puteți răni pe dumneavoastră sau pe un trecător.

### Verificări la livrare

Imediat după ce ați primit noul echipament și înainte de a-l pune în funcțiune:

- Citiți manualul în întregime - ar putea salva o mare parte din cheltuielile inutile.
- Verificați starea generală a echipamentului - a fost deteriorat în timpul livrării?
- Verificați nivelul uleiului de motor.
- Verificați nivelul de combustibil.

### Instalarea lamei

1. Asigurați-vă că bujia este deconectată sau că fierăstrăul este scos din priză.
2. Îndepărtați piulița arborelui lamei și scoateți flanșa exterioră a arborelui lamei.
3. Curățați orice particule străine de pe suprafețele de prindere ale flanșelor și de pe suprafața de montare a lamei.
4. Așezați lama pe arborele lamei, aliniind știftul de acționare decalat din lamă cu știftul de acționare din colierul de montare (dacă sistemul de știfturi este disponibil pe mașină). Dacă lama dvs. are o săgeată de rotație direcțională, poziționați săgeata pentru tăierea în jos (coada de diamant urmărită pentru tăierea în jos).
5. Repoziționați flanșa exterioră a arborelui lamei pe arborele lamei. Șurubul de antrenare de pe colierul interior trebuie să iasă prin antrenarea din lamă și în colierul exterior (dacă sistemul de știfturi este disponibil pe mașină).
6. Strângeți bine piulița arborelui lamei împotriva șabei stelată și a flanșei exterioare, folosind o cheie.
7. Reconectați bujia sau (cu întrerupătorul "oprit ") conectați cablul de alimentare electrică.

### Tipuri de tăiere

- Viteza de tăiere depinde în întregime de utilizarea lamei potrivite pentru materialul care urmează să fie tăiat. Pentru tăierea betonului sau a asfaltului sunt disponibile discuri diamantate, umede sau uscate, cu diferite specificații.
- Înainte de pornire / Pornire la rece / Pornire la cald / Pentru a începe tăierea.

### Înainte de a începe

1. Folosiți lama corectă pentru condițiile de tăiere.
2. Asigurați-vă că arborele și flanșele sunt curate și nedeteriorate .
3. Montați lama și strângeți-o bine cu ajutorul unei chei.
4. La tăierea umedă, verificați jeturile de apă pentru un debit adecvat.
5. Aliniați indicatorul cu lama de tăiere.

**Atenție** - Instalați unitatea într-o zonă deschisă. Evitați apropierea de structuri sau de alte echipamente. În caz contrar, se pot produce răni involuntare ale operatorului sau ale altor persoane din zonă.

**Pornirea la rece** - deschideți până la capăt supapa de combustibil de sub rezervorul de benzină. Poziționați întrerupătorul de oprire a motorului, situat pe motor, pentru a porni. Deschideți accelerația aproximativ la jumătate și acționați starterul. Trageți brusc de frânghia de pornire. Când motorul pornește, deschideți starterul și reglați accelerația după cum este necesar pentru a-l menține în funcțiune. Lăsați motorul să se încălzească timp de câteva minute înainte de a-l plasa sub sarcină. Dacă motorul nu pornește după (3) trageri, deschideți ușor starterul pentru a preveni inundarea. Acționați întotdeauna motorul la accelerație maximă atunci când este sub sarcină.

**Pornirea la cald** - Deschideți supapa de sub rezervorul de gaz până la capăt dacă a fost închisă. Deschideți accelerația aproximativ la jumătate. Nu acționați starterul. Trageți brusc de frânghia de pornire până când motorul pornește. Când motorul pornește, reglați accelerația. Acționați întotdeauna motorul la accelerație maximă atunci când este în sarcină.

**Atenție - Motoare pe benzină** - Pentru a îmbunătăți durata de viață a motorului, lăsați motorul să funcționeze la ralanti fără sarcină timp de (2) până la (5) minute înainte de a-l opri. Când perioada de mers în gol s-a încheiat, utilizați comutatorul de oprire situat pe motor și rotiți-l până la oprire. Închideți supapa de combustibil de sub rezervorul de benzină. Se poate produce inundarea motorului dacă supapa este lăsată deschisă în timpul transportului.

#### Pentru a începe tăierea

1. Porniți motorul și lăsați-l să se încălzească. Toate operațiile de tăiere se fac la turație maximă.
2. Aliniați lama și dispozitivul de tăiere cu tăietura. Dacă tăiați cu apă umedă, deschideți supapa de apă și activați întrerupătorul de siguranță a apei.
3. Coborâți încet lama în tăietură.
4. Tăiați cât de repede vă permite lama. Dacă lama urcă în afara tăieturii, reduceți viteza de înaintare sau adâncimea de tăiere.
5. Folosiți doar suficientă presiune laterală pe mânerul tăietorului pentru a urmări linia de tăiere.

#### Tăiere

Coborâți lama în beton la adâncimea necesară prin rotirea manivelei de înclinare în sens invers acelor de ceasornic. Ușurați încet fierăstrăul spre înainte. Reduceți presiunea de înaintare dacă fierăstrăul începe să se blocheze.

**Notă:** Pentru tăieturi mai adânci (4 inci/102 mm sau mai mult), trebuie efectuate mai multe tăieturi în trepte incrementale de 1-1/2 inci (38 mm) până la 2 inci (51 mm) până când se atinge adâncimea dorită. Împingeți ferăstrăul în mod constant înainte, folosind indicatorul din față ca ghid. Exercițiți suficientă presiune înainte astfel încât motorul / motorul să înceapă să muncească, dar să nu încetinească. Dacă ferăstrăul începe să se blocheze, întârziati mișcarea înainte până când lama revine la turația maximă. Dacă ferăstrăul se blochează, ridicați lama din tăiere înainte de a reporni. Evitați presiunea laterală excesivă sau răsucirea excesivă a lamei în timpul tăierii.

#### Curele și scripeți

#### NU EFECTUAȚI NICIODATĂ REGLAJE LA CURELELE TRAPEZOIDALE ȘI LA SCRİPEȚI ÎN TIMP CE MOTORUL ESTE ÎN FUNCȚIUNE.

1. Cea mai bună tensiune pentru o transmisie cu curea trapezoidală este cea mai mică tensiune la care curelele nu alunecă sub sarcină maximă.
2. Ridicați tensiunea până când curelele sunt bine fixate în caneluri. 3. Rulați unitatea timp de aproximativ cinci (5) minute pentru a "așeza" curelele. În cazul în care curelele alunecă, strângeți-le până când nu mai alunecă la sarcină maximă. Majoritatea curelelor noi vor avea nevoie de o tensionare suplimentară după așezarea lor.
3. Nu uitați că o tensiune prea mare scurtează durata de viață a curelei și a rulmenților.
4. Verificați frecvent tensiunea curelei în prima zi de funcționare. Verificați periodic tensiunea curelei după aceea și efectuați orice ajustare necesară.
5. Cele două cauze cele mai frecvente de nealiniere a scripetilor sunt:
  - a) Arborele de transmisie al motorului și arborele lamei nu sunt paralele.
  - b) Poliilele nu sunt amplasate corect pe arbori.
6. Pentru a verifica alinierea, utilizați o muchie dreaptă din oțel. Consultați figura 1.
7. Aliniați muchia dreaptă de-a lungul feței exterioare a ambelor scripeți prezentate în desen. Toate scripetele au (2) șuruburi de fixare în partea de jos a canelurilor lor. Șuruburile de reglare necesită blocant pentru filete.
8. Nealinierea va apărea ca un decalaj între fața scripetelui și muchia dreaptă. Asigurați-vă că există un spațiu liber între scripete și baza ferăstrăului pe ambele părți.

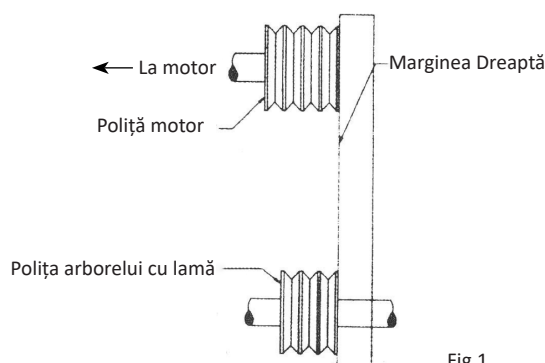


Fig.1

**Tăiere uscată**

Nu folosiți niciodată un ferăstrău fără ca dispozitivele de protecție să fie instalate.

Nu depășiți viteza maximă de funcționare stabilită pentru diametrul lamei.






Nu forțați lama în material: lăsați lama să taie la propria viteză.






Nu efectuați tăieturi lungi și continue. Nu tăiați niciodată la uscat pentru mai mult de 30 de secunde la un moment dat. Lăsați lama să se răcească.

Nu tăiați sau șlefuiți partea laterală a lamei și nu tăiați o curbă sau o rază. Nu tăiați în uscat cu lamele recomandate pentru tăierea umedă.

Nu folosiți ferăstrăul cu un diametru al lamei mai mare decât capacitatea mașinii.

**DEPANARE**

PROBLEMĂ	CAUZA	REMEDIU
<p><b>UZURA NEUNIFORMĂ A SEGMENTULUI</b></p>  <p><b>FISURI DE SEGMENT</b></p>  <p><b>PIERDEREA SEGMENTULUI</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• (În cazul tăierii umede) apă insuficientă (de obicei pe o parte a lamei).</li> <li>• Defectele echipamentului pot provoca, de asemenea, uzura neuniformă a segmentelor.</li> <li>• Capul ferăstrăului este nealiniat.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Spălați sistemul de apă.</li> <li>• Verificați debitul pe ambele părți ale lamei.</li> <li>• Înlocuiți rulmenții defecti, arborele arborelui uzat sau alinierea greșită a arborelui.</li> <li>• Verificați alinierea pentru a vedea dacă lama de ferăstrău este dreaptă, atât pe verticală, cât și pe orizontală.</li> </ul>
<p><b>FISURI ÎN MIEZ</b></p>  <p><b>PIERDEREA DE TENSIUNE</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lama este prea dură pentru materialul care se taie.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilizați o lamă cu o legătură / matrice mai moale.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lama se supraîncălzește din cauza lichidului de răcire (apă sau aer).</li> <li>• Miezul este uzat din cauza subcorecției.</li> <li>• Colierele / flanșele defecte au deplasat lama.</li> <li>• Lama este prea dură pentru materialul care se taie.</li> <li>• Lama taie din rotund, provocând o mișcare de batere.</li> <li>• Tensiune necorespunzătoare a lamei.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• (Tăiere umedă) Verificați conductele de apă.</li> <li>• Asigurați-vă că debitul este adecvat pe ambele părți ale lamei și că nu există blocaje.</li> <li>• Folosiți suficientă apă pentru a spăla tăietura.</li> <li>• (Tăiere uscată) Treceți periodic lama din tăietură pentru a o răci la aer.</li> <li>• Curățați colierele / flanșele sau înlocuiți-le dacă au un diametru sub cel recomandat.</li> <li>• Folosiți specificațiile adecvate ale lamei pentru materialul care se taie.</li> <li>• Înlocuiți rulmenții uzați; realiniați arborele lamei sau înlocuiți arborele de montare a lamei uzat.</li> <li>• Când comandați lamele, potriviți viteza arborelui ferăstrăului.</li> <li>• Verificați viteza arborelui pentru a vă asigura că lama funcționează la turația corectă.</li> <li>• Evitați să răsuciți sau să întoarceți lama în timpul tăierii.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lama zvâcnește în timpul tăierii ca urmare a pierderii tensiunii lamei.</li> <li>• Specificația lamei este prea dură pentru materialul tăiat.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Strângeți piulița arborelui lamei.</li> <li>• Asigurați-vă că lama funcționează la o viteză adecvată și că știftul de acționare funcționează corect.</li> <li>• Utilizați o legătură / matrice mai moale pentru a elimina tensiunile.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Supraîncălzirea miezului.</li> <li>• Supraîncălzirea miezului ca urmare a rotirii lamei pe arbore.</li> <li>• Supraîncălzirea miezului din cauza frecării cu materialul tăiat.</li> <li>• Presiune inegală la colierele de fixare a lamei.</li> <li>• Lama este prea dură pentru materialul care se taie.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Asigurați-vă că turația lamei este corectă.</li> <li>• Verificați debitul de apă, distribuția și conductele.</li> <li>• Strângeți piulița arborelui lamei. Asigurați-vă că știftul de acționare funcționează.</li> <li>• Aliniați corect ferăstrăul pentru a tăia la pătrat.</li> <li>• Colierele / flanșele trebuie să aibă diametrul identic și dimensiunea recomandată.</li> <li>• Utilizați o legătură / matrice mai moale pentru a reduce tensiunea.</li> </ul>

PROBLEMĂ	CAUZA	REMEDIU
<b>LAMA SE CLATINĂ</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lama se află pe un ferăstrău deteriorat sau uzat.</li> <li>Guler uzat.</li> <li>Lama funcționează la o viteză incorectă.</li> <li>Diametrele colierului / flanșei nu sunt identice.</li> <li>Lama este îndoită ca urmare a căderii sau răsucirii.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verificați colierele / flanșele pentru a vă asigura că sunt curate, plane și au diametrul corect.</li> <li>Setați motorul la turația corectă.</li> <li>Folosiți coliere / flanșe de lamă de dimensiuni corespunzătoare.</li> <li>Nu folosiți lame îndoite. Contactați producătorul lamei.</li> </ul>
<b>LAMA NU VA TĂIA</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lama este prea dură pentru materialul care se taie.</li> <li>Lama a devenit plictisitoare.</li> <li>Lama nu taie materialul pentru care a fost specificată.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Selectați lama potrivită pentru materialul care se taie.</li> <li>Ascuțiți prin tăiere pe un material abraziv mai moale pentru a expune diamantele. Dacă se ascute continuu, lama este prea dură pentru materialul care se taie.</li> <li>Încearcă să pătrunzi pe materialul care urmează să fie tăiat. Ascuțiți ca și cum ați ascuți o lamă neascuțită.</li> </ul>
<b>SUBCOACEREA MIEZULUI</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Uzura abrazivă a miezului mai rapidă decât a segmentelor.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Folosiți apă pentru a îndepărta particulele fine generate în timpul tăierii.</li> <li>Utilizați miezuri rezistente la uzură.</li> </ul>
<b>ORIFICIUL ARBORELUI NU ESTE ROTUND</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Colierele / flanșele nu sunt strânse corespunzător, permițând lamei să se rotească sau să vibreze pe arbore.</li> <li>Colierele / flanșele sunt uzate sau murdare.</li> <li>Lama nu este montată corespunzător.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Asigurați-vă că lama este montată pe diametrul adecvat al arborelui. Strângeți piulița arborelui cu o cheie pentru a vă asigura că lama este fixată.</li> <li>Curățați colierele / flanșele, asigurați-vă că nu sunt uzate. Strângeți piulița arborelui.</li> <li>Asigurați-vă că bobul pinului alunecă peste pinul de antrenare.</li> </ul>
<b>LAMA ESTE UZATĂ ÎN MOD NEUNIFORM</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rulmentul arborelui este uzat.</li> <li>Sursele apar deoarece motorul nu este reglat corespunzător.</li> <li>Gaura arborelui lamei este deteriorată din cauza montării incorecte a lamei.</li> <li>Legătura / matricea este prea dură pentru material.</li> <li>Lama alunecă, uzând o jumătate de lamă mai mult decât cealaltă.</li> <li>Verificați dacă există rulmenți stricați, arbore îndoit sau arbore de montare uzat.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Instalați un nou rulment pentru arborele lamei sau arborele lamei, după caz.</li> <li>Reglați motorul în conformitate cu manualul producătorului.</li> <li>Dacă miezul este uzat sau gaura arborelui este deteriorată, <b>NU FOLOSIȚI</b>. Contactați producătorul lamei.</li> <li>Înlocuiți arborele sau bucușă arborelui de montare uzată.</li> <li>Asigurați-vă că știftul de acționare funcționează.</li> <li>Strângeți piulița fusului.</li> </ul>

## LUBRICATION AND SERVICE

- Verificați nivelul uleiului, cablajul, furtunurile (aer, combustibil, apă) și lubrificați zilnic mașina.
- Reparați sau înlocuiți imediat toate componentele uzate sau deteriorate.
- Verificați tensiunea curelei de transmisie, nu o tensionați excesiv.
- Asigurați-vă că mașina are un set complet de curele potrivite.
- Verificați arborele lamei, asigurați-vă că arborele și filetele nu sunt uzate, deteriorate sau îndoite.
- Rulmenții arborelui lamei trebuie să fie strânși, fără joc liber lateral sau în sus și în jos.
- Ungeți zilnic rulmenții arborelui lamei.
- Colierele lamei trebuie să fie curate, fără creștături și bavuri. Nu prezintă uzură a diametrului și nu sunt rotunjite.
- Pinul de acționare nu este excesiv de uzat sau îndoit și nu prezintă urme de scobituri.
- Toate protecțiile sunt la locul lor și sigure.
- Toate elementele de fixare sunt strânse și sigure.
- Filtrul de aer / filtrul de ulei (hidraulic sau de motor) este curat.
- Spălați apă curată prin pompă și pulverizați ansamblul în fiecare noapte. Acest lucru prelungeste durata de viață a pompei și a lamei.
- Curățați mașina înainte de a începe întreținerea de lubrifiere.
- Asigurați-vă că mașina se află pe un teren solid și plan înainte de a începe întreținerea.
- În timpul întreținerii de lubrifiere, asigurați-vă că se respectă în permanență curățenia strictă.
- Pentru a evita riscul de accidente, folosiți scula potrivită pentru treaba respectivă și păstrați sculele curate.
- Golirea uleiului de motor se efectuează cel mai bine atunci când uleiul este cald, nu fierbinte.
- Orice ulei vărsat trebuie curățat imediat.
- Folosiți numai recipiente curate pentru ulei și numai uleiuri și unsoare curate, proaspete și de calitate corectă.
- Apă / fluidele / uleiul / filtrele contaminate trebuie eliminate în condiții de siguranță.

**UPOZORENJE**

Kako bi se smanjio rizik od ozljeda, svi operateri i osoblje za održavanje moraju pročitati i razumjeti ove upute prije rada, promjene pribora ili održavanja opreme koju smo proizveli. Sve moguće situacije ne mogu biti obuhvaćene ovim uputama. Moraju paziti svi koji koriste, održavaju ili rade u blizini ove opreme.

**OPREZ  
NEMA ULJA U MOTORU**

Napunite motor uljem na ispravnu razinu prije pokretanja motora.

**SPECIFIKACIJE**

Tehnički podaci	
Model	BTC5118
Snaga motora	13 KS (8,2 kW)
Radni obujam motora	389 cc
Maksimalna dubina rezanja	19 cm
Promjer oštrice	350 - 500 mm
Podešavanje dubine	Rotacija ručice
Kapacitet spremnika za vodu	30 L
Težina	110 Kg

\*Uključeno: 500 mm oštrica

\* Producent zastrzega sobie pravo do wprowadzania niewielkich zmian w konstrukcji i specyfikacji technicznej produktu bez wcześniejszego powiadomienia, chyba że zmiany te znacząco wpływają na wydajność i bezpieczeństwo produktów. Części opisane / zilustrowane na stronach instrukcji, którą trzymasz w rękach, mogą również dotyczyć innych modeli linii produktów producenta o podobnych cechach i mogą nie być zawarte w produkcie, który właśnie nabyłeś.

\* Aby zapewnić bezpieczeństwo i niezawodność produktu oraz ważność gwarancji, wszelkie naprawy, przeglądy lub wymiany, w tym konserwacja i specjalne regulacje, mogą być wykonywane wyłącznie przez techników autoryzowanego działu serwisowego producenta.

\* Produkt należy zawsze użytkować z dostarczonym wyposażeniem. Użytkowanie produktu z niedostarczonym sprzętem może spowodować nieprawidłowe działanie, a nawet poważne obrażenia lub śmierć. Producent i importer nie ponoszą odpowiedzialności za obrażenia i szkody wynikające z użycia niezgodnego sprzętu.

**UPOZORENJE**

Nepoštivanje uputa u ovom priručniku može dovesti do ozbiljnih ozljeda ili čak smrti! Ova oprema njime će upravljati samo obučeno i kvalificirano osoblje! Ova oprema je samo za industrijsku uporabu. Prilikom rada s ovim rezačima betona uvijek treba koristiti sljedeće sigurnosne smjernice.

**OPĆA SIGURNOST**

- Nemojte rukovati i servisirati ovu opremu prije čitanja cijelog priručnika.
- Ovom opremom ne smiju upravljati osobe mlađe od 18 godina.
- Nikada ne rukujte ovom opremom bez odgovarajuće zaštitne odjeće, naočala otpornih na razbijanje, čizama s čeličnim vrhom i drugih zaštitnih uređaja potrebnih za posao.
- Nikada ne koristite ovu opremu kada se ne osjećate dobro zbog umora, bolesti ili uzimanja lijekova.
- Nikada ne rukujte ovom opremom pod utjecajem droga ili alkohola.
- Nikada nemojte koristiti pribor ili dodatke koje naša tvrtka ne preporučuje za ovu opremu. To može dovesti do oštećenja opreme i/ili ozljede korisnika.
- Proizvođač ne preuzima odgovornost za bilo kakvu nesreću zbog preinaka opreme.
- Kad god je potrebno, zamijenite natpisnu pločicu, rad i sigurnosne naljepnice kada ih je teško pročitati.
- Prije pokretanja uvijek provjerite ima li na stroju olabavljenih navoja ili vijaka.
- Nikada ne dodirujte vrući ispušni razvodnik, prigušivač ili cilindar. Ostavite ove dijelove da se ohlade prije servisiranja motora ili pile.
- Visoka temperatura: Ostavite motor da se ohladi prije dodavanja goriva ili obavljanja servisnih funkcija i funkcija održavanja. Kontakt s vrućim komponentama može uzrokovati ozbiljne klošare.
- Dio motora ovog rezača zahtijeva adekvatan slobodan protok rashladnog zraka.
- Nikada ne koristite rezač u zatvorenom ili uskom prostoru gdje je slobodan protok zraka ograničen. Ako je protok zraka ograničen, to će uzrokovati ozbiljna oštećenja pile ili motora i može uzrokovati ozljede ljudi. Zapamtite da motor rezača ispušta SMRTONOSNI plin ugljični monoksid.
- Uvijek napunite gorivo u dobro prozračenom prostoru, daleko od iskri i otvorenog plamena.
- Uvijek budite izuzetno oprezni pri formulaciji zapaljivim tekućinama. Prilikom punjenja goriva zaustavite motor i ostavite ga da se ohladi.

- Ne pušite oko ili blizu stroja. Požar ili eksplozija mogu biti posljedica para goriva ili ako se gorivo prolje na vrući motor.
- Nikada ne koristite rezač u eksplozivnoj atmosferi ili u blizini zapaljivih materijala. Eksplozija ili požar mogu uzrokovati teške tjelesne ozljede ili čak smrt.
- Nadopunjavanje priključka za punjenje goriva je opasno, jer ima tendenciju prolijevanja goriva.
- Nikada ne koristite gorivo kao sredstvo za čišćenje.
- Uvijek čitajte, razumijete i slijedite postupke u Priručniku za operatera prije nego što pokušate upravljati opremom.
- Uvijek budite sigurni da je operater upoznat s odgovarajućim sigurnosnim mjerama opreza.
- Zaustavite motor kada ostavljate rezač bez nadzora.
- Blokirate jedinicu prilikom napuštanja ili kada koristite na kosini.
- Održavajte ovu opremu u sigurnom radnom stanju u svakom trenutku.
- Uvijek zaustavite motor prije servisiranja, dodajući gorivo i ulje.
- Nikada ne pokrenite motor bez filtra za zrak. Može doći do ozbiljnih oštećenja motora.
- Uvijek često servisirajte čistač zraka kako biste spriječili kvar rasplinjača.
- Uvijek pravilno čuvajte opremu kada se ne koristi. Opremu treba čuvati na čistom i suhom mjestu izvan dohvata djece.
- Nikada ne koristite ovaj rezač u područjima koja sadrže zapaljivi materijal ili pare. Eksplozije mogu biti posljedica pogrešnih iskri iz opreme.



#### UPOZORENJE

Nemojte rukovati ovom opremom osim ako su svi štitnici i sigurnosni uređaji pričvršćeni na mjestu. Prilikom servisiranja ove opreme morate biti oprezni. Rotirajući i pokretni dijelovi mogu uzrokovati ozljede ako ih kontaktirate. Držite sve neiskusne i neovlaštene ljude podalje od opreme u svakom trenutku. Neovlaštene preinake opreme poništiti će sva jamstva.

#### Sigurnost dijamantne oštrice

- Koristite odgovarajuće čelične centrirane dijamantne oštrice proizvedene za uporabu na rezačima betona.
- Uvijek pregledajte dijamantne oštrice prije svake uporabe. Oštrica ne smije pokazivati pukotine, dingove ili nedostatke u čelično centriranoj jezgri i / ili rubu. Središnja (sjenica) rupa mora biti neoštećena i imati točne dimenzije modela.
- Pregledajte prirubnice oštrice na oštećenja, prekomjerno trošenje i čistoću prije montaže noža.
- Oštrica bi trebala čvrsto stati na osovinu i na unutarnju / vanjsku prirubnicu oštrice.
- Provjerite je li oštrica označena i radna brzina veća od brzine osovine noža rezača.
- Izrežite samo materijal koji je određen dijamantnom oštricom. Pročitajte specifikacije dijamantne oštrice kako biste bili sigurni da je odgovarajući alat usklađen s materijalom koji se reže.
- Uvijek držite štitnike za oštrice na mjestu. Izlaganje dijamantne oštrice ne smije prelaziti 180 stupnjeva.
- Pazite da dijamantna oštrica ne dođe u dodir s tlom ili površinom tijekom transporta.
- Ne ispuštajte dijamantnu oštricu na tlo ili površinu.
- Regulator motora dizajniran je tako da omogućuje maksimalnu brzinu motora u uvjetima bez opterećenja.
- Brzine koje prelaze ovo ograničenje mogu uzrokovati da dijamantna oštrica prekorači maksimalnu sigurnu dopuštenu brzinu.
- Provjerite je li oštrica montirana za pravilan smjer rada.

#### Sigurnost prijevoza rezača

- Koristite jamčevinu za podizanje i odgovarajuću opremu za podizanje kako biste osigurali sigurno kretanje rezača.
- Ne koristite ručke i /ili prednji pokazivač kao točke podizanja.
- Nikada ne vukući pilu iza vozila.
- Provjerite jesu li obje trake pokazivača postavljene na odgovarajući način kako bi se smanjila njihova izloženost tijekom transporta.
- Zaštitite se od ekstremnih stavova rezača u odnosu na polugu. Motor nagnut do krajnjih kutova može uzrokovati gravitiranje ulja u glavu cilindra, što otežava pokretanje motora.
- Nikada ne transportirajte rezač s montiranom oštricom.

### Hitne slučajeve

- Uvijek znajte mjesto najbližeg aparata za gašenje požara i pribora za prvu pomoć. Znajte lokaciju najbližeg telefona. Također znajte telefonske brojeve najbliže hitne pomoći, liječnika i vatrogasaca. Te će informacije biti neprocjenjive u slučaju nužde.

### Sigurnost održavanja

- Nikada ne podmazujte komponente ili pokušajte servisirati na stroju koji radi.
- Uvijek ostavite stroju odgovarajuću količinu vremena da se ohladi prije servisiranja.
- Održavajte uređaj dobro održavanim, potpuno funkcionalnim i sigurnim za upotrebu.
- Odmah popravite oštećenje stroja i uvijek zamijenite slomljene dijelove.
- Opasno odlaganje pravilno odložite. Primjeri potencijalno opasnog otpada koriste se motorno ulje.
- Ne koristite posude za hranu ili plastiku za odlaganje opasnog otpada.

## OPERACIJA

### Princip rada

- Sljedeće upute sastavljene su kako bi vam pružile informacije o tome kako dobiti dugu i nesmetanu upotrebu jedinice. Periodično održavanje ove jedinice je neophodno. Pročitajte priručnik u cijelosti i pažljivo slijedite upute. Ako to ne učinite, možete ozlijediti sebe ili promatrača.

### Provjere isporuke

Odmah po preuzimanju isporuke nove opreme i prije puštanja u uporabu:

- Pročitajte priručnik u potpunosti.
- Provjerite opće stanje opreme - je li oštećena tijekom isporuke?
- Provjerite razinu motornog ulja.
- Provjerite razinu goriva.

### Instaliranje oštrice

1. Provjerite je li svjećica isključena ili je isključena.
2. Uklonite maticu osovine noža i skinite vanjsku prirubnicu osovine noža.
3. Očistite sve strane čestice na steznim površinama prirubnica i na montažnoj površini oštrice.
4. Postavite oštricu na osovinu noža, poravnavajući ofsetnu pogonsku iglu u oštricu pogonskom iglom u ovratniku za montažu (ako je sustav igle dostupan na stroju). Ako vaša oštrica ima usmjerenu rotacijsku strelicu, postavite strelicu za rez prema dolje (dijamantni rep koji slijedi za rez prema dolje).
5. Zamijenite prirubnicu osovine vanjskog noža na osovini noža. Pogonska igla na unutarnjem ovratniku mora projicirati kroz pogon u oštrici i u vanjski ovratnik (ako je sustav igle dostupan na stroju).
6. Čvrsto zategnite maticu osovine noža uz perilicu zvijezda i vanjsku prirubnicu pomoću ključa.
7. Ponovno spojite svjećicu ili (s isključenim prekidačem") utaknite električni kabel za napajanje.

### Vrste rezanja

- Brzina rezanja u potpunosti ovisi o korištenju ispravne oštrice za materijal koji se reže. Moke ili suhe, dijamantne oštrice različitih specifikacija dostupne su za rezanje betona ili asfalta.
- Prije početka / Hladno pokretanje / Toplo pokretanje / Za početak rezanja.

### Prije početka

1. Koristite ispravnu oštricu za uvjete rezanja.
2. Provjerite jesu li sjenice i prirubnice čiste i neoštećene .
3. Montirajte oštricu i čvrsto zategnite ključem.
4. Prilikom mokrog rezanja provjerite mlazove vode za adekvatan protok.
5. Poravnajte pokazivač s oštricom rezača.

**Opres** - postavite jedinicu na otvorenom prostoru. Izbjegavajte neposrednu blizinu konstrukcija ili druge opreme. Ako to ne učinite, može nastati nenamjerna ozljeda operatera ili drugih osoba u tom području.

**Hladno pokretanje** - otvorite ventil za gorivo ispod spremnika za gorivo do kraja. Postavite prekidač za zaustavljanje motora, koji se nalazi na motoru, za rad. Otvorite gas otprilike na pola puta i nanesite prigušnicu. Oštro povucite užu za starter. Kada se motor pokrene, otvorite prigušnicu i po potrebi prilagodite gas kako bi nastavio raditi. Ostavite motor da se zagrije nekoliko minuta prije nego što ga stavite pod teret. Ako se motor ne pokrene nakon (3) povlačenja, lagano otvorite prigušnicu kako biste spriječili poplavu. Uvijek upravljajte motorom punim gasom kada ste pod opterećenjem.

**Vrući početak** - Otvorite ventil ispod spremnika plina do kraja ako je isključen. Otvorite gas otprilike na pola puta. Ne nanesite prigušnicu. Oštro povucite užu za pokretanje dok se motor ne pokrene. Kada se motor pokrene, podesite gas. Uvijek upravljajte motorom punim gasom kada ste pod opterećenjem.

**Oprez - benzinski motori** - Da biste poboljšali vijek trajanja motora, ostavite motor da miruje bez opterećenja (2) do (5) minuta prije nego što ga isključite. Kada je isteklo razdoblje praznog hoda, upotrijebite zaustavni prekidač koji se nalazi na motoru i okrenite ga da se zaustavi. Zatvorite ventil za gorivo ispod spremnika za gorivo. Do poplave motora može doći ako ventil ostane otvoren tijekom transporta.

### Za početak rezanja

1. Pokrenite motor i pustite da se motor zagrije. Sve rezanje se vrši punim gasom.
2. Poravnajte oštricu i rezač s rezom. Ako je mokro rezanje, otvorite ventil za vodu i uključite sigurnosni priključak za vodu.
3. Spustite oštricu da se polako reže.
4. Izrežite onoliko brzo koliko oštrica dopušta. Ako oštrica izađe iz reza, smanjite brzinu prema naprijed ili dubinu rezanja.
5. Koristite samo dovoljno bočnog pritiska na ručke rezača kako biste slijedili liniju rezanja.

### Rezanje

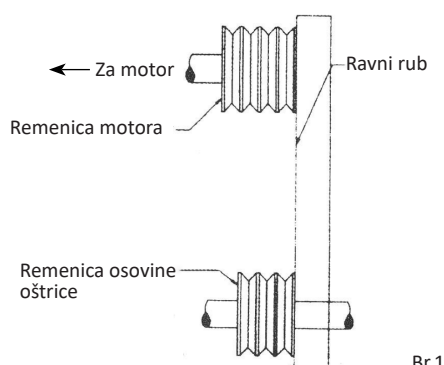
Spustite oštricu u beton na potrebnu dubinu okretanjem okretača nagiba u smjeru suprotnom od kazaljke na satu. Olakšajte pilu polako prema naprijed. Usporite pritisak prema naprijed ako pila počne odugovlačiti.

**Napomena:** Za dublje rezove (4 inča / 102 mm ili više) treba napraviti nekoliko rezova u postupnim koracima od 1-1/2 inča (38 mm) do 2 inča (51 mm) dok se ne postigne željena dubina. Gurnite pilu stalno naprijed, koristeći prednji pokazivač kao vodilicu. Izvršite dovoljno pritiska prema naprijed tako da motor / motor počne raditi, ali ne usporava. Ako pila počne odugovlačiti, usporite kretanje naprijed dok se puni RPM ne vrati na oštricu. Ako se pila zaustavi, podignite oštricu iz reza prije ponovnog pokretanja. Izbjegavajte prekomjerni bočni pritisak ili uvijanje oštrice u rezu.

### Pojasevi i remenice

#### NIKADA NE PRILAGOĐAVAJTE KLINASTI REMENICE I REMENICE DOK MOTOR RADI

1. Najbolja napetost za pogon s klinastim remenom je najniža napetost pri kojoj remeni neće skliznuti pod punim opterećenjem.
2. Uzmite napetost dok se pojasevi ne uvuku u utore. Pokrenite pogon oko pet (5) minuta kako biste "sjeli" pojaseve. Ako remeni skliznu, zategnite ih dok više ne klize pri vršnom opterećenju. Većina novih pojaseva trebat će dodatno zatezanje nakon sjedenja.
3. Zapamtite, previše napetosti skraćuje remen i životni vijek.
4. Često provjeravajte napetost remena tijekom prvog dana rada. Nakon toga povremeno provjerite napetost remena i izvršite potrebna podešavanja.
5. Dva najčešća uzroka neusklađenosti snopa su:
  - a) Pogonska osovina motora i osovina noža nisu paralelne.
  - b) Remenice nisu pravilno smještene na osovinama.
6. Za provjeru poravnanja koristite čelični ravni rub. Vidi sliku 1.
7. Poredajte ravni rub duž vanjske strane obje remenice prikazane na crtežu. Sve remenice imaju (2) postavljene vijke na dnu žljebova. Za postavljanje vijaka potreban je threadlocker.
8. Neusklađenost će se prikazati kao razmak između lica remenice i ravnog ruba. Provjerite postoji li razmak između remenice i baze pile s obje strane.



## Suho rezanje

Nikada ne rukujte nijednom pilom bez sigurnosnih štitnika.

Ne prekoračujte maksimalnu radnu brzinu utvrđenu za promjer noža.







Ne prisiljavajte oštricu na materijal: ostavite oštricu da se reže vlastitom brzinom.






Nemojte praviti duge kontinuirane rezove. Nikada nemojte sušiti rezati više od 30 sekundi odjednom. Ostavite oštricu da se ohladi.

Nemojte rezati ili brusiti stranu oštrice ili rezati krivulju ili polumjer. Nemojte sušiti lopaticama koje se preporučuju za makro rezanje.

Ne koristite pilu promjera noža većeg od kapaciteta stroja.

## RJEŠAVANJE PROBLEMA

PROBLEM	UZROK	LIJEK
<b>NERAVNOMJERNO TROŠENJE SEGMENTA</b>  <b>PUKOTINE SEGMENTA</b>  <b>GUBITAK SEGMENTA</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>(u mokrom rezanju) nema vode (obično s jedne strane oštrice).</li> <li>Nedostaci opreme također mogu uzrokovati neravnomjerno trošenje segmenata.</li> <li>Glava pile je neusklađena.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ispirite sustav vode.</li> <li>Provjerite protok na obje strane oštrice.</li> <li>Zamijenite ležajeve, istrošenu osovinu sjenice ili neusklađenost s vretenom.</li> <li>Provjerite poravnanje na kvadrat, i okomito i vodoravno, lista pile.</li> </ul>
 <b>PUKOTINE U JEZGRI</b>  <b>GUBITAK NAPETOSTI</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Oštrica se pregrijava zbog rashladne tekućine (vode ili zraka).</li> <li>Jezgra se nosi od podrezivanja.</li> <li>Neispravne ogrlice / prirubnice postavljaju oštricu izvan poravnanja.</li> <li>Oštrica je pretvrda za rezanje materijala.</li> <li>Blade se izrezuje iz kruga, uzrokujući udaranje.</li> <li>Nepravilna napetost oštrice.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>(Mokro rezanje) Provjerite vodovodne vodove.</li> <li>Provjerite je li protok adekvatan s obje strane oštrice i nema začepjenja.</li> <li>Koristite dovoljno vode za ispiranje reza.</li> <li>(Suho rezanje) Povremeno pokrenite oštricu bez rezanja kako biste se ohladili na zraku.</li> <li>Očistite ovratnike / prirubnice ili zamijenite ako su pod preporučenim promjerom.</li> <li>Koristite odgovarajuću specifikaciju oštrice za materijal koji se reže.</li> <li>Zamijenite istrošene ležajeve; Poravnajte osovinu noža ili zamijenite istrošenu sjenicu za pričvršćivanje noža.</li> <li>Prilikom naručivanja lopatice odgovaraju brzini osovine pile.</li> <li>Provjerite brzinu vretena kako biste bili sigurni da oštrica radi pri ispravnom broju okretaja u minuti.</li> <li>Izbjegavajte uvijanje ili okretanje oštrice u rezu.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Oštrica leprša u rezu kao rezultat gubitka napetosti oštrice.</li> <li>Specifikacija oštrice je preteška za rezanje materijala.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zategnite maticu osovine noža.</li> <li>Provjerite radi li oštrica odgovarajućom brzinom i radi li pogonska igla ispravno.</li> <li>Koristite mekšu vezu / matricu za uklanjanje stresa.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pregrijavanje jezgre.</li> <li>Pregrijavanje jezgre kao rezultat pređenja oštrice na sjenici.</li> <li>Pregrijavanje jezgre od trljanja materijala koji se reže.</li> <li>Nejednak pritisak na ovratnike/langove za stezanje noževa.</li> <li>Oštrica je pretvrda za materijal koji se reže.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Provjerite je li RPM noža ispravan.</li> <li>Provjerite protok vode, distribuciju i vodove.</li> <li>Zategnite maticu osovine noža. Provjerite radi li igla pogona.</li> <li>Pravilno poravnajte pilu na kvadratni rez.</li> <li>Ovratnici / prirubnice moraju biti identičnog promjera i preporučene veličine.</li> <li>Koristite mekšu vezu / matricu za smanjenje stresa.</li> </ul>

PROBLEM	UZROK	LIJEK
<b>KOLEBANJA NOŽEVA</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Oštrica je na oštećenju ili istrošenoj pili.</li> <li>Istrošeni ovratnik.</li> <li>Blade radi pogrešnom brzinom.</li> <li>Promjeri ovratnika / prirubnice nisu identični.</li> <li>Oštrica je savijena kao rezultat pada ili uvijanja.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Provjerite ogrlice / prirubnice kako biste bili sigurni da su čiste, ravne i ispravnog promjera.</li> <li>Postavite motor na odgovarajući broj okretaja u minuti.</li> <li>Koristite ovratnike / prirubnice noža odgovarajuće veličine.</li> <li>Ne koristite savijenu oštricu. Obratite se proizvođaču noževa.</li> </ul>
<b>OŠTRICA SE NEĆE REZATI</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Oštrica je pretvrda za rezanje materijala.</li> <li>Blade je postao dosadan.</li> <li>Blade ne reže materijal za koji je naveden.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Odaberite odgovarajuću oštricu za materijal koji se reže.</li> <li>Izoštrite rezanjem mekšeg abrazivnog materijala kako biste izložili dijamante. Ako se stalno oštre, oštrica je pretvrda za materijal koji se reže.</li> <li>Provalite - na materijal koji se reže. Naoštrite kao što biste izoštrili tupu oštricu.</li> </ul>
<b>POTKOPAVANJE JEZGRE</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Abrazivno trošenje jezgre brže od segmenata.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Koristite vodu za ispiranje novčanih kazni nastalih tijekom rezanja.</li> <li>Koristite jezgre otporne na habanje.</li> </ul>
<b>OTVOR SJENICE IZVAN KRUGA</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ovratnici / prirubnice nisu pravilno zategnuti, dopuštajući oštrici da se okreće ili vibrira na osovini.</li> <li>Ovratnici / prirubnice su istrošeni ili prljavi.</li> <li>Oštrica nije pravilno montirana.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Provjerite je li oštrica montirana na odgovarajući promjer osovine. Zategnite maticu osovine ključem kako biste bili sigurni da je oštrica sigurna.</li> <li>Očistite ovratnike / prirubnice, pazite da se ne nose. Zategnite maticu sjenice.</li> <li>Provjerite klizi li igla preko igla pogona.</li> </ul>
<b>OŠTRICA ISTROŠENA IZ KRUGA</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ležaj osovine je istrošen.</li> <li>Do prenapona dolazi jer motor nije ispravno podešen.</li> <li>Otvor za sjenice oštrice oštećen je od nepravilne montaže oštrice.</li> <li>Veza / matrica je preteška za materijal.</li> <li>Blade klizi, nosi polovicu oštrice više od druge.</li> <li>Provjerite ima li loših ležajeva, savijene osovine ili istrošene montažne sjenice.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Po potrebi ugradite novi ležaj osovine noža ili osovinu noža.</li> <li>Podesite motor prema priručniku proizvođača.</li> <li>Ako je jezgra istrošena ili je oštećena rupa za sjenice, NEMOJTE KORISTITI. Obratite se proizvođaču noževa.</li> <li>Zamijenite istrošenu osovinu ili montažnu čahuru sjenice.</li> <li>Provjerite radi li igla pogona.</li> <li>Zategnite maticu vretena.</li> </ul>

## PODMAZIVANJE I SERVIS

- Svakodnevno provjeravajte razinu ulja, ožičenje, crijeva (zrak, gorivo, vodu) i aparat za podmazivanje.
- Odmah popravite ili zamijenite sve istrošene ili oštećene komponente.
- Provjerite napetost pogonskog remena, nemojte previše zatezati.
- Provjerite ima li stroj cijeli set usklađenih remena.
- Provjerite osovinu noža, pazite da sjenica i niti nisu istrošene, oštećene ili savijene.
- Ležajevi osovine noža trebaju biti čvrsti, bez slobodne igre rame uz rame ili gore i dolje.
- Svakodnevno podmažite osovinske ležajeve.
- Ovratnici trebaju biti čisti, bez zarezata i neravnina. Nema trošenja promjera i nije izvan kruga.
- Pogonska igla nije pretjerano istrošena ili savijena i bez gougesa.
- Svi stražari na mjestu i osigurani.
- Svi pričvršćivači su čvrsti i sigurni.
- Filtar za zrak / filtari za ulje (hidraulički ili motor) čisti.
- Ispirajte čistu vodu kroz pumpu i prskajte sklop svake noći. To produžuje vijek trajanja pumpe i noža.
- Očistite stroj prije početka održavanja podmazivanja.
- Stroj za osiguranje nalazi se na čvrstom, ravnom tlu prije početka održavanja.
- Tijekom održavanja podmazivanja osigurava se stroga čistoća u svakom trenutku.
- Da biste izbjegli rizik od nezgoda, upotrijebite ispravan alat za posao i održavajte alate čistima.
- Isušivanje motornog ulja najbolje se provodi kada je ulje toplo, a ne vruće.
- Svako proliveno ulje mora se odmah očistiti.
- Koristite samo čiste posude za ulje i samo čista, svježija ulja i mast ispravnog stupnja.
- Kontaminirana voda / tekućine / ulje / filtri moraju se sigurno zbrinuti.



**FIGYELMEZTETÉS**

A sérülések kockázatának csökkentése érdekében minden kezelőnek és karbantartónak el kell olvasnia és meg kell értenie ezeket az utasításokat, mielőtt a gyártott berendezéseket üzembe helyezné, tartozékokat cserélne vagy karbantartást végezne. Ezek az utasítások nem tudnak minden lehetséges helyzetet lefedni. Mindenkinek, aki ezt a berendezést használja, karbantartja vagy annak közelében dolgozik, körültekintően kell eljárnia.



**FIGYELEM**

**NINCS OLAJ A MOTORBAN**

A motor beindítása előtt tölts fel a motort a megfelelő olajsintig.



**MŰSZAKI ADATOK**

Műszaki adatok	
Modell	BTC5118
Motor teljesítmény	13 LE (8,2 kW)
Lökettérfogat	389 cc
Max. vágási mélység	19 cm
Kés átmérő	350 - 500 mm
Mélységbeállítás	Fogantyú forgatás
Vízartály űrtartalma	30 L
Súly	110 kg

\*Tartalmazza: 500 mm-es pengék

\* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközöljön a termék kialakításában és műszaki specifikációiban, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeit is érinthetik, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.

\* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy csere munkát, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

\* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.



**FIGYELMEZTETÉS**

A kézikönyvben szereplő utasítások be nem tartása súlyos sérülésekhez vagy akár halálhoz is vezethet! Ezt a berendezést csak képzett és szakképzett személyzet üzemeltetheti! Ez a berendezés kizárólag ipari használatra alkalmas. A betonvágók üzemeltetése során mindig be kell tartani az alábbi biztonsági előírásokat.

**ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI**

- Ne üzemeltesse és ne javítsa a berendezést, mielőtt el nem olvasta a teljes kézikönyvet.
- Ezt a berendezést 18 év alatti személyek nem üzemeltethetik.
- Soha ne használja ezt a berendezést megfelelő védőruha, törésálló szemüveg, acélbetétes cipő és a munkához szükséges egyéb védőeszközök nélkül.
- Soha ne használja ezt a berendezést, ha fáradtság, betegség vagy gyógyszer szedése miatt nem érzi jól magát.
- Soha ne használja ezt a berendezést kábítószer vagy alkohol hatása alatt.
- Soha ne használjon olyan kiegészítőket vagy tartozékokat, amelyeket cégünk nem ajánl ehhez a berendezéshez. Ez a berendezés megrongálódásához és/vagy a felhasználó sérüléséhez vezethet.
- A gyártó nem vállal felelősséget a berendezés módosításából eredő balesetekért.
- Szükség esetén cserélje ki a típustáblát, valamint a működési és biztonsági matricákat, ha azok nehezen olvashatók.
- Indítás előtt mindig ellenőrizze, hogy a gépen nincsenek-e meglazult menetek vagy csavarok.
- Soha ne érintse meg a forró kipufogócsontot, hangtompítót vagy hengeret. Hagyja ezeket az alkatrészeket lehűlni, mielőtt a motort vagy a fűrészszervizet elkezdi vizsgálni.
- Magas hőmérséklet: Hagyja a motort lehűlni, mielőtt üzemanyagot töltene be, vagy szervizelési és karbantartási munkákat végezne. A forró alkatrészekkel való érintkezés súlyos égési sérülést okozhat.
- A vágógép motorjának megfelelő hűtőlevegő-áramlásra van szüksége.
- Soha ne használja a vágógépet zárt vagy szűk helyen, ahol a levegő szabad áramlása korlátozott. A levegő áramlásának korlátozása súlyos károkat okozhat a fűrészben vagy a motorban, és sérüléseket okozhat az embereknek. Ne feledje, hogy a vágógép motorja HALÁLOS szén-monoxid gázt bocsát ki.
- Mindig jól szellőző helyen tankoljon, szikrától és nyílt lángtól távol.
- Gyúlékony folyadékokkal való munkavégzéskor mindig legyen rendkívül óvatos. Tankoláskor állítsa le a motort, és hagyja lehűlni.

- Ne dohányozzon a gép közelében. A tüzelőanyag-gőzök, illetve a forró motorra ömlött tüzelőanyag tűz- vagy robbanásveszélyt jelenthetnek.
- Soha ne használja a vágót robbanásveszélyes környezetben vagy éghető anyagok közelében. Robbanás vagy tűz keletkezhet, ami súlyos testi sérüléseket vagy akár halált is okozhat.
- Az üzemanyag-tanknyílásig való feltöltés veszélyes, mivel az üzemanyag kiömlhet.
- Soha ne használjon üzemanyagot tisztítószerként.
- A berendezés üzemeltetése előtt mindig olvassa el, értse meg és kövesse a kezelési útmutatóban leírt eljárásokat.
- Mindig győződjön meg arról, hogy a kezelő ismeri a megfelelő biztonsági óvintézkedéseket.
- Ha a vágógépet felügyelet nélkül hagyja, állítsa le a motort.
- A gépet rögzítse, ha elhagyja, vagy lejtőn használja.
- A berendezést mindig biztonságos üzemi állapotban tartsa.
- A karbantartás, az üzemanyag- és olajfeltöltés előtt mindig állítsa le a motort.
- Soha ne üzemeltesse a motort légszűrő nélkül. Ez súlyos motorkárosodást okozhat.
- A karburátor meghibásodásának elkerülése érdekében mindig gyakran szervizelje a légszűrőt.
- A berendezést használaton kívül mindig megfelelően tárolja. A berendezést tiszta, száraz helyen, gyermekektől elzárva kell tárolni.
- Soha ne használja ezt a vágót éghető anyagok vagy gőzök jelenlétében. A berendezésből kilökődő szikrák robbanást okozhatnak.



#### FIGYELMEZTETÉS

Ne használja ezt a berendezést, ha az összes védőburkolat és biztonsági berendezés nincs a helyére szerelve. A berendezés szervizelése során óvatosságra van szükség. A forgó és mozgó alkatrészek érintése sérüléseket okozhat. A tapasztalatlan és jogosulatlan személyeket mindenkor tartsa távol a berendezéstől. A jogosulatlan berendezésmódosítások érvénytelenné teszik az összes garanciát.

#### Gyémántlapok biztonsága

- Használjon betonvágókhoz gyártott, megfelelő acélmagos gyémántlapokat.
- Minden használat előtt mindig ellenőrizze a gyémántlapokat. A lapon nem lehetnek repedések, horpadások vagy hibák az acél középső magban és/vagy peremen. A középső (tengely) furatnak sértetlennek kell lennie, és pontosan meg kell felelnie a modell méreteinek.
- A penge felszerelése előtt ellenőrizze, hogy a penge karimái nem sérültek-e, nem kopottak-e és tiszták-e.
- A tárcsa szorosan illeszkedjen a tengelyre és a belső/külső tárcsa karimákhoz.
- Győződjön meg arról, hogy a fűrészlapon feltüntetett működési sebesség nagyobb, mint a vágó fűrészlap tengelyének sebessége.
- Csak a gyémántlapokkal megadott anyagokat vágja. Olvassa el a gyémántlapok műszaki adatait, hogy meggyőződjön arról, hogy a megfelelő szerszámot választotta a vágni kívánt anyaghoz.
- Mindig tartsa a helyén a fűrészlap védőburkolatát. A gyémántfűrészlap kitétségi szöge nem haladhatja meg a 180 fokot.
- Győződjön meg arról, hogy a gyémántlapka szállítás közben ne érintkezzen a talajjal vagy a felülettel.
- Ne ejtse le a gyémántlapot a talajra vagy a felületre.
- A motor szabályozója úgy van kialakítva, hogy terhelés nélkül a motor maximális fordulatszámát engedélyezze.
- Az ezt a határt meghaladó fordulatszámok miatt a gyémántlapka meghaladhatja a maximális biztonságos fordulatszámot.
- Győződjön meg arról, hogy a penge a megfelelő működési irányba van felszerelve.

#### A vágószerszám szállításának biztonsága

- A vágó biztonságos mozgatásához használja az emelőfület és a megfelelő emelőberendezést.
- Ne használja a kormányt és/vagy az első mutatókarot emelési pontként.
- Soha ne vontassa a fűrész jármű mögött.
- Győződjön meg arról, hogy mindkét mutató rúd megfelelően van elhelyezve, hogy szállítás közben a lehető legkevésbé legyenek kitéve.
- Óvjon a vágószerszámnak a karhoz viszonyított szélsőséges helyzetétől. A motor szélsőséges szögben való megdöntése esetén az olaj a hengerfejbe folyhat, ami megnehezíti a motor indítását.
- Soha ne szállítsa a vágógépet felszerelt pengével.

## Vészhelyzetek

- Mindig tudd, hol található a legközelebbi tűzoltó készülék és elsősegélydoboz. Tudj a legközelebbi telefon helyéről. Ismerd a legközelebbi mentő, orvos és tűzoltóság telefonszámát is. Ezek az információk vészhelyzetben felbecsülhetetlen értékűek lehetnek.

## Karbantartási biztonság

- Soha ne kenje meg az alkatrészeket és ne próbáljon megjavítani egy működő gépet.
- A karbantartás előtt mindig hagyjon elegendő időt a gép lehülésére.
- Gondoskodjon arról, hogy a gép karbantartott, teljes mértékben működőképés és biztonságosan használható legyen.
- A gépen keletkezett sérüléseket azonnal javítsa ki, és a törött alkatrészeket mindig cserélje ki.
- A veszélyes hulladékokat megfelelően ártalmatlanítsa. Példák potenciálisan veszélyes hulladékokra: használt motorolaj.
- Ne használjon élelmiszer- vagy műanyag tartályokat a veszélyes hulladékok ártalmatlanítására.

## MŰKÖDÉS

### Működési elv

Az alábbi utasításokat azért állítottuk össze, hogy információt nyújtsunk Önnek arról, hogyan használhatja a készüléket hosszú ideig és problémamentesen. A készülék rendszeres karbantartása elengedhetetlen. Olvassa el a kézikönyvet teljes egészében, és gondosan kövesse az utasításokat. Ennek elmulasztása sérülést okozhat Önnek vagy a közelben tartózkodóknak.

### Szállítási ellenőrzések

Az új berendezés átvételét követően, és mielőtt üzembe helyezné:

- Olvassa el teljes egészében a kézikönyvet – ez sok felesleges kiadástól kímélheti meg.
- Ellenőrizze a berendezés általános állapotát – nem sérült-e meg a szállítás során?
- Ellenőrizze a motorolaj szintjét.
- Ellenőrizze az üzemanyagszintet.

### A penge felszerelése

1. Győződjön meg arról, hogy a gyújtógyertya nincs csatlakoztatva, vagy a fűrészfűrés nincs bedugva.
2. Távolítsa el a penge tengelyének anyáját, és vegye le a penge tengelyének külső karimáját.
3. Távolítsa el az idegen részecskéket a karimák rögzítő felületeiről és a penge rögzítő felületéről.
4. Helyezze a pengét a penge tengelyére, úgy, hogy a penge eltolt hajtócsapja egy vonalba kerüljön a rögzítőgallér hajtócsapjával (ha a gép rendelkezik csaprendszerrel). Ha a pengén irányjelző nyíl található, akkor a nyíl felé vágáshoz kell mutatnia (a gyémánt alakú vég lefelé vágáshoz).
5. Helyezze vissza a külső pengetengely-karimát a pengetengelyre. A belső gallér hajtócsapjának át kell nyúlnia a penge hajtásán, és be kell illeszkednie a külső gallérba (ha a gép rendelkezik csaprendszerrel).
6. Csavarkulccsal szorosan húzza meg a pengetengely anyáját a csillag alátét és a külső karima ellen.
7. Csatlakoztassa újra a gyújtógyertyát, vagy (a kapcsoló „ki” állásában) dugja be az elektromos tápkábelt.

### Vágási típusok

- A vágási sebesség teljes mértékben attól függ, hogy a vágandó anyaghoz megfelelő pengét használunk-e. Nedves vagy száraz, különböző specifikációjú gyémánt pengék állnak rendelkezésre beton vagy aszfalt vágásához.
- Indítás előtt / Hidegindítás / Melegindítás / Vágás megkezdése.

### Indítás előtt

1. Használjon a vágási feltételeknek megfelelő pengét.
2. Győződjön meg arról, hogy a tengelyek és a karimák tiszták és sértetlenek.
3. Szerelje fel a pengét, és csavarkulccsal szorosan rögzítse.
4. Nedves vágás esetén ellenőrizze, hogy a vízsugarak megfelelően áramlanak-e.
5. Igazítsa a mutatót a vágókésekhez.

**Figyelem** – A készüléket nyílt területen állítsa fel. Kerülje a szerkezetek vagy más berendezések közelségét. Ennek elmulasztása véletlen sérüléseket okozhat a kezelőnek vagy a közelben tartózkodó más személyek véletlen sérülését okozhatja.

**Hidegindítás** – nyissa ki teljesen a benzintartály alatt található üzemanyag-szelepet. Állítsa a motoron található motorleállító kapcsolót üzemmódba. Nyissa ki a fojtót kb. félig, és kapcsolja be a fojtót. Húzza meg erősen a starter kötelet. Amikor a motor beindul, nyissa ki a fojtót, és állítsa be a fojtószelepet a motor működésének fenntartásához. Hagyja a motort néhány percig bemelegedni, mielőtt terhelés alá helyezi. Ha a motor három húzás után sem indul be, nyissa ki kissé a fojtót, hogy elkerülje a motor túlterhelését. Terhelés alatt mindig teljes gázzal üzemeltesse a motort.

**Meleg indítás** – Ha a gáztartály alatti szelep el van zárva, nyissa ki teljesen. Nyissa ki a fojtót körülbelül félig. Ne használja a fojtót. Húzza meg erősen az indító kötelet, amíg a motor be nem indul. Amikor a motor beindul, állítsa be a fojtót. Terhelés alatt mindig teljes gázzal üzemeltesse a motort.

**Figyelem – Benzinmotorok** – A motor élettartamának meghosszabbítása érdekében hagyja a motort terhelés nélkül (2) – (5) percig alapjáraton járni, mielőtt leállítaná. Az alapjáratú idő letelte után használja a motoron található leállítókapcsolót, és fordítsa el a leállítóhoz. Csukja be a gáztartály alatti üzemanyag-szelepet. A szelep nyitva hagyása szállítás közben a motor elárasztásához vezethet.

#### A vágás megkezdése

1. Indítsa el a motort, és hagyja felmelegedni. Az összes vágást teljes gázzal kell elvégezni.
2. Igazítsa a pengét és a vágót a vágáshoz. Nedves vágás esetén nyissa meg a vízszelepet és kapcsolja be a víz biztonsági kapcsolóját.
3. Lassan engedje le a pengét a vágásba.
4. Vágjon olyan gyorsan, amennyire a penge engedi. Ha a penge kímászik a vágásból, csökkentse az előrehaladási sebességet vagy a vágás mélységét.
5. Csak annyi oldalirányú nyomást gyakoroljon a vágó fogantyúira, amennyi a vágási vonal követéséhez szükséges.

#### Vágás

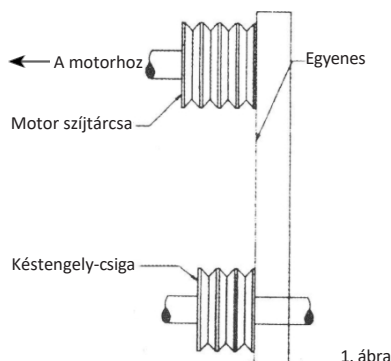
A billenőkarot balra forgatva engedje le a pengét a betonba a kívánt mélységig. Lassan tolja előre a fűrész. Ha a fűrész leállni kezd, lassítsa az előrehaladási sebességet.

**Megjegyzés:** Mélyebb vágások (4 hüvelyk/102 mm vagy több) esetén több vágást kell végrehajtani 1-1/2 hüvelyk (38 mm) és 2 hüvelyk (51 mm) közötti lépésekben, amíg el nem éri a kívánt mélységet. Tolja a fűrész egyenletesen előre, az elülső mutató segítségével. Gyakoroljon elegendő előre irányuló nyomást, hogy a motor megkezdje a munkát, de ne lassuljon le. Ha a fűrész leállni kezd, lassítsa az előrehaladást, amíg a fűrészlap teljes fordulatszáma vissza nem áll. Ha a fűrész leáll, emelje ki a fűrészlapot a vágásból, mielőtt újraindítaná. Kerülje a túlzott oldalirányú nyomást vagy a fűrészlap csavarodását a vágás során.

#### Övek és tárcsák

##### SOHA NE VÉGEZZEN BEÁLLÍTÁSOKAT A V-ÖVEKEN ÉS A CSIGÁKON, AMIKOR A MOTOR JÁR!

1. A V-öves hajtás optimális feszessége az a legalacsonyabb feszesség, amelynél az övek teljes terhelés mellett sem csúsznak.
2. Feszítse meg a szíjakat, amíg azok szorosan illeszkednek a hornyokba. Hagyja a hajtást körülbelül öt (5) percig működni, hogy a szíjak „beüljenek”. Ha a szíjak csúsznak, húzza meg őket, amíg azok már nem csúsznak teljes terhelés mellett. A legtöbb új szíj beülés után további feszítésre szorul.
3. Ne feledje, hogy a túl nagy feszesség rövidíti az ékszíj és a csapágy élettartamát.
4. Az első üzemnapon gyakran ellenőrizze az ékszíj feszességét. Ezt követően rendszeresen ellenőrizze az ékszíj feszességét, és végezze el a szükséges beállításokat.
5. A csiga eltérítésének két leggyakoribb oka:
  - a) A motor hajtótengelye és a lapát tengelye nem párhuzamos.
  - b) A tárcsák nincsenek megfelelően elhelyezve a tengelyeken.
6. Az igazítás ellenőrzéséhez használjon acél egyenes vonalzót. Lásd az 1. ábrát.
7. Igazítsa az egyenes vonalzót a rajzon látható mindkét tárcsa külső felületéhez. Minden tárcsának (2) rögzítőcsavarja van a hornyok alján. A rögzítőcsavarokhoz menetrögzítő szükséges.
8. Az eltérés a tárcsa felülete és az egyenes él között résként jelenik meg. Győződjön meg arról, hogy mindkét oldalon van-e hézag a tárcsa tengelye és a fűrész alapja között oldalon.



Száraz vágás

Soha ne használjon fűrészelt biztonsági burkolat nélkül.

Ne haladja meg a pengék átmérőjéhez meghatározott maximális működési sebességet.






Ne nyomja a pengét az anyagba: hagyja, hogy a penge saját sebességével vágjon.






Ne végezzen hosszú, folyamatos vágásokat. Soha ne végezzen 30 másodpercnél hosszabb száraz vágást. Hagyja a pengét lehűlni.

Ne vágjon vagy csiszoljon a fűrészlap oldalán, és ne vágjon ívet vagy sugárirányú vonalat. Ne végezzen száraz vágást a nedves vágáshoz ajánlott fűrészlapokkal.

Ne használjon a gép kapacitását meghaladó átmérőjű fűrészlapot.

HIBAMEGÁLLAPÍTÁS

PROBLÉMA	OK	JAVÍTÁS
<p><b>EGYENETLEN SZEGMENS KOPÁS</b></p>  <p><b>SZEGMENSREPEDÉSEK</b></p>  <p><b>SZEGMENSZÚNTETÉS</b></p>  <p><b>REPEDÉSEK A MAGBAN</b></p>  <p><b>FESZÜLTSGVESZTÉS</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>(nedves vágás esetén) elégtelen vízellátás (általában a penge egyik oldalán).</li> <li>A berendezés hibái is okozhatják a szegmensek egyenetlen kopását.</li> <li>A fűrészfej nincs megfelelően beállítva.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>A fűrészlap túl kemény a vágott anyaghoz képest.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>A penge túlmelegszik a hűtőfolyadék (víz vagy levegő) miatt.</li> <li>A mag alávágás miatt kopott.</li> <li>A hibás gallérok/karimák miatt a penge nem illeszkedik megfelelően.</li> <li>A penge túl kemény a vágott anyaghoz képest.</li> <li>A penge nem kör alakú, ami ütd mozgást okoz.</li> <li>Helytelen pengeszorítás.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>A penge feszességének elvesztése miatt a vágás során a penge rezeg.</li> <li>A penge specifikációja túl kemény a vágott anyaghoz képest.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>A mag túlmelegszik.</li> <li>A mag túlmelegszik, mert a penge forog a tengelyen.</li> <li>A mag túlmelegedése a vágott anyag dörzsölődése miatt.</li> <li>Egyenlőtlen nyomás a penge rögzítőgyűrűin/langes-en.</li> <li>A penge túl kemény a vágott anyaghoz képest.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Öblítse át a vízrendszerrel.</li> <li>Ellenőrizze a fűrészlap mindkét oldalára áramló víz mennyiségét.</li> <li>Cserélje ki a kopott csapágycsapat, a kopott tengelyt vagy a tengelyhez képest rosszul beállított tengelyt.</li> <li>Ellenőrizze a fűrészlap függőleges és vízszintesen is.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>Használjon lágyabb kötőanyag/mátrixú pengét.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>(Nedves vágás) Ellenőrizze a vízvezetékcsatlakozásokat.</li> <li>Győződjön meg arról, hogy a folyadékáramlás mindkét oldalon megfelelő, és nincs elzáródás.</li> <li>Használjon elegendő vizet a vágás öblítéséhez.</li> <li>(Száraz vágás) A vágás után rendszeresen hagyja a pengét szabadon futni, hogy levegővel lehűljön.</li> <li>Tisztítsa meg a gallérokat/karimákat, vagy cserélje ki őket, ha az ajánlott átmérő alatt vannak.</li> <li>Használjon a vágott anyagnak megfelelő pengét.</li> <li>Cserélje ki a kopott csapágycsapat; igazítsa újra a penge tengelyét, vagy cserélje ki a kopott penge rögzítő tengelyt.</li> <li>A pengék megrendelésekor figyeljen a fűrész tengelyének fordulatszámára fűrészhez.</li> <li>Ellenőrizze az orsót, hogy a penge a megfelelő fordulatszámon forogjon.</li> <li>Kerülje a penge csavarodását vagy elfordulását a vágás során.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>Húzza meg a penge tengelyének anyáját.</li> <li>Győződjön meg arról, hogy a penge megfelelő sebességgel forog, és hogy a hajtócsap megfelelően működik.</li> <li>Használjon lágyabb kötőanyagot/mátrixot a feszültség kiküszöbölése érdekében.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>Győződjön meg arról, hogy a penge fordulatszáma megfelelő.</li> <li>Ellenőrizze a víz áramlását, elosztását és a vezetékcsatlakozásokat.</li> <li>Húzza meg a penge tengelyének anyáját. Győződjön meg arról, hogy a hajtócsap megfelelően működik.</li> <li>A fűrészelt megfelelően igazítsa be a derékszögű vágáshoz.</li> <li>A gallérok/karimák átmérője és ajánlott mérete azonosnak kell lennie.</li> <li>A feszültség csökkentése érdekében használjon lágyabb kötőanyagot/mátrixot.</li> </ul>

PROBLÉMA	OK	MEGOLDÁS
<p><b>A PENGÉK REMEGNEK</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>A penge sérült vagy kopott fűrészén van.</li> <li>Elkopott gallér.</li> <li>A penge nem megfelelő sebességgel forog.</li> <li>A gallér/karima átmérője nem azonos.</li> <li>A penge leesés vagy csavarodás következtében meghajlott.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ellenőrizze a gallérokat/karimákat, hogy tiszták, síkak és megfelelő átmérőjűek-e.</li> <li>Állítsa be a motort a megfelelő fordulatszámra.</li> <li>Használjon megfelelő méretű pengéköpenyt/karimát.</li> <li>Ne használjon hajlított pengét. Vegye fel a kapcsolatot a penge gyártójával.</li> </ul>
<p><b>A PENGÉK NEM VÁGNAK</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>A penge túl kemény a vágott anyaghoz képest.</li> <li>A penge elkopott.</li> <li>A penge nem vágja a megadott anyagot.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Válasszon megfelelő pengét a vágni kívánt anyaghoz.</li> <li>Élesítse a pengét lágyabb csiszolóanyaggal, hogy a gyémántok felszínre kerüljenek. Ha folyamatosan élesíteni kell, akkor a penge túl kemény a vágott anyaghoz képest.</li> <li>Törje be a vágandó anyaggal. Élesítse úgy, ahogy egy tompa pengét élesítene.</li> </ul>
<p><b>A MAG ALÁVÁGÁSA</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>A mag kopása gyorsabb, mint a szegmenseké.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vízzel öblítse ki a vágás során keletkező finom részecskéket.</li> <li>Használjon kopásálló magokat.</li> </ul>
<p><b>A FÚRÓTENGYEL NYÍLÁSA NEM KÖR alakú</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>A gallérok/karimák nincsenek megfelelően meghúzva, ezért a penge foroghat vagy rezeghet a tengelyen.</li> <li>A gallérok/karimák kopottak vagy piszkosak.</li> <li>A penge nincs megfelelően felszerelve.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Győződjön meg arról, hogy a penge a megfelelő tengelyátmérőre van felszerelve. Húzza meg a tengelyanyát egy csavarkulccsal, hogy a penge biztosan rögzüljön.</li> <li>Tisztítsa meg a gallérokat/karimákat, és győződjön meg arról, hogy nincsenek kopva. Húzza meg a tengelyanyát.</li> <li>Győződjön meg arról, hogy a csapszeg csúszik a hajtócsapszegen.</li> </ul>
<p><b>A PENGÉK KOPOTTÁK, NEM KÖRÖS</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>A tengelycsapágycsapagok kopottak.</li> <li>A motor nem megfelelő beállítása miatt túlfeszültségek lépnek fel beállítva.</li> <li>A penge tengelyfurata megsérült a penge helytelen felszerelése miatt.</li> <li>A kötőanyag/mátrix túl kemény az anyaghoz képest.</li> <li>A penge csúszik, az egyik fele kopottabb többet, mint a másik.</li> <li>Ellenőrizze, hogy nincs-e rossz csapágycsapag, hajlított tengely vagy kopott rögzítőtengely.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Szükség szerint szereljen be új pengetengely-csapagot vagy pengetengelyt.</li> <li>A motor beállítása a gyártó kézikönyve szerint kézikönyvének.</li> <li>Ha a mag kopott vagy a tengelyfurat sérült, <b>NE HASZNÁLJA</b>. Vegye fel a kapcsolatot a penge gyártójával.</li> <li>Cserélje ki az elhasznált tengelyt vagy a rögzítő tengely perselyét.</li> <li>Győződjön meg arról, hogy a hajtócsap működik.</li> <li>Húzza meg az orsó anyáját.</li> </ul>

## KENÉS ÉS KARBANTARTÁS

- Ellenőrizze az olajsínt, a vezetékeket, a tömlőket (levegő, üzemanyag, víz) és kenje meg a gépet naponta.
- Az összes kopott vagy sérült alkatrészt azonnal javítsa meg vagy cserélje ki.
- Ellenőrizze a hajtósíj feszességét, ne feszítse túl.
- Győződjön meg arról, hogy a gép teljes, egymáshoz illő síjakkal rendelkezik.
- Ellenőrizze a pengetengelyt, győződjön meg arról, hogy a tengely és a menetek nem kopottak, sérültek vagy hajlottak.
- A pengetengely csapágycsapaginak szorosan kell illeszkedniük, nem lehetnek oldalirányú vagy fel-le irányú holtjátékok.
- A pengetengely csapágycsapagait naponta kenje meg.
- A pengéköpenyeknek tisztáknak, horzsolásuktól és sorjától menteseknek kell lenniük. Átmérőjük nem lehet kopott és nem lehet ovális.
- A hajtócsap nem lehet túlzottan kopott vagy hajlított, és nem lehet rajta horpadás.
- Minden védőburkolatnak a helyén kell lennie és biztonságosan rögzítve kell lennie.
- Minden rögzítőelemnek szorosan és biztonságosan kell rögzülnie.
- A légszűrő/olajszűrő (hidraulikus vagy motor) legyen tiszta.
- Minden este öblítse át a szivattyút tiszta vízzel, és permetezze be a szerelvényt. Ez meghosszabbítja a szivattyú és a penge élettartamát.
- A kenési karbantartás megkezdése előtt tisztítsa meg a gépet.
- A karbantartás megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a gép szilárd, vízszintes felületen áll.
- A kenési karbantartás során mindenkor ügyeljen a szigorú tisztaságra.
- A balesetek kockázatának elkerülése érdekében használja a munkához megfelelő szerszámokat, és tartsa azokat tisztán.
- A motorolaj leeresztését leginkább akkor érdemes elvégezni, amikor az olaj meleg, de nem forró.
- A kiömlött olajat azonnal fel kell takarítani.
- Csak tiszta tartályokat használjon az olaj tárolásához, és csak tiszta, friss, megfelelő minőségű olajokat és zsírokat.
- A szennyezett vizet/folyadékokat/olajat/szűrőket biztonságosan kell ártalmatlanítani.

## ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Τα μηχανήματα έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα βενζινοκίνητα και πετρελαιοκίνητα μηχανήματα παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του μηχανήματος (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα μηχανήματα αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

### ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Εξαρτήματα που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (λάμα, αλυσίδα, μεσνέζα, μπουζί, χειρόμυζα κ.λπ.).
- 2) Μηχανήματα που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Μηχανήματα με ελλυτή συντήρηση ή φροντίδα.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων/αναλωσίμων.
- 5) Μηχανήματα που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη από αποθήκευση του μηχανήματος με καύσιμο.
- 7) Βλάβη που προήλθε από λανθασμένη συναρμολόγηση του μηχανήματος.
- 8) Βλάβη που προέρχεται από λάθος μίξη καύσιμου με λάδι μηχανής.
- 9) Βλάβη που οφείλεται σε κακή ποιότητας καύσιμο ή λιπαντικό.
- 10) Βλάβη από πλημμελή καθαρισμό του μηχανήματος.
- 11) Μηχανήματα που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 12) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 13) Μηχανήματα που χρησιμοποιούνται για ενοίκιαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του μηχανήματος με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκώνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύηση καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα μηχανήματα τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής των μηχανημάτων, δεν ισχύουν. Για αυτήν την εγγύηση ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

## WARRANTY

EN

The machinery has been manufactured according to strict standards set by our company, which are aligned with the respective european quality standards. The diesel and gasoline powered machines are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the machine (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The said machines must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

### WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (blade, chain, recoil starter, spark plug, trimmer line etc.).
- 2) Machinery damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Machinery poorly maintained or taken care of.
- 4) Use of improper spare parts or accessories.
- 5) Machinery given to third entities free of charge.
- 6) Storing the machine with fuel.
- 7) Damage as a result of mistaken assembly.
- 8) Damage as a result of mixing of fuel with machine oil by mistake.
- 9) Damage as a result of poor quality of fuel or lubricant.
- 10) Damage as a result of not cleaning the generator as required.
- 11) Equipment that has been modified or disassembled by unauthorized personnel.
- 12) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 13) Equipment used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the generator with another of the same kind. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of a generator shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding repairing a generator or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

## GARANTIE

FR

Les machines ont été fabriquées selon les normes strictes établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les machines à moteur diesel et à essence sont fournies avec une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de la machine (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, la société ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les machines doivent être envoyées pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriés.

### EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (lame, chaîne, démarreur à rappel, bougie d'allumage, fil de coupe etc).
- 2) Machines endommagées à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Machines mal entretenues ou mal soignées.
- 4) Utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires inadéquats.
- 5) Machines données à des tiers à titre gratuit.
- 6) Stockage de la machine avec du carburant.
- 7) Dommages résultant d'un montage erroné.
- 8) Dommages résultant du mélange par erreur du carburant avec l'huile de la machine.
- 9) Dommages résultant d'une mauvaise qualité du carburant ou du lubrifiant.
- 10) Dommages résultant d'un nettoyage insuffisant du générateur.
- 11) Équipement qui a été modifié ou démonté par du personnel non autorisé.
- 12) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 13) Matériel utilisé pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer la machine par une autre du même type. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de la machine ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce détachée avec frais de réparation est couvert par une garantie de bon fonctionnement de 1 an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les machines remplacées restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation d'une machine ou de ses dommages, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

## GARANZIA

IT

Le macchine sono state fabbricate secondo le norme rigorose stabilite dalla nostra azienda, che sono allineate con i rispettivi standard di qualità europei. Le macchine con motore diesel e benzina sono fornite con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto della macchina (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Le suddette macchine devono essere inviate per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

### ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si usurano naturalmente a causa dell'uso (lama, catena, auto avvolgente, candela, filo del trimmer, ecc.)
- 2) Macchine danneggiate a causa del mancato rispetto delle istruzioni del fabbricante.
- 3) Macchina sottoposta a scarsa manutenzione o cura.
- 4) Utilizzo di pezzi di ricambio o accessori inadeguati.
- 5) Macchina ceduta a terzi a titolo gratuito.
- 6) Conservazione della macchina con carburante.
- 7) Danni causati da un montaggio errato.
- 8) Danni dovuti alla miscelazione per errore del carburante con l'olio della macchina.
- 9) Danni causati dalla cattiva qualità del carburante o del lubrificante.
- 10) Danni causati dalla mancata pulizia del generatore come richiesto.
- 11) Apparecchiature che sono state modificate o smontate da personale non autorizzato.
- 12) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 13) Apparecchiature utilizzate per il noleggio.

La garanzia copre esclusivamente la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o un guasto di materiale. In caso di mancanza di un ricambio specifico l'azienda si riserva il diritto di sostituire il generatore con altro dello stesso tipo. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia di un generatore non potrà essere prolungato o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio con addebito della riparazione è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, previo rispetto dei termini di garanzia. I pezzi di ricambio o gli strumenti sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. Non si applicano requisiti diversi da quelli menzionati nel presente modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di un generatore o il suo danneggiamento. Alla presente garanzia si applica la legge greca e le relative normative.

## ГАРАНЦИЯ

### BG

Машините са произведени по строги стандарти, определени от нашата компания, които са съобразени със съответните европейски стандарти за качество. Дизеловите и бензиновите машини са с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за гаранционното право е документът за покупка на машината (касова бележка или фактура). При никакви обстоятелства компанията няма да покрие съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, освен ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай, че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервиз, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Посочените машини трябва да бъдат изпратени за ремонт във фирмата или в оторизиран сервиз с подходящ начин и транспортно средство.

#### ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се износват естествено в резултат на употреба (острие, верига, стартер, запалителна свещ, тримерно въже и др.).
- 2) Машината е повредена в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Лошо поддържана или обгрижвана машина.
- 4) Използване на неподходящи резервни части или аксесоари.
- 5) Машини, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Съхраняване на машината с гориво.
- 7) Повреда в резултат на грешен монтаж.
- 8) Повреда в резултат на смесване на гориво с машинно масло по погрешка.
- 9) Повреда в резултат на лошо качество на горивото или смазочния материал.
- 10) Повреда в резултат на непочитуване на генератора според изискванията.
- 11) Оборудване, което е било модифицирано или разглобено от неоторизиран персонал.
- 12) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 13) Оборудване, използвано под наем.

Гаранцията покрива само безплатна подмяна на компонент, който представлява производствен дефект или материална повреда. При липса на определена резервна част фирмата си запазва правото да замени машината с друга от същия вид. След приключване на всички гаранционни процедури, гаранционният период на машината не може да бъде удължаван или подновен. Подмяната на резервна част с такса ремонт се покрива от 1 година гаранция за добра работа при спазване на гаранционните условия. Подменените резервни части или машини остават притежание на нашата компания. Изисквания, различни от споменатите в този гаранционен формуляр, относно ремонт на машина или нейна повреда, не се прилагат. Гръцкият закон и съответните разпоредби се прилагат за тази гаранция.

## GARANȚIE

### RO

Mașinile au fost fabricate conform standardelor stricte stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele europene de calitate respective. Mașinile alimentate cu motorină și benzină sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional și 12 luni pentru uz profesional. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de cumpărare al mașinii (chitanță de vânzare cu amănuntul sau factura). În nicio circumstanță, compania nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și orele de lucru necesare respective decât dacă este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (la și de la) este suportat integral de expeditor (client). Mașinile menționate trebuie trimise spre reparație către companie sau către un atelier autorizat în modul și mijloacele de transport corespunzătoare.

#### SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (lamă, lanț, demaror cu recul, bujie, linie de tuns etc.).
- 2) Mașini deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Mașini prost întreținute sau îngrijite.
- 4) Utilizarea de piese de schimb sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Mașini oferite unor terțe entități în mod gratuit.
- 6) Depozitarea mașinii cu combustibil.
- 7) Deteriorări ca urmare a asamblării greșite.
- 8) Deteriorări ca urmare a amestecării din greșeală a combustibilului cu uleiul de mașină.
- 9) Daune ca urmare a calității slabe a combustibilului sau lubrifiantului.
- 10) Deteriorări ca urmare a necurățării generatorului conform cerințelor.
- 11) Echipament care a fost modificat sau dezasamblat de către personal neautorizat.
- 12) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 13) Echipament folosit pentru închiriere.

Garanția acoperă doar înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau defecțiune a materialului. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, compania își rezervă dreptul de a înlocui mașina cu alta de același fel. După ce toate procedurile de garanție au fost încheiate, perioada de garanție a mașinii nu va fi prelungită sau reinnoită. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxa de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării termenilor de garanție. Piese de schimb sau utilaje care sunt înlocuite rămân în posesia companiei noastre. Cerințele, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea unei mașini sau deteriorarea acesteia, nu se aplică. La această garanție se aplică legea greacă și reglementările aferente.

## ГАРАНЦИЈА

### NMK

Машината е произведена по строги стандарти поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Машините на дизел и бензин се обезбедени со гарантен рок од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гарантното право е купопродажниот документ на машината (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никој случај нема да ги покрие релевантните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се прикаже копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервисен оддел, трошоците за превоз (до и од) целосно се на товар на испраќачот (клиентот). Наведените машини мора да се испратат на поправка до компанијата или до овластена работилница на соодветен начин и превозно средство.

#### ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои природно се истрошија како последица на употребата (ноже, синџир, стартер за повлекување, свекичка, линија за тример итн.).
- 2) Оштетени машини како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
- 3) Машината лошо одржувана или згрижена.
- 4) Употреба на несоодветни резервни делови или додатоци.
- 5) Машина дадена на трети лица бесплатно.
- 6) Складирање на машината со гориво.
- 7) Оштетување како резултат на погрешно склопување.
- 8) Оштетување како резултат на мешање на гориво со машинско масло по грешка.
- 9) Оштетување како резултат на слаб квалитет на гориво или лубрикант.
- 10) Оштетување како резултат на нечистење на генераторот како што се бара.
- 11) Опрема која е модифицирана или расклопувана од неовластен персонал.
- 12) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 13) Опрема што се користи за изнајмување.

Гаранцијата опфаќа само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени машината со друга од ист вид. Откако ќе се завршат сите процедури за гаранција, гарантниот период на машината нема да се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се почитуваат условите за гаранција. Резервните делови или машините што се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во овој формулар за гаранција, во врска со поправка на машина или нејзино оштетување, не важат. За оваа гаранција се применуваат грчките закони и релативните регулативи.

## GARANCIA

### HUN

A gépek a cégünk által felállított szigorú szabványok szerint készültek, amelyek összhangban vannak a mindenkori európai minőségi szabványokkal. A dízel- és benzinüzemű gépekre nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék vásárlásának napjától érvényes. A garanciális jog igazolása a gép vásárlási bizonylata (kiskereskedelmi bizonylat vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem felel a pótalkatrészek és a vonatkozó előírt munkaidő költségeit, kivéve, ha bemutatják a vásárlási bizonylat másolatát. Abban az esetben, ha a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda és onnan) költsége teljes mértékben a feladót (megrendelőt) terheli. Az említett gépeket a megfelelő módon és szállítóeszközzel javításra kell küldeni a céghez vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

#### GARANCIALIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) Olyan pótalkatrészek, amelyek a használat következtében természetes elhasználódás (penge, lánc, önindító, gyújtógyertya, vágószál stb.).
- 2) A gép megsérült a gyártó utasításainak be nem tartása miatt.
- 3) A gép rosszul karbantartott vagy gondozott.
- 4) Nem megfelelő pótalkatrészek vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott gépek.
- 6) A gép tárolása üzemanyaggal.
- 7) Sérülések hibás összeszerelés következtében.
- 8) Az üzemanyag és a gépolaj véletlen összekeverése következtében keletkezett sérülés.
- 9) A rossz minőségű üzemanyag vagy kenőanyag okozta sérülés.
- 10) Sérülések a generátor nem megfelelő tisztítása miatt.
- 11) Olyan berendezések, amelyeknél illetéktelen személyek módosítottak vagy szétszedtek.
- 12) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 13) Bérbe adott berendezések.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére vonatkozik. Konkrét alkatrész hiánya esetén a cég fenntartja a jogot, hogy a gépet azonos típusúra cserélje. Az összes garanciális eljárás befejezése után a gép jótállási ideje nem hosszabbítható meg vagy nem újítható meg. A pótalkatrész javítási díjjal járó cseréjére a jótállási feltételek betartása mellett 1 év jó működési garancia vonatkozik. A kicserélt alkatrészek vagy gépek cégünk birtokában maradnak. A jelen jótállási úrlapon felsoroltakon kívüli, a gép javítására vagy károsodására vonatkozó követelmények nem érvényesek. Erre a garanciára a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

## GARANZIJA

MLT

Il-makkinarju għe manifatturat skont standards stretti stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità ewropej rispettivi. Il-magni li jahdmu bid-dizil u l-gażolina huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-magna (irċevuta bl-ilmnut jew fattura). Taħt l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u l-hinjiet tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas għal kollox mill-mittent (il-klijent). L-imsemmija magni għandhom jintbagħtu għat-tiswija lill-kumpanija jew lill-hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u mezz ta' trasport xieraq.

### EŻENZIONIJET U RESTRIZZJONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jintlibsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xafra, katina, reil starter, spark plug, trimmer line eċċ.).
- 2) Makkinarju bil-ħsara bħala riżultat ta' 'nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Makkinarju miżmum jew ikkurat hażin.
- 4) Użu ta' 'spare parts jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Makkinarju mogħti lill-entitajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Il-ħażna tal-magna bil-fjuwil.
- 7) Ħsara bħala riżultat ta' 'assemblejgħ żbaljat.
- 8) Ħsara bħala riżultat tat-taħlit tal-fjuwil maż-żejt tal-magni bi żball.
- 9) Ħsara bħala riżultat ta' kwalità fqira ta' karburant jew lubrikant.
- 10) Ħsara bħala riżultat li l-generatur ma jtnaddafx kif meħtieġ.
- 11) Tagħmir li għe modifikat jew żarmat minn persunal mhux awtorizzat.
- 12) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 13) Tagħmir użat għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla ħlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew ħsara fil-materjal. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika l-kumpanija tirserserva d-dritt li tissostitwixxi l-generatur b'ieħor tal-istess tip. Wara li l-proċeduri ta' garanzija kollha jkunu għew konkluzi, il-perjodu ta' garanzija ta' generatur m'għandux jiġi estjż jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bi ħlas ta' tiswija hija koperta minn garanzija ta' 'sena ta' tħadim tajjeb, soġġetta għal konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew l-għodda li jiġu sostitwiti jibgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, dwar it-tiswija ta' generatur jew ħsara tiegħu, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

## GARANTÍA

ES

La maquinaria ha sido fabricada según estrictos estándares marcados por nuestra empresa, los cuales están alineados con los respectivos estándares de calidad europeos. Las máquinas con motor diésel y gasolina cuentan con un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la máquina (recibo de venta o factura). En ningún caso la empresa cubrirá el costo correspondiente de los repuestos y las respectivas horas de trabajo requeridas, salvo que se presente copia del documento de compra. En caso de que la reparación deba ser realizada por nuestro departamento de servicio, el costo del transporte (hacia y desde) corre enteramente a cargo del remitente (cliente). Dichas máquinas deberán enviarse para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en el modo y medio de transporte adecuados.

### EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Repuestos que se desgastan naturalmente como consecuencia del uso (cuchilla, cadena, arrancador de retroceso, bujía, hilo de corte, etc.).
- 2) Maquinaria dañada por incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Maquinaria mal mantenida o cuidada.
- 4) Uso de repuestos o accesorios inadecuados.
- 5) Maquinaria entregada a terceras entidades de forma gratuita.
- 6) Almacenamiento de la máquina con combustible.
- 7) Daños debidos a un montaje erróneo.
- 8) Daños como resultado de mezclar por error combustible con aceite de máquina.
- 9) Daños como consecuencia de la mala calidad del combustible o lubricante.
- 10) Daños por no limpiar el generador como se requiere.
- 11) Equipo que haya sido modificado o desmontado por personal no autorizado.
- 12) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 13) Equipo utilizado para alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución sin coste del componente que presente defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un recambio específico la empresa se reserva el derecho de sustituir la máquina por otra del mismo tipo. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía de la máquina no se ampliará ni renovará. El reemplazo de un repuesto con cargo de reparación está cubierto por una garantía de buen funcionamiento de 1 año, sujeto al cumplimiento de los términos de garantía. Los repuestos o maquinaria que sean sustituidos quedan en posesión de nuestra empresa. No se aplican requisitos distintos de los mencionados en este formulario de garantía con respecto a la reparación de una máquina o daños a la misma. La ley griega y las regulaciones relativas se aplican a esta garantía.

## GARANCIJE

HR

Strojevi su proizvedeni prema strogim standardima naše tvrtke, koji su usklađeni s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Strojevi s dizelskim i benzinskim pogonom imaju jamstvo od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od datuma kupnje proizvoda. Dokaz prava na jamstvo je dokument o kupnji stroja (račun ili račun). Ni pod kojim okolnostima tvrtka neće pokriti relevantne troškove rezervnih dijelova i odgovarajućih potrebnih radnih sati osim ako se ne predoči kopija dokumenta o kupnji. U slučaju da popravak mora obaviti naš servis, troškove prijevoza (do i od) u cijelosti snosi pošiljatelj (klijent). Navedene strojeve potrebno je na odgovarajući način i prijevoznim sredstvom poslati na popravak u poduzeće ili u ovlaštenu radionicu.

### IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno troše kao posljedica korištenja (oštrica, lanac, povratni starter, svjećica, konop za trimer itd.).
- 2) Stroj je oštećen zbog nepridržavanja uputa proizvođača.
- 3) Strojevi se loše održavaju ili se o njima brine.
- 4) Korištenje neodgovarajućih rezervnih dijelova ili pribora.
- 5) Strojevi dani trećim subjektima besplatno.
- 6) Skladištenje stroja s gorivom.
- 7) Oštećenja kao rezultat pogrešne montaže.
- 8) Oštećenja kao rezultat miješanja goriva sa strojnim uljem pogreškom.
- 9) Oštećenja kao rezultat loše kvalitete goriva ili maziva.
- 10) Oštećenja kao rezultat nečišćenja generatora prema potrebi.
- 11) Oprema koja je modificirana ili rastavljena od strane neovlaštenog osoblja.
- 12) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 13) Oprema koja se koristi za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja predstavlja grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela tvrtka zadržava pravo zamjene generatora s drugim iste vrste. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok generatora ne može se produžiti niti obnoviti. Zamjena rezervnog dijela uz naknadu za popravak pokrivena je 1-godišnjim jamstvom ispravnog rada, podložno poštivanju uvjeta jamstva. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili alati ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom obrascu jamstva, koji se tiču popravka generatora ili njegovog oštećenja, ne vrijede. Grčki zakon i odgovarajući propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

## GWARANCJA

PL

Maszyny zostały wyprodukowane według rygorystycznych norm ustalonych przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi standardami jakości. Maszyny zasilane olejem napędowym i benzyną objęte są 24-miesięczną gwarancją w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego. Gwarancja obowiązuje od daty zakupu produktu. Dowodem prawa gwarancyjnego jest dokument zakupu maszyny (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiedzialnych kosztów części zamiennych i odpowiednich wymaganych godzin pracy, chyba że przedstawiona zostanie kopia dokumentu zakupu. W przypadku konieczności wykonania naprawy przez nasz serwis, koszt transportu (do i z) w całości pokrywa nadawca (klient). Maszyny te należy przesyłać do naprawy do firmy lub do autoryzowanego warsztatu odpowiednim sposobem i środkiem transportu.

### WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które ulegają naturalnemu zużyciu w wyniku użytkowania (ostrze, łańcuch, rozrusznik linkowy, świeca zapłonowa, żyłka trymera itp.).
- 2) Maszyna uszkodzona na skutek nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Maszyny źle konserwowane lub pielęgnowane.
- 4) Używanie niewłaściwych części zamiennych lub akcesoriów.
- 5) Maszyny oddawane podmiotom trzecim nieodpłatnie.
- 6) Przechowywanie maszyny z paliwem.
- 7) Uszkodzenia na skutek błędnego montażu.
- 8) Uszkodzenia powstałe w wyniku przypadkowego zmieszania paliwa z olejem maszynowym.
- 9) Uszkodzenia powstałe na skutek złej jakości paliwa lub smaru.
- 10) Uszkodzenia powstałe w wyniku nieczyszczenia generatora zgodnie z wymaganiami.
- 11) Sprzęt, który został zmodyfikowany lub zdemontowany przez nieupoważniony personel.
- 12) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 13) Sprzęt używany do wynajęcia.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę elementu wykazującego wadę produkcyjną lub wadę materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zstrzeżę sobie prawo do wymiany maszyny na inną tego samego rodzaju. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na maszynę nie podlega przedłużeniu ani odnowieniu. Wymiana części zamiennej za opłatą naprawy objęta jest roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem zachowania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub maszyny pozostają w posiadaniu naszej firmy. Nie obowiązują wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy maszyny lub jej uszkodzenia. Niniejsza gwarancja ma zastosowanie do greckiego prawa i odpowiednich przepisów.

# Declaration of Conformity / Δήλωση Συμμόρφωσης

Product Name: CONCRETE CUTTER  
Όνομα Προϊόντος: ΚΟΦΤΗΣ ΜΠΕΤΟΥ

Model / Μοντέλο: BTC5118

EN	<b>EC - DECLARATION OF CONFORMITY</b> We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with the following standards or standardized documents and in accordance with the regulations:	SK	<b>ER - VYHLÁSENIE O ZHODE</b> Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok opísaný v časti "Technické údaje" je v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardnými dokumentmi, podľa predpisov smerníc:
DE	<b>CE - KONFORMITÄTSEKLÄRUNG</b> Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt den folgenden Normen oder standardisierten Dokumenten entspricht, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:	BG	<b>ЕС - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ</b> Ние декларираме на наша отговорност единствено, че продуктът, описан в "Технически данни" е в съответствие със следните стандарти или стандартизирани документи, съобразно предписанията на директивите:
FR	<b>CE - DECLARATION DE CONFORMITÉ</b> Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit décrit sous «Données techniques» est conforme aux normes ou documents normalisés suivants, conformément aux réglementations:	RO	<b>CE - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE</b> Declarăm pe propria răspundere că produsul descris în secțiunea "Date tehnice" este în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate, în conformitate cu reglementările:
SPA	<b>CE - DECLARACION DE CONFORMIDAD</b> Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto descrito en "Datos técnicos" cumple con las siguientes normas o documentos estandarizados, de acuerdo con los requisitos de las directivas:	NMK	<b>ЕС - ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ</b> Под наша одговорност изјавуваме дека производот опишан под "Технички податоци" е во согласност со следните стандарди или стандартизирани документи и во согласност со прописите:
IT	<b>CE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ</b> Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto sotto "Dati tecnici" è conforme alle seguenti norme o documenti standardizzati e in accordo con i regolamenti:	HUN	<b>ET - MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</b> Kizárólagos felelősségünkkel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” alatt leírt termék megfelel az alábbi szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak, szabályoknak megfelelően:
SLO	<b>ES - IZJAVA O KONFORMNOSTI</b> Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je izdelek, opisan pod „Tehnični podatki”, v skladu z naslednjimi standardi ali standardiziranimi dokumenti, v skladu z določili smernic:	POL	<b>RE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI</b> Deklarujemy, na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w "Danych technicznych" jest zgodny z następującymi normami lub standardowymi dokumentami, zgodnie z przepisami:
EL	<b>Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ</b> Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν που περιγράφεται στο κεφάλαιο "Τεχνικά Χαρακτηριστικά" είναι συμβατό με τις ακόλουθες διατάξεις της κοινοτικής οδηγίας και με τα ακόλουθα εναρμονισμένα κανονιστικά πρότυπα:	POR	<b>CE - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE</b> Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto descrito em "Dados técnicos" está em conformidade com as seguintes normas ou documentos padronizados, de acordo com os regulamentos:
MLT	<b>KE - DIKJARAZZJONI TA 'KONFORMITÀ</b> Aħna niddikjaraw taht ir-responsabbiltà unika tagħna li l-prodott deskritt taht "Data Teknika" huwa konformi ma 'l-istandards jew id-dokumenti standardizzati li għejjin, skond ir-regolamenti:	SRB	<b>ЕС - ДЕКЛАРАЦИЈА КОНФОРМИТЕТА</b> Изузетно изјављујемо да је производ описан у „Техничким подацима” у складу са следећим стандардима или стандардизованим документима и у складу са прописима:
HR	<b>EV - IZJAVA O SUKLADNOSTI</b> Izjavljujemo da smo pod isključivom odgovornošću da je proizvod opisan u „Tehničkim podacima” u skladu sa sljedećim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu sa propisima:	ALB	<b>KE - Deklarata e Konformitetit</b> Ne deklarojmë nën përgjegjësinë tonë vetëm se produkti i përshkruar në "Të dhënat teknike" është në përputhje me standardet e mëposhtme ose dokumentet e standardizuara dhe në përputhje me rregullorët:

2006/42/EC

Date of Issue: 09/07/2024  
Ημερομηνία Δήλωσης:

Under the responsibility of: D. Nikolaou S.A  
Υπεύθυνος: Δ. Νικολάου ΑΕΒΕ





The instructions manual is also available in digital format on our website  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".